

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

27 JANUARI 1970.

**Ontwerp van wet houdende de Begroting van
Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het
begrotingsjaar 1970.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET VERKEERSWEZEN
EN DE P.T.T. (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ROELANTS**.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
Uiteenzetting van de Minister :	
A. Regie van Telegrafie en Telefonie	2
B. Posterijen	11
Algemene bespreking :	
A. Regie van Telegrafie en Telefonie	21
B. Posterijen	30
Artikelsgewijze bespreking	41
Stemmingen	41
Bijlagen	42

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Reuter, voorzitter; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, Dekeyzer, Demuyter, Merchiers, Miessen, L. Vanackere, Vandeputte, Vandewiele, Vanopbroecke en Roelants, verslaggever.

R. A 8169*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :
5-XV (Zitting 1969-1970) Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

27 JANVIER 1970.

**Projet de loi contenant le Budget des Postes,
Télégraphes et Téléphones pour l'année budgé-
taire 1970.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS
ET DES P.T.T. (1)
PAR M. **ROELANTS**.

SOMMAIRE.

	Page
Exposé du Ministre :	
A. Régie des Télégraphes et des Téléphones	2
B. Postes	11
Discussion générale :	
A. Régie des Télégraphes et des Téléphones	21
B. Postes	30
Discussion des articles	41
Votes	41
Annexes	42

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Reuter, président; Allard, Blanquaert, Bogaerts, Collin, Coppens, Dekeyzer, Demuyter, Merchiers, Miessen, L. Vanackere, Vandeputte, Vandewiele, Vanopbroecke et Roelants, rapporteur.

R. A 8169*Voir :*

Document du Sénat :
5-XV (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie besteedde drie vergaderingen aan het onderzoek van de begroting van P.T.T. van het begrotingsjaar 1970. Dit onderzoek werd voorafgegaan door een uiteenzetting van de Minister.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

A. — Regie van telegrafie en telefonie.

Zoals die van vorige jaren, wordt de begroting van de Regie van Telegrafie en Telefonie beïnvloed door de uitbreiding die de diensten van de televerbindingen ondergaan en door de algemene verhoging der prijzen.

Zulks verklaart waarom de gevraagde kredieten belangrijker zijn dan die welke in de begroting 1969 voorkomen.

Voor 1970 bedragen de globale vooruitzichten 23.395 miljoen voor de ontvangsten en 23.384 miljoen voor de uitgaven tegenover 20.063 miljoen voor de ontvangsten en 20.055 miljoen voor de uitgaven in 1969.

Wat de uitgaven betreft, dient onderscheid te worden gemaakt tussen de investeringsuitgaven, de financiële verrichtingen die er uit voortvloeien, en de eigenlijke exploitatie-uitgaven.

Het zijn de *investeringsuitgaven* die het best het actieprogramma van de Regie weergeven. Inderdaad deze investeringsuitgaven moeten de Regie in staat stellen de voorgenomen doelstellingen te verwezenlijken. Deze laatste kunnen als volgt samengevat worden :

- automatisch en zonder belemmering afwikkelen van het nationaal en internationaal verkeer, zowel wat het telefoon- als telexverkeer betreft;

- aansluiting van de nieuwe abonnees binnen de kortst mogelijke tijd;

- toepassing van de meest gevorderde technieken met het oog op het uitbreiden en verbeteren van de gepresterde diensten.

Inzake de afwikkeling van het verkeer en de aansluiting van nieuwe abonnees aan het telefoonnet wordt er een verbetering vastgesteld bij vergelijking met vorige jaren. De dagelijkse statistieken tonen aan dat de verbindingen met minder moeilijkheden dan in het verleden tot stand komen en het aantal aanvragen om aansluiting in vertoef is gedaald van 30.841 einde 1966 tot 20.816 einde november 1969. Het aantal telefoonabonnees bedroeg 1.273.991 per 30 november 1969 tegen 1.226.402 op 1 januari 1969. Einde september 1969 beliep het geïnvesteerd bedrag per telefoonabonnee 43.514 frank. Anderdeels klom het aantal telexabonnees op van 6.154 begin 1969 tot 6.781 op 30 september 1969. De expansie die de televerbindingen sinds verscheidene jaren kenmerkt, houdt aan en heeft zich zelfs verscherpt in de loop van de laatste periode. Zo bedroeg de toeneming van het streekverkeer 4,29 pct. in 1968, tegen 2,34 pct. in 1967; voor

MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen du budget des P.T.T. pour l'année budgétaire 1970. Cet examen a été précédé d'un exposé du Ministre.

EXPOSE DU MINISTRE.

A. — Régie des télégraphes et des téléphones.

Comme celui des années antérieures, le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones est influencé par l'expansion que connaissent les services des télécommunications et par l'augmentation générale des prix.

C'est ce qui explique que les crédits sollicités sont plus élevés que ceux qui figurent au budget de 1969.

Pour 1970, les prévisions globales s'élèvent à 23.395 millions en recettes et à 23.384 millions en dépenses, contre 20.063 millions en recettes et 20.055 millions en dépenses en 1969.

Pour les dépenses, il convient de faire la distinction entre les dépenses d'investissement, les opérations financières qui en découlent et les dépenses d'exploitation proprement dites.

Ce sont les *dépenses d'investissement* qui reflètent le mieux le plan d'action de la Régie. En effet, ces dépenses d'investissement doivent permettre à la Régie d'atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés. Ces objectifs peuvent se résumer comme suit :

- acheminement automatique et sans entrave du trafic national et international aussi bien en ce qui concerne le téléphone que le télex;

- raccordement des abonnés nouveaux dans le délai le plus bref;

- mise en œuvre des techniques les plus évoluées en vue de multiplier et d'améliorer les services fournis.

En ce qui concerne l'acheminement du trafic et le raccordement des abonnés nouveaux au réseau téléphonique, on constate une amélioration par rapport aux années antérieures. Les statistiques journalières démontrent que les communications s'établissent avec moins de difficultés que dans le passé et le nombre de demandes de raccordement en instance est descendu de 30.841 fin 1966 à 20.816 fin novembre 1969. Le nombre d'abonnés au téléphone était de 1.273.991 au 30 novembre 1969 contre 1.226.402 le 1^{er} janvier 1969. Fin septembre 1969, le montant des investissements par ligne d'abonné s'élevait à 43.514 francs. D'autre part, le nombre d'abonnés au réseau telex est passé de 6.154 au début de 1969 à 6.781 au 30 septembre 1969. L'expansion que connaissent les télécommunications depuis plusieurs années, loin de se ralentir, s'est même accentuée au cours de ces derniers temps. L'importance du trafic n'a

het interzonaal verkeer ging ze van 5,97 pct. tot 9,10 pct. tussen 1967 en 1968 terwijl de overeenstemmende procenten voor het internationaal verkeer 11,84 en 14,93 belopen. Voor het dienstjaar 1969 handhaaft zich de expansiecurve.

Het spreekt vanzelf dat, om aan die stijging van de vraag het hoofd te kunnen bieden, de Regie over tamelijk aanzienlijke middelen moet beschikken. De verbeteringen waarvan hierboven sprake, werden bekomen dank zij de verwezenlijking van de jaarlijkse investeringsprogramma's die de 6 miljard overschrijden.

In het programma 1970 werden voorzien :

- de bestelling van 229.000 kwart-kilometer lokale kabels;
- het indienststellen van 62 junctiekabels;
- de verwerving van nieuwe geleidingen in de intercontinentale kabels (huidig aantal : 29);
- de uitbreiding van de transmissies per satelliet; thans beschikt de Regie reeds over 25 satellietgeleidingen, waarvan 22 voor de telefonie;
- de uitbreiding en de vernieuwing van 105.000 abonneelijnen in de telefooncentrales.

In zijn geheel genomen maakt dit programma deel uit van het plan op middellange en op lange termijn, dat moet toelaten de geboden diensten uit te breiden en te verbeteren, mits daarbij, waar nodig, een beroep te doen op nieuwe technieken zo deze economisch verantwoord zijn.

In dit opzicht kan het nuttig zijn enkele concrete feiten op te sommen :

- in de loop van de maand maart 1970 zal het verkeer met de U.S.A. en Canada volledig geautomatiseerd worden; terzelfdertijd zullen de tarieven voor deze betrekkingen met 25 pct. verminderd worden; ook met Spanje zal de automatische dienst ingevoerd worden;
- de semi-automatische dienst zal tot stand gebracht worden met Japan en Zuid-Afrika; besprekingen zijn aan de gang om deze dienst uit te breiden tot de betrekkingen met Griekenland en Portugal;
- akkoord werd betuigd met de inhuurneming, vanaf begin 1970, van een halve geleiding Brussel-Tel Aviv evenals van twee halve geleidingen met Algerië; in de loop van 1970 zal de Regie beschikken over vier halve geleidingen met Marokko en twee halve geleidingen met Tunesië.

In verband met het Belgisch binnenlands telefoonverkeer dient aangestipt :

- dat het aantal telefooncellen met voorafbetaling op de openbare weg en met toegang tot het interzonaal verkeer,

cessé de croître comme les chiffres ci-dessous le font apparaître : globalement, l'augmentation annuelle est passée de 2,34 p.c. en 1967 à 4,29 p.c. en 1968; pour le trafic interurbain, elle est passée de 5,97 p.c. à 9,10 p.c. entre 1967 et 1968; pour le trafic international, les chiffres correspondants sont 11,84 p.c. et 14,93 p.c. Pour l'exercice 1969, l'allure de la courbe de l'expansion se maintient.

Il est évident que pour faire face à cet accroissement de la demande, la Régie doit pouvoir disposer de moyens assez considérables. Les améliorations dont question ci-avant ont été obtenues par la réalisation de programmes d'investissements annuels qui dépassent les six milliards.

Le programme de 1970 prévoit :

- la commande de 229.000 kilomètres-quartes de câbles locaux;
- la mise en service de 62 câbles de jonction;
- l'acquisition de nouveaux circuits dans les câbles intercontinentaux (nombre actuel : 29);
- l'extension des transmissions par satellites : la Régie dispose déjà de 25 circuits dont 22 réservés à la téléphonie;
- l'extension et le renouvellement de 105.000 lignes d'abonnés dans les centraux téléphoniques.

Dans son ensemble, ce programme s'inscrit dans le plan à moyen et long terme qui doit permettre de multiplier et d'améliorer les services fournis en faisant, si nécessaire, appel aux techniques nouvelles pour autant qu'elles se justifient du point de vue économique.

A cet égard, il peut être utile de citer quelques faits concrets :

- dans le courant du mois de mars 1970, sera instauré le trafic téléphonique automatique avec les U.S.A. et le Canada; par la même occasion, les tarifs des communications échangées avec ces deux pays seront réduits de 25 p.c. Au cours de cette même année, le service automatique sera également instauré avec l'Espagne;
- le service semi-automatique sera introduit avec le Japon et l'Afrique du Sud; des pourparlers sont en cours pour étendre ce service à la Grèce et au Portugal;
- le Ministre a donné son accord pour la prise en location, dès le début de cette année, d'un demi-circuit Bruxelles-Tel Aviv ainsi que de deux demi-circuits à destination de l'Algérie; dans le courant de 1970, la Régie disposera de quatre demi-circuits vers le Maroc et de deux demi-circuits vers la Tunisie.

En ce qui concerne le service téléphonique intérieur :

- le nombre de cabines à prépaiement sur la voie publique ayant accès au trafic interurbain sera triplé en

in 1970 zal verdriedubbeld zijn en zodoende van 500 tot 1.500 zal stijgen; bovendien zal een poging gedaan worden om de gebruikers van de cellen op de openbare weg de mogelijkheid te bieden toegang te verkrijgen tot de internationale dienst, door de opstelling van een nieuw toestel met voorafbetaling hetwelk met drie verschillende muntstukken kan werken;

— dat de Regie bij haar abonnees een actie zal voeren om het gebruik van de telefoon in het algemeen te bevorderen en meer in 't bijzonder het aanwenden van moderne installaties met meervoudige posten; om dit doel te bereiken zal de Regie in 1970 nieuwe installaties voor onderling verkeer invoeren, van het type 2 lijnen/10 posten en 1 lijn/5 posten bestaande uit moderne drukknop toestellen;

— dat de Regie onlangs het gamma van de gekleurde toestellen heeft uitgebreid om aldus tegemoet te komen aan de wens van de cliënteel.

Op een meer algemeen vlak :

— van 1970 af zullen de uitrustingen, besteld voor de telefooncentrales, in principe van het semi-elektronische type zijn, wat de mogelijkheid zal bieden nieuwe diensten te verstrekken en daarbij de kosten van instandhouding te verminderen; in het vooruitzicht van de nieuwe elektronische centrales bestudeert de Regie een abonneetoestel met toetsenbord;

— het telexnet zal aangepast worden om overzendingen gaande tot 200 bauds mogelijk te maken; daardoor zullen de gebruikers driemaal sneller kunnen overzenden dan thans;

— einde 1970 zal voor de mobiele radio een nieuw systeem in gebruik worden genomen; het zal aantrekkelijker zijn voor de abonnees in deze zin dat zij geen kanaalomschakeling meer zullen moeten uitvoeren bij het verlaten van een bepaalde zone en dat zij met een willekeurige gewone abonnee in verbinding zullen kunnen treden zonder dat er een operateur moet tussenbeide komen.

In verband met de invoering in het Belgisch telefoonnet van de techniek van de *pulscodemodulatie* in de transmissie-uitrustingen, vervolgt de Regie de vroeger aangevatte studies en blijft verder in zeer nauw contact met de voornaamste fabrikanten en hun laboratoria.

Bovendien maken technische ambtenaren van de Regie deel uit van of zijn belast met het voorzitterschap van de werkgroepen opgericht in de schoot van de C.C.I.T.T. (Raadgevend internationaal comité inzake telegrafie en telefonie) of van de C.E.P.T. (Europese commissie van P.T.T.), om de talrijke aspecten te bestuderen die de invoering van deze nieuwe techniek meebrengt.

Anderdeels is het thans reeds duidelijk dat de techniek van de pulscodemodulatie omwille van de voordelen die zij biedt, een snelle ontwikkeling tegemoet gaat en dat een zeer wijd toepassingsveld voor haar openligt.

In een eerste fase zal de Regie, nog dit jaar, op gewestelijk vlak een eerste verbinding van punt tot punt in gebruik

1970 et passera ainsi de 500 à 1.500; de plus, une expérience sera tentée en vue de permettre aux usagers des cabines sur la voie publique d'avoir accès au service international, par l'utilisation d'un nouveau poste à prépaiement capable de fonctionner avec trois pièces de monnaie différentes;

— la Régie entreprendra une action auprès de ses abonnés en vue de promouvoir l'expansion du téléphone en général, et plus particulièrement l'utilisation d'installations modernes à postes multiples. Pour atteindre cet objectif, la Régie introduira au cours de 1970 de nouvelles installations d'intercommunication du type 2 lignes/10 postes et 1 ligne/5 postes constituées par des postes à boutons de conception moderne;

— la Régie a étendu récemment la gamme des postes de couleur pour répondre ainsi au désir exprimé par la clientèle.

Sur un plan plus général :

— à partir de 1970, les équipements commandés pour les centraux téléphoniques seront en principe du type semi-électronique, ce qui permettra de fournir des services nouveaux tout en diminuant les frais de maintenance; dans la perspective des nouveaux centraux électroniques, la Régie étudie un poste d'abonné à clavier;

— le réseau télex sera adapté pour permettre des transmissions allant jusqu'à 200 bauds, ce qui permettra aux usagers des transmissions trois fois plus rapides qu'actuellement.

— pour la radio-mobile, un nouveau système sera mis en exploitation fin 1970. Il présentera plus d'attraits pour les abonnés, en ce sens qu'ils ne devront plus commuter de canal lorsqu'ils quittent une certaine zone et qu'ils pourront engager une communication avec un abonné ordinaire quelque sans intervention d'un opérateur.

En ce qui concerne l'introduction dans le réseau belge des télécommunications de la technique de la *modulation codée par impulsions*, la Régie poursuit les études entreprises et maintient des contacts très étroits avec les principaux fabricants et leurs laboratoires.

En outre, des fonctionnaires techniques de la Régie font partie ou assurent la présidence de groupes de travail créés au sein du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique ou à la Commission européenne des Postes et Télécommunications pour étudier les multiples aspects de l'introduction de cette nouvelle technique.

D'autre part, il est dès à présent évident que la technique de la modulation codée par impulsions, vu les avantages qu'elle présente, est appelée à un développement rapide, et que le champ d'applications qui lui est ouvert est des plus larges.

Dans une première phase, la Régie mettra en service, cette année encore, une première liaison point à point à l'échelon régional

De aan gang zijnde studies zullen ongetwijfeld leiden tot de invoering van deze techniek in het streek- en interzonaal verkeer tijdens de jaren 1970.

Het zonetransitocentrum, dat in de zones met talrijke centrales, de schakeling van de juncties tussen deze centrales verzekert, is zeker het punt van het telefoonnet alwaar de invoering van de tijdsplitsingscommutatie een duidelijk economisch belang vertoont.

De Regie heeft dan ook studies aangevat met het oog op de oprichting van een numerieke proefcentrale te Brussel, ten einde zo vlug mogelijk deze zone, die circa 30 pct. van het aantal telefoonabonnees van het land telt, van een uitrusting te voorzien die de aanwending zal toelaten van de mogelijkheden, die de voortijdse technieken tijdens het komende decennium zullen bieden.

In een meer verwijderde toekomst — 15 à 20 jaar — zal de intensieve benutting van geïntegreerde geleidingen waarschijnlijk de invoering toelaten van de pulscodemodulatie in het lokale net.

De geboden mogelijkheden zijn vanzelfsprekend zeer aantrekkelijk :

— meervoudige benutting van de bestaande kabels (de benuttingsfactor wordt met 10 of 15 vermenigvuldigd ten opzichte van de thans bestaande kabels);

— mogelijkheid tot invoering van nieuwe structuren voor de netten door het inschakelen van lijnconcentrators en satellieten, hetgeen ongetwijfeld een aanzienlijke vermindering van de lengte van de abonneeaansluitingen tot gevolg zal hebben,

— mogelijkheid een aansluiting ter beschikking van de abonnees te stellen, waarvan het transmissievermogen zal toelaten aan nieuwe behoeften te voldoen (datatransmissie, facsimile, videotelefonie).

De gegevens waarover wij thans beschikken, laten toe te veronderstellen dat de pulscodemodulatie zal uitgebreid worden tot het integrale domein van de televerbindingen alwaar zij, in opeenvolgende fasen, de plaats zal innemen van de thans bestaande technieken :

- junctiekabels en tandemzonecentrum tegen 1980,
- interzonale verbindingen over een vijftiental jaren,
- interzonaal schakelcentrum, lokaal net en lokale centrales rond 1990.

Tijdens de toelichting bij de begroting voor 1969, werden enkele van de nieuwe diensten opgesomd waarvan de inschakeling in het telefoonnet werd mogelijk gemaakt door de *semi-elektronische commutatie*. Deze faciliteiten reiken veel verder dan de diensten die traditioneel door de Regie of andere administraties die de telefonie exploiteren, worden aangeboden.

Inderdaad, de semi-elektronische centrales scheppen bijvoorbeeld de mogelijkheid teleoverschrijvingen te doen hetzij bij het Bestuur der Postchecks, hetzij bij de banken :

Les études en cours déboucheront sans aucun doute sur l'introduction de cette technique dans les liaisons urbaines et suburbaines au cours des années 1970.

Le centre de transit de zone, qui assure dans les zones à centraux multiples la commutation des jonctions entre centraux, constitue certainement le point du réseau téléphonique où l'introduction de la commutation temporelle présente un intérêt économique évident.

Aussi la Régie a-t-elle entrepris des études en vue de l'installation d'un central numérique d'essai à Bruxelles, afin de doter au plus tôt cette zone, qui compte quelque 30 p.c. des abonnés du pays, d'un équipement répondant aux dernières possibilités offertes par les techniques d'avant-garde au cours de la prochaine décennie.

Dans un avenir plus éloigné — 15 à 20 ans — l'utilisation intensive des circuits intégrés permettra vraisemblablement l'introduction de la modulation codée par impulsions dans le réseau local.

Les possibilités offertes sont évidemment très séduisantes :

— utilisation multiple des câbles existants (facteur d'utilisation multiplié par 10 ou 15 par rapport aux câbles actuels);

— possibilités de nouvelles structures pour les réseaux en y introduisant des concentrateurs et des satellites, ce qui ne manquera pas de réduire considérablement la longueur des raccordements d'abonnés;

— possibilité d'offrir aux abonnés une liaison dont la capacité de transmission permettra de satisfaire de nouveaux besoins (transmissions de données, fac-similés, vidéotéléphones).

Les données dont nous disposons actuellement font présumer que la modulation codée par impulsions s'étendra à l'ensemble du domaine des télécommunications où, par étapes successives, elle se substituera aux techniques actuelles :

- câbles de jonction et centre tandem de zone, d'ici 1980;
- liaisons interurbaines, d'ici une quinzaine d'années;
- centre de commutation interurbain, réseau local et centraux locaux aux environs de 1990.

Au cours de l'exposé du budget 1969, le Ministre a énuméré quelques-uns des nouveaux services que la *commutation semi-électronique* permettait d'introduire au sein du réseau téléphonique. Ces facilités débordent largement le cadre des services traditionnels offerts par la Régie ou les autres administrations exploitant le téléphone.

En effet, les centrales semi-électroniques donnent par exemple la faculté de procéder à des téléversements, soit auprès de l'Office des Chèques postaux, soit auprès des

de programma's van de processingtoestellen worden bestudeerd en proefnemingen zijn aan gang. De deur staat eveneens open voor andere toekomstige toepassingen, zoals de aankoop en de plaatsbespreking via telegeleidingen.

Bovendien is het duidelijk dat deze semi-elektronische centrales de abonnees zullen in de mogelijkheid stellen toegang te bekomen tot de computers, aangewend voor het beheer van de Regie, die zodoende haar cliënteel bepaalde diensten in « time-sharing » zal kunnen aanbieden.

Het is duidelijk dat de principes van de *semi-elektronische commutatie* niet uitsluitend op de telefooncentrales toepasselijk zijn maar dat zij tevens in de *telexcentrales* kunnen aangewend worden. De Regie heeft dan ook, in overleg met haar leverancier, de studies ondernomen die, zeer binnenkort, moeten toelaten deze nieuwe techniek in te voeren in ons telexnet.

Anderdeels werd aan de Regie opdracht gegeven het probleem gesteld door de telegraafdienst op fundamentele wijze te herzien. De economische studie in verband met de gebeurlijke *uitbating van een wederoverseiningencentrum van berichten*, bijwege van een computer, is thans aan gang.

Het betreft hier een zeer belangrijk werk dat de oppuntstelling vergt van de herziening van de telegraafexploitatie. Een beslissing zou dit jaar moeten getroffen worden wat de onmiddellijke opportuniteit van de hervorming van deze dienst betreft (verscheidene andere landen, zoals Zweden en Duitsland, bestuderen thans hetzelfde probleem).

De talrijke technische problemen die rijzen in verband met de *datatransmissie*, worden door de Regie van T.T. grondig bestudeerd, in samenwerking met de belangrijkste geïnteresseerde particuliere firma's. De Regie volgt van zeer nabij de ontwikkeling die deze nieuwe wijze van telecommunicatie neemt, ten einde te bekwaamere tijd de nodige geleidingen, die volledig aan de vereisten van de informatieverwerking beantwoorden, ter beschikking te stellen van de gebruikers.

De aan gang zijnde studies moeten het mogelijk maken de structuur te bepalen van de toekomstige netten en de inschakeling te onderzoeken van het verkeer inzake datatransmissie in de telefoon- en telexnetten, evenals de opportuniteit een afzonderlijk net op te richten dat aangepast is aan de grote overseiningssnelheden die noodzakelijk blijken voor sommige toepassingen van de informatieverwerking via telegeleidingen.

De Regie van T.T. bestudeert thans, zowel in samenwerking met de Belgische constructeurs als met de buitenlandse administraties, de mogelijkheden tot verbetering van de fabricatietechnieken der ondergrondse telefoonkabels.

Dank zij het gebruik van nieuwe materialen zullen *kabels van een nieuw type* op punt kunnen gesteld worden. Hun benutting moet toelaten belangrijke besparingen te verwezenlijken.

Van nu af blijkt het noodzakelijk beroep te doen op *nieuwe technieken voor het tot standbrengen van telefoon-aansluitingen*.

In bepaalde gevallen overweegt de Regie beroep te doen op een meervoudige benutting van de abonneegeleidingen waar-

banques : les programmes des processeurs sont à l'étude et des essais en cours. La porte est également ouverte à d'autres applications futures telles que le « téléachat » et la « télé-réservation ».

De plus, il est évident que ces centrales semi-électroniques permettront aux abonnés d'avoir accès aux ordinateurs de gestion de la Régie qui pourra ainsi offrir à sa clientèle certains services en « time-sharing ».

Il est évident que les principes de la *communication semi-électronique* ne s'appliquent pas uniquement aux centraux téléphoniques mais qu'ils trouvent également leur application dans les *centraux télex*. Aussi la Régie a-t-elle entrepris en coopération avec son fournisseur les études qui doivent permettre, à bref délai, l'introduction de cette nouvelle technique dans notre réseau télex.

D'autre part, la Régie a été chargée de revoir, de façon fondamentale, le problème du service télégraphique. L'étude économique relative à *l'exploitation éventuelle d'un centre de retransmission de messages* commandé par ordinateur est en cours.

Il s'agit là d'un travail très important qui nécessite la mise au point d'une nouvelle configuration de l'exploitation télégraphique. Une décision devrait intervenir cette année quant à l'opportunité immédiate de la réforme de ce service (plusieurs autres pays, tels que la Suède et l'Allemagne, étudient actuellement ce problème).

Les nombreux problèmes techniques que posent les *transmissions de données* font l'objet d'études approfondies de la part de la Régie en coopération avec les principales firmes privées intéressées. Celle-ci est très attentive au développement que prend ce nouveau moyen de télécommunications afin de pouvoir, en temps opportun, mettre à la disposition des utilisateurs des circuits répondant parfaitement aux exigences de l'informatique.

Les études en cours doivent permettre de déterminer la structure des réseaux futurs et d'étudier l'intégration du trafic des transmissions de données dans les réseaux téléphoniques ou télex ainsi que l'opportunité de créer un réseau séparé compatible avec les grandes vitesses de transmission qui se révèlent indispensables en téléinformatique pour certaines applications.

La Régie des T.T. étudie actuellement, tant avec les constructeurs belges qu'avec les administrations étrangères, les possibilités d'améliorer les techniques de fabrication des câbles téléphoniques souterrains.

Grâce à la mise en œuvre de nouveaux matériaux, des *types de câbles d'une nouvelle conception* pourront être mis au point : l'emploi de ceux-ci doit permettre de réaliser des économies assez substantielles dans ce domaine.

Dès à présent, il apparaît indispensable de faire appel à des *moyens techniques nouveaux pour permettre le raccordement des abonnés*.

Dans certains cas, la Régie envisage de recourir à une utilisation multiple des lignes d'abonnés, tout en palliant les

bij evenwel de zwarigheden zullen vermeden worden die voortvloeien uit het systeem van de « gedeelde lijn » dat thans bij wijze van voorlopige maatregel aangewend wordt.

Verschillende systemen worden thans bestudeerd en aldus schijnen, zowel onder technisch als onder economisch oogpunt, de draaggolfuitrustingen 1 + 1 en de lijnconcentrators de meest interessante te zijn.

De Regie van T.T. heeft trouwens een dergelijke lijnconcentrator van het type « 99 abonnees, 15 lijnen » aangekocht. De laboratoriumproeven zijn beëindigd: sinds zes maanden wordt deze uitrusting met succes aan veelvuldige proefnemingen onderworpen in het telefoonkantoor te Stavelot.

Binnenkort zal deze concentrator als operationeel kunnen beschouwd worden.

De invoering van deze nieuwe technieken moet het mogelijk maken de aansluiting van abonnees te bespoedigen, terwijl de kostprijs ervan in bepaalde omstandigheden gedrukt wordt.

De Regie van T.T. heeft reeds beroep gedaan op een *richtstraalbundel* als transmissiemiddel tussen Charleroi en Chimay, alwaar een systeem met 600 telefoongeleidingen in gebruik is.

Zeer onlangs, werd de bestelling goedgekeurd van een dergelijk systeem, bestemd voor de verbinding Aarlen-Libramont, doch met een vermogen van 1.800 geleidingen; het is trouwens niet uitgesloten dat deze verbinding later naar het buitenland zal verlengd worden.

Ten slotte werd een kleine werkgroep in het leven geroepen die belast is met een studie van de *behoeften van de cliënteel* inzake telecomunicaties.

Deze groep moet volgende doeleinden nastreven:

- de bevordering van het gebruik van de telefoon en de uitbreiding van de telecomunicaties in het algemeen;
- de behoeften van de cliënteel opsporen;
- de reactie nagaan van de gebruikers t.o.v. de ingevoerde nieuwigheden;
- het bestuderen van de micro-economie der telecomunicaties;
- organisatie van de publiciteit.

In de onmiddellijke toekomst zal de taak van deze werkgroep er in bestaan over te gaan tot:

- een opiniepeiling van de telefoongebruikers ten einde het belang te kennen dat zij zouden hechten aan sommige wijzigingen, aangebracht aan de huidige politiek inzake tarieven;
- een onderzoek in verband met de nieuwe mogelijkheden ontstaan uit het gebruik van de semi-elektronische schakelaars (verkorte nummering, overdracht van oproepen, beperkingen, teleoverschrijvingen, enz.);

inconvénients que présente le système de « ligne partagée » actuellement employé à titre provisoire.

Différents systèmes sont à l'étude. Les plus intéressants, à la fois du point de vue technique et du point de vue économique, paraissent être les équipements à courants porteurs 1 + 1 et les réducteurs de lignes.

La Régie des T.T. a d'ailleurs acquis un tel réducteur de lignes du type « 99 abonnés, 15 lignes ». Les essais en laboratoire sont terminés; depuis six mois, cet équipement est soumis avec succès à de multiples tests d'exploitation au bureau de Stavelot.

A bref délai, ce réducteur pourra être considéré comme opérationnel.

L'introduction de ces techniques nouvelles doit permettre d'accélérer le raccordement des abonnés, tout en réduisant le coût de celui-ci dans certaines circonstances.

La Régie des T.T. a eu recours à un *faisceau hertzien* comme moyen de transmission entre Charleroi et Chimay où un système à 600 voies téléphoniques est en service.

Tout récemment, le Ministre a approuvé la commande d'un tel système, mais d'une capacité de 1.800 circuits, destiné à l'artère Arlon-Libramont; il n'est d'ailleurs pas exclu que cette liaison soit prolongée, ultérieurement, vers l'étranger.

Enfin, un petit groupe de travail a été constitué, qui est chargé de l'étude *des besoins de la clientèle* en matière de télécommunications.

Les objectifs de ce groupe consisteront à:

- promouvoir l'usage du téléphone et l'expansion des télécommunications en général;
- sonder les besoins de la clientèle;
- examiner les réactions des usagers devant les innovations;
- étudier la microéconomie des télécommunications;
- organiser la publicité.

Dans l'immédiat, la tâche de ce groupe de travail consistera à procéder:

- à un sondage d'opinion parmi les usagers en vue de déterminer l'intérêt que pourraient susciter certaines modifications apportées à la politique actuelle en matière de tarifs;
- à une enquête relative à l'intérêt présenté par les nouvelles facilités offertes par les commutateurs semi-électroniques (numérotation abrégée, transfert d'appels, restrictions, téléversements, etc.);

— de organisatie van de informatie van het publiek, wat de verschillende diensten betreft die de Regie te zijner beschikking kan stellen.

Een krediet van 5 miljoen is voorzien op artikel 7 van de begroting, onder de rubriek « *Studie en onderzoek* ».

De Regie heeft het inzicht, in samenwerking met de Rijksuniversiteiten van Gent en Luik, sommige onderzoekingen te doen op het stuk van de geleidingen en de informatieverwerking.

Dit jaar zal een programma van nauwe samenwerking tot stand gebracht worden dat zowel de universiteiten als de Regie van T.T. zal ten goede komen.

De *financiële verrichtingen* in verband met het investeringsprogramma komen voor onder de artikels 10 en 12 der ontvangsten en onder de artikels 12 en 18 van de uitgaven.

Einde 1969 zal het bedrag van de vastleggingen in vertoef ongeveer 7.214 miljoen belopen; hierbij dienen nieuwe, in 1970 af te sluiten verbintenissen voor 6.930 miljoen gevoegd, wat tot een totaal leidt van 14.144 miljoen. Hierop zal in 1970 een bedrag van 5.887 miljoen moeten betaald worden.

De Regie zal deze betalingen kunnen verzekeren a rato van 4.106 miljoen uit haar eigen middelen; het surplus, zijnde 1.781 miljoen, zal door de lening moeten gedekt worden.

In artikel 10 van de ontvangsten wordt de uitschrijving voorzien van een lening van 5 miljard. Het verschil van 3.219 miljoen tussen de behoeften aan nieuwe geldmiddelen en het bedrag van de voorziene nieuwe lening moet de normale bewerkingen van de financiële dienst dekken, te weten de aflossing van de leningen die in 1970 vervallen evenals de contractuele delging van de in omloop zijnde leningen.

In de *exploitatie rekening* worden vier categorieën uitgaven gegroepeerd : de uitgaven inzake personeel, de werkingskosten aan de privé-sector te betalen, de uitgaven aan materieel, af te nemen van de voorraden en de uitgaven van sociale aard.

De *uitgaven inzake personeel* zijn veruit de belangrijkste. Deze uitgaven komen voor in de artikelen 1, 2, 3 en 6 van de begroting : zij belopen in totaal 5.206 miljoen, waarvan 4.742 miljoen ten laste van de exploitatie rekening vallen. In deze 4.742 miljoen zijn voor 503 miljoen pensioenen begrepen, uit te keren aan de gewezen agenten van de Regie. De lasten die uit de pensioenen voortvloeien vertegenwoordigen dus 10,7 pct. van de wedden en lonen van het personeel in actieve dienst.

Ten opzichte van 1969 vertonen deze personeelsuitgaven een stijging van 255 miljoen. Deze stijging is gerechtvaardigd door de voordelen toegekend in het kader van de tweede collectieve overeenkomst, de aanpassing der bezoldigingen aan de stijgende levensduur, de verhoging van de familiale toelagen en de uitbreidingen in het personeelskader.

— à l'organisation de l'information du public quant aux différents services que la Régie des T.T. peut mettre à sa disposition.

Un crédit de 5 millions est prévu à l'article 7 du Budget sous la rubrique « *Etudes et Recherches* ».

La Régie se propose d'effectuer, en coopération avec les universités de l'Etat de Gand et de Liège, certaines recherches dans le domaine des circuits et de l'informatique.

Cette année verra la mise sur pied d'un programme étroit de collaboration qui ne saurait être que bénéfique tant pour les universités que pour la Régie des T.T.

Les *opérations financières* relatives au programme d'investissements figurent aux articles 10 et 12 du côté recettes et aux articles 12 et 18 du côté dépenses.

Fin 1969, le montant des engagements en cours s'élèvera à environ 7.214 millions; il faut y ajouter 6.930 millions d'engagements nouveaux à contracter en 1970, ce qui donne au total 14.144 millions. Sur ce montant, 5.887 millions seront à payer en 1970.

La Régie pourra assurer ces paiements à raison de 4.106 millions par ses moyens propres; le surplus, soit 1.781 millions, sera à couvrir par l'emprunt.

L'article 10 des « Recettes » prévoit l'émission d'un emprunt de 5 milliards. La différence de 3.219 millions entre les besoins en argent nouveau et le montant de l'émission prévu, doit couvrir les opérations normales du service financier, c'est-à-dire le remboursement des emprunts qui viennent à échéance en 1970 ainsi que l'amortissement contractuel des emprunts en cours.

Le *compte d'exploitation* groupe quatre catégories de dépenses : les dépenses de personnel, les dépenses de fonctionnement à payer à l'industrie privée, les dépenses en matériel à prélever sur les approvisionnements et les dépenses d'ordre social.

Ce sont les *dépenses de personnel* qui sont de loin les plus importantes. Ces dépenses figurent aux articles 1, 2, 3 et 6 du budget; elles s'élèvent dans leur totalité à 5.206 millions, dont 4.742 millions grèvent le compte d'exploitation. Dans ces 4.742 millions sont compris 503 millions de pensions accordées aux anciens agents de la Régie. Les charges résultant des pensions représentent donc 10,7 p.c. des traitements et salaires du personnel actif.

Par rapport à 1969, ces dépenses de personnel sont en augmentation de 255 millions. Cette augmentation est justifiée par les avantages consentis dans le cadre de la deuxième convention collective, l'adaptation des rémunérations à l'élévation du coût de la vie, l'augmentation des allocations familiales et les extensions dans les cadres du personnel.

De *werkingskosten aan de privé-sector te betalen* komen voor in artikel 7 van de begroting dat 799 miljoen belooft tegen 747 miljoen in 1969. De verhoging van het krediet is grotendeels aan de stijging van de prijzen te wijten. Er dient evenwel opgemerkt dat in onderverdeling 5 van dit artikel een krediet voorkomt bestemd voor het huren van nieuwe ordinateuren. De Regie gebruikt sinds vele jaren ordinateuren van de tweede generatie voor de klassieke facturatie- en boekhoudingsbewerkingen. Na zich rekenschap gegeven te hebben van de mogelijkheden van deze moderne uitrustingen, heeft zij een versneld programma voor het aanwenden van ordinateuren der derde generatie in haar exploitatie ingestudeerd. Deze elektronische verwerkingssystemen zullen ingezet worden in een geïntegreerde beheersvorm, waarmede bedoeld wordt dat zij praktisch alle bedrijfsactiviteiten zullen bestrijken.

Het gebruik ervan gaat het kader van de eenvoudige klassieke mechanografie ver te buiten zoals blijkt uit onderstaande opsomming van zuiver technische kwesties eigen aan de Regie :

- studie van een optimale oplossing wat de begrenzing van de netten betreft,
- beheer van de lokale, regionale en interzonale netten,
- geautomateerde werkwijze voor het aansluiten van de abonnees : toewijzing van de kabelparen, aflevering van het materieel, optelling van de werkorders, enz.,
- beheer van de commutatiecentra : meting van het verkeer, bepaling van zijn omvang, enz.,
- opstellen van diagrammen inzake previsioneel beheer : controle van de afwijkingen, kostprijs- en rendementsberekening, enz.

Aan die specifieke problemen moeten de meer klassieke verrichtingen toegevoegd worden die niet minder belangrijk zijn vermits zij betrekking hebben op het beheer van volgende stellingen : abonnees, materieel, personeel.

De aard en de belangrijkheid van de opdrachten, die met de uitrustingen zullen uitgevoerd worden, wettigen een verdoorgedreven decentralisatie.

Verscheidene ordinateuren zullen dus vereist zijn en de bestemming ervan zal over een periode van vijf jaar gespreid worden.

De eerste twee zullen in april 1970 geleverd worden. Na enkele maanden, vereist voor de verrichtingen die de ingebruikstelling en meer in 't bijzonder de invoering van de gegevens in de geheugens voorafgaan, zullen de ordinateuren de eerste behandelingstaken kunnen aanvangen, nl. de dienst der inlichtingen, de dienst der storingen, de planning van de werken en het beheer van de overeenkomsten.

Geleidelijk zal het beheer door middel van ordinateuren uitgebreid worden tot alle activiteiten en tot het ganse grondgebied volgens het opgesteld programma.

Weinig commentaar is te verstrekken bij de twee *andere categorieën exploitatieuitgaven*. Het op de voorraden af te

Les *dépenses de fonctionnement à payer à l'industrie privée* figurent à l'article 7 du budget qui s'élève à 799 millions contre 747 millions en 1969. La majoration du crédit s'explique en grande partie par l'augmentation des prix. Il convient cependant de signaler qu'au littéra 5 de cet article est prévu un crédit destiné à la location d'ordinateurs nouveaux. La Régie utilise depuis de nombreuses années des ordinateurs de la deuxième génération pour les opérations classiques de facturation et de comptabilisation. S'étant rendue compte des possibilités des équipements modernes, elle a étudié un programme accéléré d'introduction des ordinateurs de la troisième génération dans son exploitation. Ces ensembles électroniques de traitement seront affectés à la gestion sous sa forme intégrée, c'est-à-dire qu'ils couvriront pratiquement tous les champs d'activité.

L'utilisation déborde largement du cadre de la simple mécanographie classique comme en témoignent les questions purement techniques et propres à la Régie citées ci-après :

- étude d'une solution optimale dans la configuration des réseaux;
- gestion des réseaux locaux, régionaux et interurbains;
- procédure automatisée pour le raccordement des abonnés : attribution des paires de câbles, délivrance du matériel, confection des ordres de travail, etc.;
- gestion des centres de commutation : mesure de trafic, dimensionnement, etc.;
- établissement des diagrammes relatifs à la gestion prévisionnelle : contrôle des écarts, calcul des prix de revient, des rendements, etc.

A ces problèmes spécifiques s'ajoutent les opérations plus classiques mais non moins importantes de gestion des fichiers : abonnés, matériel, personnel.

La nature et l'importance des tâches qui seront confiées aux équipements justifient une décentralisation très poussée.

Plusieurs ordinateurs seront donc nécessaires et leur commande s'échelonnera sur une période de cinq ans.

Les deux premiers seront fournis en avril 1970. Après quelques mois nécessaires aux opérations préalables à la mise en exploitation et plus particulièrement à l'injection des données dans les mémoires, les ordinateurs pourront aborder les premières tâches de traitement, à savoir le service de renseignements, le service de dérangements, le planning des travaux et la gestion des marchés.

Progressivement, la gestion par ordinateurs sera étendue à toutes les activités et à tout le territoire selon le programme établi.

Il y a peu de commentaires à fournir pour les deux *autres catégories de dépenses d'exploitation*. Le matériel à prélever

nemen materiaal wordt geschat op 180 miljoen hetgeen dezelfde belangrijkheid betekent als in 1969. Wat de uitgaven van sociale aard betreft, vermeld onder de artikels 9 en 10 van de begroting, deze zijn met ongeveer 18 miljoen toegenomen. Omzeggens de totaliteit van deze stijging houdt verband met de helende geneeskunde en met het krediet, ter beschikking van de Regie gesteld, om haar toe te laten bepaalde leningen aan haar personeel toe te kennen, wat in feite een voorschot en geen uitgave uitmaakt.

De globale lasten van de exploitatierekening bedragen 5.546 miljoen. Aangezien de Regie niet put uit de staatsbegroting, moeten deze lasten door de exploitatieontvangsten gedekt worden.

De bruto-ontvangsten worden geraamd op 12.845 miljoen. Deze raming houdt rekening met de constante aangroei van het aantal abonnees en met de ontwikkeling van het verkeer waarvan hierboven sprake was.

Na aftrek van de terugbetalingen, die hoofdzakelijk het aandeel vertegenwoordigen van de vreemde besturen in de internationale betrekkingen, bedragen de netto-ontvangsten 11.474 miljoen, waarvan 10.018 miljoen herkomstig zijn van de telefoonexploitatie, 1.171 miljoen van de telegraafexploitatie en 285 miljoen van allerlei ontvangsten.

De exploitatierekening sluit met een creditsaldo van 5.928 miljoen, over te brengen naar de rekening Verlies en Winst.

Zoals elk jaar zijn de belangrijkste lasten van de *Verlies- en Winstrekening*, de industriële en financiële lasten.

Wat de industriële lasten betreft, heeft de door de Regie gevolgde politiek inzake afschrijvingen geen enkele wijziging ondergaan. De dotatie voor 1970 bedraagt 3.496 miljoen tegen 3.244 miljoen voor 1969. Het verschil in meer komt uitsluitend van de verhoging der geïnvesteerde waarden. Het gemiddelde percentage van 5,40 mag als bescheiden worden beschouwd voor een onderneming als de Regie.

De financiële lasten liggen 427 miljoen hoger vergeleken met die van 1969 en belopen in totaal 2.200 miljoen. Deze verhoging vloeit voort, eensdeels uit de nieuwe leningen nodig voor het financieren van de investeringen en anderdeels uit de verhoging van de rentevoet. Door dit feit wordt niet alleen het nieuwe geld duurder, doch ook het niet afgeschreven gedeelte der vervallen leningen is te vernieuwen door leningen met een hogere rentevoet dan degene die de Regie moest betalen voor de oude leningen.

Een laatste post van de Verlies- en Winstrekening die dient te worden vermeld is het Verzekeringsfonds. Luidens de beschikkingen van de wet tot oprichting van de Regie, moet het Verzekeringsfonds de verliezen en uitgaven dekken veroorzaakt door brand, verlies of beschadigingen en de vergoedingen wegens ongevallen of schade.

De reserve van het fonds bedraagt einde 1968 slechts 162 miljoen. Rekening houdend met de gevoelige waardeverhoging der installaties, zou deze reserve ontoereikend zijn in geval zich een belangrijk schadegeval zou voordoen.

sur les approvisionnements est estimé à 180 millions, ce qui est du même ordre de grandeur qu'en 1969. Quant aux dépenses d'ordre social qui figurent aux articles 9 et 10 du budget, elles sont en augmentation d'environ 18 millions. La quasi-totalité de cette augmentation se rapporte à la médecine curative et au crédit mis à la disposition de la Régie pour permettre d'accorder certains prêts à son personnel, ce qui, en réalité, constitue une avance et non une dépense.

Les charges globales du compte d'exploitation s'élèvent à 5.546 millions. Comme la Régie n'émarge pas au budget de l'Etat, ces charges sont à couvrir par les recettes d'exploitation.

Les recettes brutes sont estimées à 12.845 millions. Cette estimation tient compte de l'accroissement constant du nombre d'abonnés et du développement du trafic dont il a été question ci-avant.

Après déduction des remboursements, représentant en ordre principal les quote-parts revenant aux offices étrangers pour les relations internationales, les recettes nettes s'établissent à 11.474 millions, dont 10.018 millions proviennent de l'exploitation téléphonique, 1.171 millions de l'exploitation télégraphique et 285 millions de recettes diverses.

Le compte d'exploitation se solde par un crédit de 5.928 millions à transférer au compte Profits et Pertes.

Comme chaque année, les charges les plus importantes du *compte Profits et Pertes* sont les charges industrielles et financières.

Pour ce qui concerne les charges industrielles, la politique suivie par la Régie en matière d'amortissements n'a subi aucune modification. La dotation pour 1970 s'élève à 3.496 millions contre 3.244 millions en 1969. La différence en plus provient exclusivement de l'augmentation des valeurs investies. Le taux moyen de 5,40 p.c. est à considérer comme modeste pour une entreprise comme la Régie.

Les charges financières sont en augmentation de 427 millions par rapport à 1969 et s'élèvent au total à 2.200 millions. Cette augmentation résulte d'une part des emprunts nouveaux nécessaires au financement des investissements et, d'autre part, de la hausse du taux d'intérêt. De ce fait, non seulement l'argent nouveau revient plus cher, mais également la partie non amortie des emprunts à des taux plus élevés que ceux que la Régie avait à payer pour les emprunts plus anciens.

Un dernier poste du compte Profits et Pertes qui mérite d'être cité est le Fonds d'assurance. Aux termes de la loi statutaire de la Régie, le Fonds d'assurance doit couvrir les pertes et dépenses résultant d'incendie, pertes ou avaries, les indemnités en cas d'accident ou de dommages.

La réserve du fonds ne s'élève fin 1968 qu'à 162 millions. Compte tenu de l'augmentation sensible de la valeur des installations, cette réserve serait insuffisante pour faire face à un sinistre important qui pourrait se produire. C'est la

Dit is de reden waarom de dotatie voor 1970 op 100 miljoen werd gebracht.

De andere rubrieken van de Verlies- en Winstrekening vertonen geen enkele particulariteit; deze voorzieningsrekening sluit met een winst van 203 miljoen, wat maar 1,62 pct. betekent van de bruto-exploitatieontvangsten.

Voor een publiekrechtelijk organisme dat geen winst nastreeft, mag dit resultaat als bevredigend worden beschouwd. Nochtans laat het maar een kleine veiligheidsmarge om het hoofd te bieden aan eventuele, niet door het budget voorziene lasten, die bijvoorbeeld zouden kunnen voortvloeien uit de verhoging van het prijsindexcijfer bij consumptie.

B. — Posterijen.

In de eerste plaats dient te worden vastgesteld dat de *gewone uitgaven* van P.T.T. van 7.765,3 miljoen in 1968 stijgen naar 8.879,1 miljoen in 1970, hetzij een geleidelijke verhoging van 1.113,8 miljoen of 14,4 pct. in twee jaar, hetgeen een gemiddelde stijging van 7,2 pct. per jaar vertegenwoordigt.

De gewone ontvangsten van het Bestuur der Posterijen stijgen van 4.897,1 miljoen in 1968 tot 6.132,7 miljoen in 1970, hetzij een vermeerdering van 1.235,6 miljoen of 25,2 pct in 2 jaar, wat overeenstemt met een gemiddelde stijging van 12,6 pct. per jaar.

Op de buitengewone begrotingen laten de voor 1970 gesolliciteerde kredieten een vastleggingsprogramma van 142 miljoen en een betalingsbedrag van 117 miljoen toe.

De evolutie van de gewone uitgaven en ontvangsten van 1968 tot 1970 verdient enige commentaar.

Op de 8.879,1 miljoen gewone uitgaven voor 1970 worden 7.316,4 miljoen of 82 pct. voorbehouden aan wedden en sociale lasten, terwijl 1.562,7 miljoen of 18 pct. worden besteed aan andere uitgaven en voornamelijk aan het aankopen van goederen en diensten.

De uitgaven aan wedden en sociale lasten stijgen van 6.368,5 miljoen in 1968, tot 7.316,4 miljoen in 1970, hetgeen een verhoging betekent van 947,9 miljoen of 14,9 pct, voornamelijk voortkomend van :

— de speling van de index op de wedden, waarvan het jaarlijks gemiddelde, dat 122,7 bedroeg in 1968, volgens de vooruitzichten tot 131 zal gaan in 1970, hetzij een verschil van 8,3 punten, wat een bijkomende uitgave meebrengt van 418,7 miljoen

— de sociale programmatie, waarvan de weerslag bedraagt 253,7 miljoen

— de aanpassingen van het kader van het Bestuur der Posterijen 100,7 miljoen

— de weddeverhogingen volgens anciënniteit en graadbevorderingen, toegekend bij toepassing van het geldelijk statuut, die automatisch een verhoging van uitgaven veroorzaken van 81,7 miljoen

raison pour laquelle la dotation pour 1970 à été portée à 100 millions.

Les autres rubriques du compte Profits et Pertes ne présentent aucune particularité; ce compte prévisionnel se clôture par un bénéfice de 203 millions, ce qui ne représente que 1,62 p.c. des recettes brutes d'exploitation.

Pour un organisme d'intérêt public qui ne poursuit pas la réalisation d'un bénéfice, ce résultat peut être considéré comme suffisant. Cependant, il ne laisse qu'une faible marge de sécurité pour faire face à des charges éventuelles, non prévues au budget, et qui pourraient résulter par exemple de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

B. — Postes.

En premier lieu, il faut constater que les *dépenses ordinaires* des P.T.T. passent de 7.765,3 millions en 1968 à 8.879,1 millions en 1970, soit une progression de 1.113,8 millions ou 14,4 p.c. en deux ans, ce qui représente un taux moyen de croissance de 7,2 p.c. par an.

Les recettes ordinaires de l'Administration des Postes progressent de 4.897,1 millions en 1968 à 6.132,7 millions en 1970, soit une plus-value de 1.235,6 millions ou 25,2 p.c. en deux ans, ce qui correspond à un accroissement moyen de 12,6 p.c. par année.

Au budget extraordinaire, les crédits sollicités pour 1970 autorisent un programme d'engagement de 142 millions et un volume de paiements de 117 millions.

L'évolution des dépenses et des recettes ordinaires de 1968 à 1970 mérite quelques commentaires.

Sur les 8.879,1 millions de dépenses ordinaires pour 1970, 7.316,4 millions ou 82 p.c. sont consacrés aux salaires et charges sociales, tandis que 1.562,7 millions ou 18 p.c. sont affectés à d'autres dépenses et principalement aux achats de biens et de services.

La dépense pour salaires et charges sociales passe de 6.368,5 millions en 1968 à 7.316,4 millions en 1970, soit une croissance de 947,9 millions ou 14,9 p.c. provenant en ordre principal :

— du jeu de l'index des traitements dont le taux moyen annuel, qui se situait à 122,7 en 1968, passera à 131 en 1970 selon les prévisions, soit un écart de 8,3 points qui entraîne un supplément de dépenses de . . . 418,7 millions

— de la programmation sociale dont l'incidence progresse de 253,7 millions

— des adaptations du cadre de l'Administration des Postes 100,7 millions

— des augmentations de traitement à l'ancienneté et des promotions de grade, accordées en application du statut pécuniaire et qui provoquent automatiquement un accroissement de dépenses de . . . 81,7 millions

— de herstructurering van de loopbaan der postmannen	69,0 miljoen
— de aanpassing van het mechanografisch kader van het Bestuur der Posterijen voor 1970	14,3 miljoen
— verschillende oorzaken van ondergeschikt belang die de uitgaven nu eens in meer, dan weer in min beïnvloeden . .	9,8 miljoen
	947,9 miljoen

De uitgaven voor *aankoop van goederen en diensten*, die in 1968 opliepen tot 1.396,8 miljoen, zullen 1.562,7 miljoen bereiken in 1970, hetgeen een verhoging meebrengt van 165,9 miljoen of 11,9 pct. inzonderheid verantwoord door :

— het op punt stellen van de uitrusting van de automatie bij het Bestuur der Postchecks . .	79,3 miljoen
— een verhoging der prijzen met ongeveer 6 pct., door de stijging van het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen van 137,31 punten in 1968 tot 145,55 in de vooruitzichten van 1970, hetzij 8,24 punten meer of 6 pct	86,6 miljoen
	165,9 miljoen

Het begrotingstekort, nl. dat, uitsluitend voortkomend uit het verschil tussen de begroting der uitgaven en die der middelen, evolueert als volgt :

In 1968 : 2.268 miljoen.

Vooruitzichten voor 1969 : 3.211 miljoen, hetzij een verhoging van 41,5 pct tegenover 1968.

Vooruitzichten voor 1970 : 2.746 miljoen, hetzij een vermindering van 14,5 pct tegenover 1969.

Herhaaldelijk werd reeds aangetoond dat het document dat het best de *resultaten van het financieel beheer* van het Bestuur der Posterijen weergeeft, bestaat uit de algemene exploitatierekening die gepubliceerd wordt in het jaarverslag van dit Bestuur.

Dit document hergroepeert inderdaad het geheel der aan de Posterijen *toe te schrijven uitgaven*, zowel die, welke men terugvindt in de begroting van P.T.T., als die, welke in andere begrotingen zijn ingedeeld, evenals de financiële en industriële lasten die overeenstemmen met de investeringen.

In ontvangsten verzamelt deze rekening de begrotingsmiddelen en alle andere middelen die, in industriële boekhouding, op het activa van de Posterijen zouden moeten ingeschreven worden, zoals het mali van het Bestuur der Postchecks en alle door het Bestuur der Posterijen geleverde niet of ontoereikend vergoede prestaties, welke er zijn in opgenomen als fictieve ontvangsten.

Op deze basis opgesteld is, in 1968, de exploitatierekening van de Posterijen met een tekort van 1.529 miljoen afge-

— de la restructuration de la carrière des agents des postes	69,0 millions
— de l'adaptation du cadre mécanographique de l'Administration des Postes pour 1970	14,3 millions
— de causes mineures diverses influençant les dépenses tantôt en plus, tantôt en moins, et qui se soldent par une progression de	9,8 millions
	947,9 millions

Les dépenses pour *achat de biens et de services*, qui s'élevaient à 1.396,8 millions en 1968, atteindront 1.562,7 millions en 1970, soit une augmentation de 165,9 millions ou 11,9 p.c., justifiée notamment :

— par le développement des équipements pour l'automatisation à l'Office des Chèques postaux . .	79,3 millions
— par une hausse des prix d'environ 6 p.c., le taux moyen de l'indice des prix à la consommation passant de 137,31 points en 1968 à 145,55 dans la prévision de 1970, soit 8,24 points de plus ou 6 p.c.	86,6 millions
	165,9 millions

Le déficit budgétaire, c'est-à-dire celui provenant uniquement de la différence entre le budget des dépenses et celui des voies et moyens, évolue comme suit :

En 1968 : 2.268 millions;

Prévision pour 1969 : 3.211 millions, soit une augmentation de 41,5 p.c. par rapport à 1968;

Prévision pour 1970 : 2.746 millions, soit une réduction de 14,5 p.c. par rapport à 1969.

A plusieurs reprises déjà, il a été démontré que le document qui reflète le mieux les *résultats de la gestion financière* du service des Postes, est constitué par son compte général d'exploitation, compte publié dans le rapport annuel de cette administration.

Ce document regroupe en effet l'ensemble des *dépenses imputables* à la Poste, tant celles que l'on retrouve au budget des P.T.T. que celles qui sont réparties dans d'autres budgets, ainsi que les charges financières et industrielles correspondant aux investissements.

En recettes, ce compte rassemble les ressources budgétaires et toutes celles qui devraient s'inscrire à l'actif de la Poste en comptabilité industrielle, tel le mali de l'Office des Chèques postaux et toutes les prestations non ou insuffisamment rémunérées fournies par la Poste et qui s'y trouvent reprises comme recettes fictives.

Etabli sur ces bases, le compte d'exploitation de la Poste se clôture en 1968 par un déficit de 1.529 millions. Celui

sloten. Deze van het Bestuur der Postchecks, afzonderlijk opgesteld, geeft een tekort van 1.742 miljoen.

Voor 1969 is het te voorzien dat deze tekorten respectievelijk 1.465 miljoen en 2.159 miljoen zullen bedragen, hetgeen een vermindering betekent van 4,1 pct. voor de postdiensten en een vermeerdering van 19,2 pct voor het Bestuur der Postchecks.

Wanneer men, in de algemene exploitatierekening voor 1970, de begrotings- en andere gegevens van 1970 overbrengt, stelt men vast dat het tekort van de postexploitatie in 1970 teruggebracht wordt op 866,3 miljoen, dat *meteen het laagste cijfer is dat sinds 1965 werd geboekt* en dat ten opzichte van 1969, een nieuwe vermindering van 40,9 pct. vertegenwoordigt.

Wat het Bestuur der Postchecks betreft, zal het tekort in 1970 oplopen tot 2.400 miljoen, hetzij een vermeerdering van 11,1 pct, voornamelijk te wijten aan het aankopen van automatiseringsuitrustingen en aan een eerste reeks van detaxaties van tarieven, verricht ter gelegenheid van de tariefaanpassing van 15 november 1969, dewelke voornamelijk tot doel had zekere verrichtingen kosteloos te verzekeren zoals de afnemingen op zicht, de voorraadstortingen, alsook de levering van stortingsformulieren en checks- en overschrijvingsboekjes.

Deze evolutie van het financieel beheer beantwoordt aan de zorg om in de kortst mogelijke tijd, het *financieel evenwicht* van de postdienst te verwezenlijken.

Het is op dit objectief dat al de fundamentele hervormingen gericht zijn, welke verder behandeld worden en die betrekking hebben op de autonomie bij het Bestuur der Postchecks, de mechanisering van de sortering der briefwisseling en haar vereenvoudiging gesteund op het gebruik der postnummers, de motorisering van de uitreikingsdiensten en het vervoer der poststukken langs pneumatische buizen in de Brusselse agglomeratie.

Deze hervormingen, die men aan het toepassen is, moeten tot gevolg hebben dat minder beroep moet worden gedaan op steeds duurder wordende arbeidskrachten terwijl zij de Posterijen moeten toelaten met meer soepelheid de toename en de spitspunten van de trafiek op te vangen.

In 1968 bereikte de *algemene beweging van de briefwisseling* 2.645.964.000 stuks, wat een verhoging betekent van 6,47 pct., in vergelijking met 1967.

Zonder rekening te houden met de niet geadresseerde en niet gefrankeerde gewone- en verkiezingszendingen tijdens de twee in beschouwing genomen dienstjaren, bedraagt de vermeerdering 3,53 pct. (2.363.140.000 in 1967 tegen 2.446.654.000 in 1968).

Die trafiek is onderverdeeld als volgt :

2.254.920.000 zendingen in binnenlandse dienst : verhoging van 6,90 pct.

174.580.000 zendingen voor het buitenland : verhoging van 1,62 pct.

de l'Office des Chèques postaux établi séparément se traduit par un déficit de 1.742 millions.

En 1969, il est à prévoir que ces déficits atteindront respectivement 1.465 millions et 2.159 millions, soit une réduction de 4,1 p.c. pour les services postaux et une augmentation de 19,2 p.c. pour l'Office des Chèques postaux.

Lorsqu'on transpose dans le compte général d'exploitation pour 1970 les données budgétaires et autres afférentes à 1970, on constate que le déficit d'exploitation de la Poste se ramène en 1970 à 866,3 millions, *ce qui est le chiffre le plus bas enregistré depuis 1965* et représente, par rapport à 1969, une nouvelle réduction de 40,9 p.c.

Quant au déficit de l'Office des Chèques postaux, il passera en 1970 à 2.400 millions, soit une augmentation de 11,1 p.c. due notamment à l'acquisition d'équipements d'automatisation et à une première série de détaxations tarifaires opérée à l'occasion de l'adaptation des tarifs au 15 novembre 1969 et ayant eu pour but essentiel de rendre gratuites les opérations de retrait à vue, les versements d'approvisionnement ainsi que les formules de versement et les carnets de chèques et de virements.

Cette évolution de la gestion financière répond au souci — déjà manifesté antérieurement — de réaliser, dans des délais aussi brefs que possible, *l'équilibre financier* du service postal.

C'est vers cet objectif que tendent les réformes fondamentales dont il sera traité plus loin et qui portent sur l'automatisation à l'Office des Chèques postaux, la mécanisation du tri du courrier et sa simplification axée sur l'usage des numéros postaux, la motorisation des services de distribution et l'acheminement des correspondances par tubes pneumatiques dans l'agglomération bruxelloise.

Ces réformes, qui sont en cours d'application, doivent avoir pour effet de limiter toujours davantage le recours à une main-d'œuvre de plus en plus onéreuse, tout en permettant à la Poste d'absorber avec plus de souplesse l'augmentation et les pointes du trafic.

En 1968, le *mouvement général des correspondances* s'est élevé à 2.645.964.000 pièces, ce qui représente une augmentation de 6,47 p.c. par rapport à 1967.

Abstraction faite des envois non adressés ni affranchis ordinaires et électoraux dans les deux exercices considérés, l'accroissement est de 3,53 p.c. (2.363.140.000 en 1967 contre 2.446.654.000 en 1968).

Ce trafic se répartit comme suit :

2.254.920.000 envois en service intérieur : augmentation de 6,90 p.c.;

174.580.000 pièces destinées à l'étranger : augmentation de 1,62 p.c.;

216.464.000 gewone voorwerpen uit het buitenland : verhoging van 6,07 pct.

Het dagelijks gemiddeld aantal behandelde stukken is opgevoerd tot 8.703.831 voorwerpen, waarvan 7.417.500 in binnenlandse dienst.

Anderzijds hebben de postmannen-uitreikers dagelijks gemiddeld 8.129.550 zendingen uitgereikt.

In 1969 werd een nog belangrijkere verhoging van de trafiek vastgesteld. De massale afgifte, verricht door de grote verbruikers, in het vooruitzicht van de verhoging der posttarieven, is één van de oorzaken geweest van de overbelasting van de sorteercentra, vooral die van Brussel en Antwerpen.

Sedert de laatste vijf jaren is de globale trafiek verhoogd met 10,92 pct., het aantal aan de loketten gedane verrichtingen met 10,58 pct., terwijl de ontvangsten inzake frankering met postzegels en machines zijn vermeerderd met 46,77 pct.

Einde 1968 beliep het aantal bij het *Bestuur der Postchecks* geopende rekeningen 1.013.258.

Het dagelijks gemiddelde der transacties voor 1968, berekend over 262 werkdagen is tot 1.051.679 gestegen, waarvan 870.475 inschrijvingen op rekening. In verhouding tot het jaar 1967, vertegenwoordigt zulks een vermeerdering van meer dan 3 pct.

De bewerkingen op postchecks gedaan aan de loketten der postkantoren zijn met 4,6 pct toegenomen en bereikten voor het jaar 1968 het indrukwekkend aantal van 124.620.000.

Bedoelde verhoging kan onderverdeeld worden als volgt :

Stortingen aan de loketten : 5,2 pct.

Checks en assignaties : 4,3 pct.

Gewone en collectieve overschrijvingen : 2,7 pct.

Het *globaal bedrag* van de tijdens het jaar 1968 geboekte *transacties* beloopt 7.390 miljard, dit is 585 miljard meer dan in 1967, dus een vermeerdering van 8,6 p.c.

Van voorgaand bedrag, hebben 6.960 miljard, hetzij 94,17 pct betrekking op transacties zonder aanwending van fiduciair geld.

De functie van het *Bestuur der Postchecks*, die bestaat in het bevorderen van het vereffenen der rekeningen zonder het gebruik van fiduciair geld blijft dus wel degelijk gewaardeerd. Zulks blijkt duidelijk uit de volgende percentages :

1965 : 93,5 pct.

1966 : 93,7 pct.

216.464.000 objets ordinaires de l'étranger : augmentation de 6,07 p.c.

Le nombre moyen journalier d'envois traités s'est élevé à 8.703.831 objets dont 7.417.500 en service intérieur.

Par contre, les agents des postes-distributeurs ont distribué 8.129.550 envois en moyenne par jour.

Un accroissement de trafic plus important encore a été constaté en 1969; il est partiellement dû aux dépôts massifs effectués par les gros usagers, en prévision de l'augmentation des tarifs postaux et qui a constitué une des causes d'une sursaturation des centres de tri, plus particulièrement ceux de Bruxelles et d'Anvers.

Au cours des cinq dernières années, le trafic global s'est accru de 10,92 p.c., le nombre d'opérations aux guichets postaux de 10,58 p.c. tandis que les recettes d'affranchissement en timbres-poste et à la machine ont augmenté de 46,77 p.c.

A l'*Office des Chèques postaux*, le nombre de comptes ouverts fin 1968 était de 1.013.258.

Le nombre moyen journalier des transactions en 1968, calculé sur 262 jours ouvrables, s'est élevé à 1.051.679 dont 870.475 inscriptions en compte. Par rapport à l'année 1967, cela représente une augmentation de plus de 3 p.c.

Les opérations « chèques postaux » aux guichets des bureaux de postes ont augmenté de 4,6 p.c. et atteignent ainsi en 1968 le nombre impressionnant de 124.620.000.

Cette augmentation se subdivise comme suit :

— versements aux guichets : 5,2 p.c.;

— chèques et assignations : 4,3 p.c.;

— virements ordinaires et collectifs : 2,7 p.c.

Pour ce qui est du *montant global des transactions* enregistrées en 1968, il s'élève à 7.390 milliards, soit 585 milliards de plus qu'en 1967. L'augmentation en ce domaine est donc de 8,6 p.c.

Du montant qui précède, 6.960 milliards, soit 94,17 p.c., ont trait à des transactions sans emploi de monnaie fiduciaire.

L'*Office des Chèques postaux*, dont le rôle consiste à promouvoir les règlements de compte sans emploi de monnaie fiduciaire, accomplit toujours sa mission, avec efficacité, puisque les quatre derniers exercices se soldent par les pourcentages suivants :

— 1965 : 93,5 p.c.;

— 1966 : 93,7 p.c.;

1967 : 94,0 pct.

1968 : 94,17 pct.

Het dagelijks gemiddeld tegoed op rekeningen-courant bedraagt 63,4 miljard in 1968 tegen 60,6 miljard in 1967, hetzij een verhoging van 2,8 miljard of 4,13 pct.

Het dagelijks gemiddeld tegoed der particuliere rekeningen bereikte 42,7 miljard tegen 41,3 miljard in 1967 hetzij een vermeerdering met 3,38 pct.

De bestendige aangroei van het aantal verhandelingen, zowel voor de brievenpost, als de loketbewerkingen, de voortdurende uitbreiding inzake woningbouw in de grote centra, de randgemeenten der steden en in de landelijke zones, de creatie van de onder invloed van de plaatselijke politiek ontstane nieuwe aktiviteitscentra, zijn de voornaamste maatstaven die het Bestuur der Posterijen verplichten de organisatie van zijn diensten voortdurend te herzien, nieuwe betrekkingen in het leven te roepen, nieuwe burelen te openen, de bestaande aan te passen en hun indeling in functie van hun toenemende belangrijkheid opnieuw in overweging te nemen.

In het kader van de economische en sociale expansie volgt het Bestuur der Posterijen de evolutie en betracht bestendig aan de noodwendigheden van het publiek te voldoen. Om dit doel te bereiken zoekt het naar aangepaste technische middelen. Deze verantwoorde betrachtting wordt echter afgeremd omwille van de bezorgdheid voor een gezond budgettair beheer.

De postorganisatie moet in ons land in verhouding blijven met de bevolkingsaangroei en het aantal te bedienen woningen, het postverkeer, de belangrijkheid der lokaliteiten op industrieel, commercieel en toeristisch vlak.

De verschuiving van belangrijke industriële eenheden en de uitwijking van de bevolking uit de grote steden, naar de randgemeenten, zijn de oorzaken van het tot stand komen van nieuwe agglomeraties en vergen dringende maatregelen van het Bestuur der Posterijen, om te beantwoorden aan de essentiële behoeften van de inwoners.

Deze behoeften zijn des te dringender daar waar talrijke wijken ver afgelegen zijn van de bestaande postkantoren.

In bepaalde gemeenten en agglomeraties in uitbouw, hebben de postkantoren hun verzadigingspunt bereikt zodat *talrijke nieuwe kantoren moeten opgericht worden om de overvloedige werkzaamheden op te vangen.*

Met uitzondering van 2 gevallen werd sinds 1966 er geen enkel nieuw kantoor opengesteld en dit hoofdzakelijk om budgettaire redenen.

Om dit tekort in te lopen omvat het programma van het Bestuur der Posterijen de oprichting van 4 ontvangerijen, 31 bijkantoren en 69 onderontvangerijen.

Voor 51 dezer kantoren werd de procedure reeds aange-

— 1967 : 94 p.c.;

— 1968 : 94,17 p.c.

L'avoir moyen quotidien en compte passe à 63,4 milliards en 1968 contre 60,6 milliards en 1967, ce qui représente une majoration de 2,8 milliards, soit 4,13 p.c.

Quant à l'avoir moyen quotidien des particuliers, il s'est élevé à 42,7 milliards contre 41,3 milliards en 1967, d'où un accroissement de 3,38 p.c.

L'accroissement constant du trafic, tant de la poste aux lettres que des opérations de guichet, l'extension continue de la bâtisse dans les grands centres, à la périphérie des villes et en zone rurale, la création de nouveaux centres d'activité sous l'effet de la politique régionale, sont les critères primordiaux qui obligent la Poste à repenser continuellement l'organisation de ses services, à créer de nouveaux emplois, à ouvrir de nouveaux bureaux, à transformer ceux qui existent et à revoir leur classification en fonction de leur importance croissante.

Jouant son rôle dans l'expansion économique et sociale, la Poste suit l'évolution et s'efforce de répondre en permanence aux nécessités du public; elle recherche pour atteindre cet objectif les moyens techniques adéquats. Cette ambition légitime doit cependant être freinée par le souci de rester dans le cadre d'une saine gestion budgétaire.

L'organisation postale dans notre pays doit marcher de pair avec l'accroissement de la population et du nombre de maisons à desservir, le trafic postal, l'importance des localités sur les plans industriel, commercial et touristique.

Le déplacement des unités d'exploitation industrielle importante et l'exode de la population des grandes villes vers la périphérie sont à l'origine de la formation de nouvelles agglomérations, ce qui requiert de l'Administration des Postes des mesures urgentes en vue de répondre aux besoins essentiels de leurs habitants.

Ces besoins sont d'autant plus impérieux que les nombreux quartiers en question sont éloignés des bureaux de poste existants.

On notera que dans certaines communes et agglomérations en expansion, les bureaux de poste ont atteint leur point de saturation, de sorte que *de nombreux bureaux doivent être créés pour pouvoir absorber l'activité excédentaire.*

A part deux cas, aucun bureau nouveau n'a été ouvert depuis 1966, principalement pour des raisons d'ordre budgétaire.

Pour rattraper ce retard, le programme de l'Administration des Postes porte sur la création de 4 perceptions, 31 bureaux-annexes, 69 sous-perceptions.

Pour 51 de ces bureaux, la procédure est déjà en cours.

vat. Alles zal in het werk gesteld worden om een zo groot mogelijk gedeelte van dit programma in 1970 te verwezenlijken.

Indien het van belang is de reglementaire en budgettaire schikkingen te nemen voor het oprichten van de kantoren die noodzakelijk zijn op economisch vlak en voor de behoeften van de bevolking in het algemeen, dan moet het mogelijk zijn deze kantoren in lokalen te kunnen onderbrengen. In dit verband is te betreuren dat in acht gevallen, de reglementair opgerichte kantoren nog niet konden geopend worden bij ontstentenis van lokalen om ze er te installeren.

Doch dit houdt verband met het probleem der gebouwen waarop de Minister verder zal terugkomen.

In de loop van 1969 werden 116 ontvangerijen van klasse verhoogd. Op 1 januari 1970 komen 18 andere ontvangerijen in nuttige rangorde voor herklassering.

Zesenzestig onderrekenplichtige kantoren, thans bijkantoren of onderontvangerijen, moeten verheven worden tot rekenplichtige kantoren (postontvangerijen) terwijl 21 onderontvangerijen in bijkantoren moeten omgevormd worden.

De aanpassing van de plaatselijke diensten is tevens verantwoord door de fusie der gemeenten en de wijziging der gemeentelijke grenzen voorzien in het programma van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. In die omstandigheden blijft de gemotoriseerde uitreiking het meest rationele en rendabele middel.

De motorisering moet in de meeste gevallen en waar zulks mogelijk is, toelaten de postkantons en de gemeenten te doen samenvallen, om een doelmatige toepassing van de postcode mogelijk te maken en de moeilijkheden der bedeling, voortspruitend uit het niet overeenstemmen van die kantons met de gemeenten tot een minimum te herleiden.

Al deze aanpassingen stellen echter ook personeelsproblemen.

Het *kader van het Bestuur der Posterijen* omvatte op 1 januari 1969, 36.967 betrekkingen voor een effectief van 38.100 fysische eenheden, wat overeenstemt met 36.746 budgettaire eenheden.

In de loop van 1969, werden verschillende maatregelen overwogen ten einde het kader kwalitatief en kwantitatief aan de behoeften aan te passen. Omwille van budgettaire en andere beperkingen kon het gewenste effectief niet bereikt worden.

Aldus werd het aantal betrekkingen van het organiek kader van het Bestuur der Posterijen tot op heden niet verhoogd.

Sommige kwalitatieve aanpassingen van buitengewoon belang konden nochtans verwezenlijkt worden.

Benevens de 115 omgevormde betrekkingen ingevolge de herindeling der postkantoren, worden belangrijke maatregelen overwogen betreffende de oprichting bij het Bestuur der Postchecks van nieuwe graden en kaders met technische

Tout sera mis en œuvre pour réaliser le maximum possible de ce programme au cours de 1970.

Mais s'il est important que les dispositions réglementaires et budgétaires soient prises pour créer les bureaux nécessaires aux besoins économiques et à ceux de la population en général, encore faut-il que ces bureaux puissent être installés dans des locaux et, à ce propos, on peut regretter que, dans huit cas, des bureaux réglementairement créés n'ont pas encore pu être ouverts faute de locaux pour les installer.

Nous abordons là la question des bâtiments qui sera examinée plus loin.

Au cours de 1969, la classe de 116 perceptions des postes a été relevée. Au 1^{er} janvier 1970, 18 autres perceptions sont arrivées en ordre utile pour obtenir un reclassement.

De même, 66 sous-bureaux comptables, actuellement bureaux-annexes ou sous-perceptions, doivent être transformés en bureaux comptables, (perceptions des postes), tandis que 21 sous-perceptions doivent devenir des bureaux-annexes.

L'adaptation des organisations locales se justifie également par la fusion de communes et les modifications de limites communales inscrites au programme du Ministère de l'Intérieur. Dans ces cas, la motorisation de la distribution reste le moyen le plus rationnel et le plus rentable.

C'est cette motorisation qui doit également permettre de faire coïncider, dans la plus large mesure possible, les cantons postaux avec les communes de manière à rendre partout efficace l'application du code de tri et à éliminer les difficultés d'acheminement provenant des discordances entre les organisations postales et communales.

Mais toutes ces adaptations entraînent des problèmes de personnel.

Au 1^{er} janvier 1969, le *cadre de l'Administration des Postes* comprenait 36.967 emplois pour un effectif de 38.100 unités physiques ramené à 36.746 unités budgétaires.

Au cours de l'année 1969, diverses mesures ont été envisagées en vue d'adapter les cadres nécessaires, tant quantitativement que qualitativement. Tout ce qui était souhaité n'a cependant pas été réalisé pour des raisons d'ordre budgétaire et autres.

C'est ainsi que le nombre d'emplois du cadre organique de l'Administration des Postes n'a pas jusqu'ici pu être augmenté.

Des adaptations qualitatives, dont certaines sont particulièrement importantes, ont néanmoins pu être réalisées.

En dehors des 115 transformations d'emplois consécutives aux reclassifications de bureaux de poste, d'importantes mesures sont en cours en vue de la création, à l'Office des Chèques postaux, de grades et de cadres à qualification

bevoegdheden om aan de noodwendigheden van de automatisering der diensten in dit Bestuur tegemoet te komen.

De koninklijke besluiten houdende oprichting van deze graden alsmede de bepalingen die er toegang toe verlenen zijn reeds genomen.

Zij voorzien tevens overgangsmaatregelen die de omschakeling van het thans in dienst zijnde personeel bij de Postchecks mogelijk maken.

De koninklijke besluiten met betrekking tot het technisch kader zijn in onderzoek, zodat het Bestuur der Postchecks weldra over een der noodzakelijke basiselementen zal beschikken om de belangrijke hervorming van de uitrusting en de werkmethodes door te voeren.

Samen met de Ministers van het Openbaar Ambt en Begroting, heeft de Minister een werkgroep opgericht, belast met het opzoeken van de nodige oplossingen om zonder verder dralen wetenschappelijke criteria vast te leggen inzake aanpassing van de lokale postdiensten die nauwkeurig de schommelingscoëfficiënten van de werkrachten vaststellen in functie van de evolutie van het werkvolume enerzijds en van de aangewende technische middelen anderzijds.

Het jaar 1970 zal hoofdzakelijk aan dit belangrijk werk gewijd worden.

Deze werkgroep zal ook de laatste hand moeten leggen aan het ontwerp van statutaire reglementering dat door het Bestuur der Posterijen werd ingediend ten einde een definitieve oplossing te geven aan het *probleem van zijn hulpkrachtenpersoneel*.

Het statuut van dit personeel dient aangepast te worden ten einde o.m. zijn aanwerving te reglementeren, zijn integratie in de vaste kaders te verzekeren en zijn bezoldiging te herstructureren ten einde deze met de aan de vastbenoemde personeelsleden verbonden weddeschalen in overeenstemming te brengen.

In dit statuut moeten de nodige bepalingen opgenomen worden om aan dit personeel de beste stabiliteit te verzekeren en de toestand van de thans in dienst zijnde hulpkrachten en contractuelen te regulariseren.

De Minister zal alles in het werk stellen om aan dit uiterst belangrijk probleem in 1970 een definitieve oplossing te geven.

Aangevat in 1961, werd het programma inzake *motorisering van de uitreiking*, na een vertraging van twee jaar voortgezet.

Het budgettaire programma van 1969 heeft een uitbreiding van ongeveer 250 voertuigen toegelaten.

Een nieuwe schijf van 157 voertuigen wordt voorzien voor 1970.

Aan dit tempo zou het volledig plan in 1975 kunnen voltooid zijn.

In de mate van de mogelijkheden geboden door de vastleggingskredieten opgenomen in de buitengewone begroting zal het Bestuur zijn *automatische uitrustingen in de sorteercentra* vervullen, nl. te Brussel, Namen en Kortrijk.

technique répondant aux besoins de l'automatisation des services à cet Office.

Les arrêtés royaux créant les nouveaux grades et définissant les règles organiques d'accession à ces grades ont dès à présent été pris.

Ces arrêtés prévoient également les dispositions transitoires qui doivent permettre la reconversion du personnel en activité à l'Office.

Les arrêtés royaux fixant ce cadre technique sont en cours d'examen, de sorte que d'ici peu, l'Office des Chèques postaux disposera enfin d'un des éléments de base nécessaires à l'importante transformation de ses équipements et de ses méthodes de travail.

En accord avec les Ministres de la Fonction publique et du Budget, le Ministre des P.T.T. a créé un groupe de travail chargé de rechercher les solutions nécessaires pour définir sans plus tarder des critères scientifiques de réadaptation des services postaux locaux, définissant avec exactitude les coefficients de fluctuation de la main-d'œuvre en fonction de l'évolution du volume des tâches d'une part, et des moyens techniques mis en œuvre d'autre part.

L'année 1970 sera essentiellement consacrée à cet important travail.

Ce groupe de travail aura également à mettre la dernière main au projet de réglementation statutaire introduit par l'Administration des Postes en vue d'apporter une solution définitive au *problème de son personnel auxiliaire*.

Il faut réadapter le statut de ce personnel de manière, notamment, à en réglementer le recrutement, à en assurer l'intégration dans les cadres définitifs et à restructurer la rémunération de manière à accorder celle-ci avec les échelles barémiques appliquées aux agents définitifs de catégorie correspondante.

Il faut introduire dans ce statut les règles nécessaires pour assurer la meilleure stabilité possible de ce personnel et régulariser la situation des agents auxiliaires et contractuels actuellement en service.

Le Ministre mettra tout en œuvre pour que cette question primordiale trouve sa solution définitive en 1970.

Entamé en 1961, le programme de *motorisation de la distribution*, après un ralentissement de deux ans, a repris son développement.

Le programme budgétaire de 1969 a permis une extension de près de 250 véhicules.

Une nouvelle tranche de 157 véhicules est prévue pour 1970.

A ce rythme, le plan complet pourrait être achevé en 1975.

Dans la mesure des possibilités offertes par les crédits d'engagements inscrits au budget extraordinaire, l'Administration complètera ses *équipements automatiques dans les centres de tri*, notamment à Bruxelles, Namur et Courtrai.

In het raam van deze automatisering, is thans een essentiële maatregel genomen, namelijk het invoeren van de postcode, maatregel dank zij dewelke het Bestuur der Posterijen de grote moeilijkheden hoopt te overwinnen die het ontmoet in zijn verzendingsdiensten.

Deze code is nog maar pas van toepassing geworden en reeds kunnen wij met veel genoegen vaststellen dat het publiek in 't algemeen er een bijzondere aandacht aan schenkt.

Van 1970 zal gebruik worden gemaakt om deze aanpassing uit te breiden en te veralgemenen en, meer in het bijzonder, om in samenwerking met de grootste gebruikers van de postdiensten, die over belangrijke fichestelsels en elektronische uitrustingen beschikken, een werkelijke integratie te verwezenlijken met het oog op de zo volledig mogelijke automatisering van het sorteren van de briefwisseling.

Gelijktijdig hiermede, zal de verdere doorvoering van de motorisering van de uitreiking bijdragen tot de normalisering van de uitreikingssectoren en zodoende zal de codificatie een doeltreffende uitwerking hebben op al de fasen van de behandeling van de briefwisseling.

Het programma van de vastleggingen op de buitengewone begroting voorziet bovendien de aankoop van 57 voertuigen van gemiddelde en grote tonnemaat, van een 9^e autonoom spoorwegpostkantoor, evenals de verdere uitbouw van een net voor pneumatisch vervoer langs kokers aangebracht in de installaties van de semi-metro te Brussel.

De inspanningen die tijdens de vorige dienstjaren geleverd werden ten einde de *filatelistische gedachte* in de breedst mogelijke lagen te bevorderen door het kosteloos uitlenen aan de filatelistische kringen van een al maar belangrijker en verbeterd tentoonstellingsmateriaal, door de inrichting van een reizende filatelistische tentoonstelling in verschillende onderwijsinrichtingen en door onderzoeken strekkende tot het verbeteren van de kwaliteit van de postzegels, werden voortgezet in 1969 en hebben vruchten afgeworpen.

Het aantal ingeschrevenen in het filatelistisch fichestelsel bedroeg op 31 december 1968, 222.113. Hun aantal beliep 233.002 op 30 juni 1969, hetzij een toename van 4,9 pct in zes maanden.

Verleden jaar hebben 20.434 verzamelaars een abonnement onderschreven op de nieuwe uitgaven van speciale postzegels. Tijdens het eerste semester van 1969 werden 2.685 nieuwe soortgelijke abonnementen geboekt. In dit domein belooft de stijging dus ongeveer 13 pct.

Anderzijds is het aantal bestellingen van postwaarden uitgevoerd door de Dienst der Verzamelaars met ongeveer 10 pct. gestegen.

Over zijn geheel genomen heeft de filatelistische dienst in 1969 aan de Schatkist een bijkomende meerontvangst van circa 168.000.000 frank bezorgd, hetzij 5 pct. meer dan in 1968.

Ieder jaar wordt ter gelegenheid van het onderzoek van de budgettaire voorstellen van het Departement, door talrijke parlementsleden en terecht, het vraagstuk van de gebouwen en lokalen van het Postbestuur opgeworpen.

Dans le cadre de cette automatisation, une mesure essentielle a été prise : il s'agit de la mise en vigueur du code de tri, mesure grâce à laquelle l'Administration des Postes compte bien surmonter les grandes difficultés qu'elle connaît dans ses services d'expédition.

Ce code vient à peine d'entrer en vigueur que nous constatons avec beaucoup de satisfaction que le public, en général, y attache une attention toute particulière.

Nous mettrons l'année 1970 à profit pour développer et généraliser cette adaptation et, plus particulièrement, pour réaliser avec les gros usagers de la Poste disposant d'importants fichiers et d'équipements électroniques, une véritable intégration permettant de réaliser l'automatisme le plus complet possible du tri des correspondances.

Parallèlement, la poursuite de la motorisation de la distribution contribuera à normaliser les secteurs de distribution, et ainsi, la codification agira efficacement à toutes les stades du traitement de la correspondance.

Le programme des engagements au budget extraordinaire prévoit en outre l'acquisition de 57 véhicules de moyen et gros tonnages, d'un neuvième bureau ambulant autonome ainsi que la poursuite de la réalisation d'un réseau de transport pneumatique par tubes placés dans les installations du semi-métro à Bruxelles.

Les efforts déployés pendant les exercices antérieurs afin de promouvoir la *philatélie* dans les milieux les plus larges possibles par le prêt gratuit, aux cercles philatéliques, d'un matériel d'exposition perfectionné et de plus en plus important, l'organisation d'une exposition philatélique itinérante dans plusieurs établissements scolaires et les recherches tendant à améliorer la qualité des timbres-poste, se sont poursuivis en 1969 et ont porté leurs fruits.

Le nombre d'inscrits au fichier philatélique s'élevait au 31 décembre 1968 à 222.113. Ce chiffre est passé à 233.002 au 30 juin 1969, soit une augmentation de 4,9 p.c. en six mois.

L'année passée, 20.434 collectionneurs ont souscrit un abonnement aux nouvelles émissions de timbres-poste spéciaux. Au cours du premier semestre de 1969, 2.685 nouveaux abonnements de l'espèce ont été enregistrés. La progression dans ce domaine est de l'ordre de 13 p.c.

Par ailleurs, le nombre de commandes de valeurs postales honorées par le Service des Collectionneurs est en augmentation de 10 p.c. environ.

Dans l'ensemble, le service philatélique a apporté, au Trésor une recette complémentaire de l'ordre de 168 millions de francs en 1969, soit 5 p.c. de plus qu'en 1968.

Chaque année, à l'occasion de l'examen des propositions budgétaires du Département, de nombreux parlementaires soulèvent, avec raison d'ailleurs, la question des bâtiments et locaux de l'Administration des Postes.

Ondanks het feit dat sinds enige jaren de vastleggingskredieten voorzien op de begroting van Openbare Werken in een zekere verhouding verhoogd werden om in 1969 op 220 miljoen gebracht te worden, dient erkend dat deze programma's volstrekt onvoldoende blijven om het hoofd te bieden aan de behoeften inzake infrastructuur der postdiensten, welke meer dan 2 miljard bedragen.

De onlangs, samen met Openbare Werken uitgevoerde werken hebben uitgewezen dat vastleggingskredieten ten belope van minstens 500 miljoen absoluut noodzakelijk zouden zijn om in 1970, alleen al aan de prioritaire behoeften tegemoet te komen.

In het raam van de Regeringspolitiek inzake investeringsuitgaven, vraagt de Minister dat de studie van dit vraagstuk zonder verwijl zou voortgezet worden ten einde er een eerste positieve oplossing aan te geven.

Onder de ontwerpen waaraan voorrang moet gegeven worden, dienen meer in het bijzonder vermeld : het verbouwen van het zegelwerkhuis, van de sorteercentra, o.m. te Antwerpen; de werken in verband met het bouwen van de opslagplaats te Jemelle voorzien in het raam van de maatregelen m.b.t. de deconcentratie op gewestelijk vlak, evenals deze in verband met de kantoren die moeten opgericht worden om het deconcentratieplan inzake uitreiking in de grote agglomeraties te verwezenlijken.

Verder sprak de Minister over het *Bestuur der Postchecks* en de ontwikkeling van de automatisering van deze dienst.

In de eerste afdeling, deze van het houden van de lopende rekeningen, worden thans 601.000 rekeningen door het geautomatiseerde systeem beheerd.

De voortzetting van deze automatisering was afhankelijk van een aantal maatregelen inzake personeel. Het ging er in de eerste plaats om, in de schoot van het Bestuur de technische graden op te richten vereist voor de nieuwe functies voortvloeiende uit de nieuwe methodes.

Het koninklijk besluit tot oprichting van deze graden en de desbetreffende toegangsmodaliteiten, zal eerlang bekend gemaakt worden. Dit besluit voorziet tevens de overgangsbepalingen betreffende de overschakeling van het thans tewerkgestelde personeel.

Deze beschikkingen zullen onmiddellijk gevolgd worden door degene die aan het kader van het Bestuur de overeenstemmende aanpassingen zullen aanbrengen. Door de meest rentabele automatisering te bewerkstelligen dank zij een maximale benutting van de uitrustingen, rees ook het probleem van de samenstelling van avond- en nachtploegen.

Daar de basisbeschikkingen betreffende het toekennen van een speciale vergoeding van 8 frank per uur, ten gunste van het personeel dat aangeduid werd om deel uit te maken van bedoelde ploegen, thans voorhanden zijn, werden de eerste ploegen in november jongstleden, samengesteld.

In dit verband is bekend dat te dier gelegenheid een kortstondig sociaal geschil was gerezen en dat overeenkomsten werden bereikt met de betrokken beroepsvereni-

Bien que, depuis quelques années, les crédits d'engagements au budget du Département des Travaux publics aient été augmentés dans une certaine mesure pour être portés à 220 millions en 1969, il faut reconnaître que ces programmes restent absolument insuffisants pour faire face aux besoins de l'infrastructure des services postaux qui s'élèvent à plus de 2 milliards.

Des travaux récents, faits en commun avec les Travaux publics, ont montré que des crédits d'engagements pour un montant de 500 millions au moins seraient absolument indispensables en 1970, rien que pour satisfaire les besoins prioritaires.

Dans le cadre de la politique gouvernementale en matière de dépenses d'investissements, le Ministre demandera que l'étude de cette question soit immédiatement poursuivie dans le but d'apporter au problème une première solution positive.

Parmi les projets prioritaires, il faut citer plus particulièrement la reconstruction de l'Atelier du Timbre, celles des centres de tri, notamment à Anvers; des travaux de construction du dépôt de Jemelle dans le cadre des mesures de déconcentration régionale ainsi que des bureaux à construire pour réaliser le plan de déconcentration de la distribution dans les plus grandes agglomérations.

Le Ministre a parlé également de l'*Office des Chèques postaux* et du développement de l'automatisation de ce service.

Dans le premier secteur, celui de la tenue des comptes courants, 601.000 comptes sont actuellement gérés selon le système automatisé.

La poursuite de cette automatisation était conditionnée par une série de mesures en matière de personnel. Il s'agissait en premier lieu de créer, au sein de l'Office, les grades techniques nécessaires aux nouvelles fonctions découlant des nouvelles méthodes.

L'arrêté royal consacrant ces grades ainsi que leurs conditions d'accès sera incessamment publié. Cet arrêté prévoit également les dispositions à caractère transitoire qui doivent permettre la reconversion du personnel actuellement en service.

Ces dispositions seront immédiatement suivies d'autres, qui modifieront en conséquence le cadre de l'Office. Afin de réaliser l'automatisation la plus rentable grâce à une utilisation maximum des équipements s'est posé également le problème de la constitution d'équipes de soirée et de nuit.

Les dispositions de base relatives à l'octroi d'une allocation spéciale de 8 francs l'heure au personnel appelé à faire partie de ces équipes étant entrées en vigueur, les premières équipes ont été constituées en novembre dernier.

A ce propos, chacun sait qu'un conflit social de courte durée a eu lieu à cette occasion et que des accords sont intervenus avec les organisations professionnelles intéressées

gingen om de criteria vast te leggen inzake aanduidingen voor de verschillende nieuwe technische ambten die zullen worden opgericht.

Gelet op deze belangrijke maatregelen, zal de automatisering van het houden van de rekeningen tijdens het dienstjaar 1970 voortgezet worden zodanig dat bij het einde van dit jaar mag verwacht worden dat een quorum van ongeveer 850.000 rekeningen, hetzij meer dan 80 pct. van het totaal, zal bereikt zijn.

Het Bestuur der Postchecks beschikt thans over de eerste uitrustingen voor optische lektuur, die derwijze werden uitgekozen dat ze de grootste mogelijkheden bieden op stuk van uitwisseling van informatie zowel met openbare als met privéinstellingen die beroep doen op computers.

Het is reeds volgens deze methode dat de jongste inning van de verkeersbelasting plaatsgreep en dat aldus een volledige integratie werd verwezenlijkt tussen het elektronisch verwerkingscentrum van het Bestuur der Postchecks en dit van het departement van Financiën.

In de loop van het dienstjaar zullen andere gelijkaardige toepassingen met de openbare diensten en de grote privéinstellingen volgen, voornamelijk de maatschappijen voor verdeling van water, gas en electriciteit.

Belangrijke uitrustingen voor microfilm werden terzelfdertijd in gebruik gesteld; ze moeten toelaten de drie navermelde objectieven te bereiken :

- het zoveel mogelijk afschaffen van archief;
- de automatische raadpleging in geval van opzoekingen;
- en bijzonder de herleiding tot een enkele strook van de verschillende formulieren die door de gebruikers aangewend worden om hun orders toe te sturen.

Het is nochtans niet voldoende de uitvoeringsmethodes bij de Postchecks te vervolmaken. Men moet bijzonder van de nieuwe exploitatiemiddelen gebruik maken om aan deze dienst een ontplooiing te geven.

De Schatkist heeft er ongetwijfeld rechtstreeks belang bij dat de scripturale geldomloop uitbreiding nemen zou en dat eveneens het gemiddeld tegoed der rekeningen verhoogd wordt.

Op dat gebied werden twee belangrijke maatregelen getroffen.

De eerste omvat de afschaffing, die ter gelegenheid van de recente aanpassing van de posttarieven ingevoerd werd, van de kosten op een reeks bewerkingen op postcheckrekeningen, meer in 't bijzonder de taksen die voordien geheven werden op kaschecks, checks aan toonder, bevoorradingsstortingen en de kosten voor checks- en overschrijvingsboekjes.

De tweede maatregel vindt zijn oorsprong in het feit dat de Regering het principieel aanvaard heeft van de veralgemening van de betaling der wedden aan het personeel der openbare diensten door bemiddeling van de Postchecks. De maatregel zal geleidelijk toegepast worden rekening

pour définir les critères de désignations aux différents emplois techniques nouveaux qui seront créés.

Compte tenu de ces importantes mesures, l'automatisation de la tenue des comptes sera poursuivie au cours de l'exercice 1970, à l'expiration duquel il faut compter avoir atteint le quorum d'environ 850.000 comptes, soit plus de 80 p.c. du total.

L'Office des Chèques postaux est actuellement doté des premiers équipements de lecture optique, choisis de manière à permettre les plus grandes possibilités d'échanges d'information avec les organismes tant publics que privés qui ont recours aux ordinateurs.

C'est déjà selon ce procédé qu'a été appliquée la dernière perception de la taxe de circulation routière et ainsi réalisée une intégration complète entre le centre électronique de traitement de l'Office des Chèques et celui du département des Finances.

Dans le courant de l'exercice, d'autres réalisations du même ordre seront entreprises avec des services publics et de grands organismes privés, et plus particulièrement les sociétés de distribution d'eau, de gaz et d'électricité.

Parallèlement, on a mis en place d'importants équipements de microfilmage qui doivent permettre d'atteindre trois objectifs :

- la suppression la plus large des archives;
- la consultation automatique en cas de recherches;
- et surtout la réduction à un seul volet des différentes formules utilisées par les usagers pour lancer leurs ordres.

Mais il ne suffit pas de perfectionner les méthodes d'exécution à l'Office des Chèques. Il faut surtout mettre à profit les nouveaux moyens d'exploitation pour développer ce service.

Le Trésor public a indéniablement un intérêt direct à voir s'accroître la circulation de la monnaie scripturale ainsi que les avoirs moyens en compte.

Des mesures importantes sont intervenues dans ce sens.

La première consiste à profiter de la récente adaptation des tarifs postaux pour réaliser la gratuité d'une série d'opérations en compte de chèques postaux et plus particulièrement celle des chèques de caisse et des chèques au porteur, celle des versements d'approvisionnement et celle de carnets de chèques et de virements.

En second lieu, le Gouvernement a admis le principe de la généralisation du paiement des rémunérations du personnel des services publics à l'intervention de l'Office des Chèques. Cette mesure sera appliquée progressivement compte tenu notamment des moyens mécanographiques existant ou mis

gehouden onder meer met de bestaande of de in gebruik te stellen mechanografische middelen in de verscheidene betrokken departementen. Hij zal bovendien moeten gepaard gaan met nog andere schikkingen van organisatorische aard waardoor, daar waar zulks mogelijk blijkt, de betalingen en andere bewerkingen op rekening-courant op de plaats van het werk zelf zouden kunnen uitgevoerd worden.

Gelijklopend en dan bij wege van bijzondere overeenkomsten, zou dit betalingssysteem tot belangrijke ondernemingen van de private sector kunnen uitgebreid worden.

ALGEMENE BESPREKING.

A. — Regie van Telegrafie en Telefonie.

1. Investeringspolitiek.

a) Een lid vraagt of de investeringen niet kunnen beperkt worden wanneer de rentevoeten zeer hoog liggen, zoals thans het geval is.

De Minister verklaart dat op het programma der investeringen voor 1970, zowel als op dat van de vorige dienstjaren, slechts deze werken worden opgenomen waarvan de uitvoering absoluut noodzakelijk is.

Deze werken moeten enerzijds toelaten de uitbreidingen van de commutatie-inrichtingen te verwezenlijken nodig voor de afwikkeling van het verkeer en anderdeels voldoen aan de aanvragen tot aansluiting aan het telefoonnet.

Elke vermindering van de investeringen zou niet alleen een inkomstenderving veroorzaken voor de Regie, doch eveneens tot gevolg hebben dat de kwaliteit van de diensten aangeboden in de automatische telefonie op belangrijke wijze zou ontwricht worden.

In deze omstandigheden, en rekening gehouden met het feit dat het telecommunicatienet een belangrijk onderdeel vormt van de infrastructuur van het land, vergt zowel het algemeen belang als het bijzonder belang van de Regie en dit van de T.T.-gebruikers, dat het programma integraal wordt uitgevoerd en dit niettegenstaande de duurte van het geld.

Er mag bovendien niet uit het oog worden verloren dat elke inkrimping van het volume der bestellingen, geplaatst door de Regie, een nefaste weerslag zou hebben op het tewerkstellingspeil in de Belgische kabelfabrieken en in de nationale telecommunicatienijverheid.

b) Tijdens zijn uiteenzetting heeft de Minister ook nog verklaard dat einde september per abonnee gemiddeld 43.514 frank geïnvesteerd werd. Zou het mogelijk zijn de spreiding van dit gemiddelde op te geven en zou het verschil in kostprijs niet in zekere mate aan de abonnees moeten doorgerekend worden? Het is inderdaad vermoedelijk zo dat de aansluitingen van weekendhuisjes aan de Regie veel meer kosten dan de gewone aansluitingen terwijl er van deze lijnen slechts een beperkt gebruik wordt gemaakt.

Hoeveel belooft de minimum-prijs en de maximum-prijs voor een telefoonaansluiting?

en exploitation dans les différents départements intéressés. Elle devra être accompagnée d'autres mesures d'organisation tendant à réaliser, là où la chose sera possible, des paiements et autres opérations en compte courant sur les lieux mêmes du travail.

Parallèlement, ce système de paiement pourrait être étendu à des entreprises importantes du secteur privé, par la voie de conventions spéciales.

DISCUSSION GENERALE.

A. — Régie des Télégraphes et des Téléphones.

1. Politique d'investissement.

a) Un membre demande si les investissements ne peuvent être limités lorsque les taux d'intérêt sont très élevés, comme c'est le cas actuellement.

Le Ministre souligne que ne sont repris au programme des investissements pour 1970, de même d'ailleurs qu'à celui des exercices précédents, que les travaux dont l'exécution est absolument indispensable.

Ces travaux doivent permettre, d'une part, de réaliser les extensions des installations de commutation nécessaires à l'écoulement du trafic et, d'autre part, de satisfaire aux demandes de raccordement au réseau téléphonique.

Chaque diminution des investissements provoquerait non seulement une perte de revenus pour la Régie, mais aurait également pour conséquence de perturber sérieusement la qualité du service offert en téléphonie automatique.

Dans ces conditions, et compte tenu du fait que le réseau de télécommunications constitue un élément important de l'infrastructure du pays, tant l'intérêt général que l'intérêt particulier de la Régie et celui des usagers exigent que le programme soit intégralement exécuté et ce nonobstant la cherté de l'argent.

En outre, il ne peut être perdu de vue que chaque réduction du volume des commandes placées par la Régie aurait une répercussion néfaste sur le niveau de l'emploi dans les câbleries belges et dans l'industrie nationale des télécommunications.

b) Au cours de son exposé, le Ministre a aussi déclaré qu'à fin septembre, les investissements s'élevaient à 43.514 F en moyenne par abonné. Serait-il possible de connaître la répartition de cette moyenne et ne faudrait-il pas, dans une certaine mesure, facturer aux abonnés la différence de prix de revient? Il est en effet probable que les raccordements des pavillons de week-end coûtent beaucoup plus à la Régie que les raccordements ordinaires, alors qu'il n'est fait de ces lignes qu'un usage limité.

A combien s'élèvent le prix minimum et le prix maximum d'un raccordement téléphonique?

Volgens de Minister is het praktisch niet mogelijk de juiste investeringsprijs individueel of per beperkte abonneegroep te berekenen zonder uitvoerige en tijdrovende berekeningen. Al de abonneelijnen hebben principieel verscheidene lengten, doormeters en technische karakteristieken.

Wel kan vastgesteld worden dat de grote stedelijke netten met zware densiteit in principe de minst hoge investering vragen en de landelijke of weinig bevolkte streken de meest kostelijke investeringen vergen.

In de hoofdstad mag als minimum een bedrag van ruim 21.000 frank voor een deel van de abonnees beschouwd worden, terwijl in de streek van Luxemburg en de Kempen investeringen van 130.000 frank zeer talrijk zijn.

Uitzonderlijk zal de Regie voor de verwezenlijking van twee aansluitingen voor de Rijksboswachters in de Oostkantons ruim 500.000 frank moeten investeren.

Het individueel in rekening brengen van dit verschil in kostprijs aan de telefoonabonnees kan niet in overweging worden genomen. Zulks zou er op neerkomen een discriminatie in te voeren onder gelijkgerechtigden.

Noch het algemeen belang noch een rationele exploitatie laten dit toe.

2. Financiering.

Een lid vraagt of de Regie naar de mate van het mogelijke haar leningen in België zou plaatsen, ten einde zo weinig mogelijk blootgesteld te zijn aan de schommelingen van de wisselkoers.

De Minister laat opmerken dat de voorwaarden en de modaliteiten inzake uitgifte van leningen van de Regie vastgelegd worden door zijn Collega van Financiën.

Het grootste gedeelte van deze leningen wordt in België geplaatst. De leningen in het buitenland vormen een uitzondering en de Minister van Financiën schrijft deze slechts voor wanneer het totaal onmogelijk is het nodige kapitaal te vinden op de binnenlandse markt.

3. Vernieuwings- en afschrijvingsfonds.

In het begrotingsdokument staat dat de bijkomende vernieuwingsdotatie voor het dekken van het verschil tussen de prijzen voor aankoop en vernieuwing, voor 1970 beperkt wordt tot 500 miljoen.

Waarom wordt hier van een beperkte dotatie gesproken? Moet daaruit besloten worden dat die dotatie eigenlijk hoger zou moeten zijn, en in bevestigend geval hoeveel zou die dotatie dan moeten bedragen?

Volgens de Minister bezorgt het normaal toegepaste afschrijvingspercentage, op het ogenblik van de vervanging van de inrichtingen, het Fonds niet de nodige bedragen om de uitgaven voor vernieuwing te boeken, omdat dit percentage geen rekening houdt met een verhoging van de ver-

Il n'est pratiquement pas possible d'évaluer le coût exact d'investissement du raccordement individuel ou de groupes restreints d'abonnés sans procéder à des calculs détaillés et fort longs. Toutes les lignes d'abonnés ont en principe des longueurs, des sections de conducteurs et des caractéristiques techniques variables.

Il peut cependant être constaté que les grands réseaux urbains à forte densité nécessitent en principe les investissements les moins élevés et que les régions rurales ou faiblement peuplées exigent les investissements les plus coûteux.

Dans la capitale, un minimum d'environ 21.000 francs peut être admis pour une partie des abonnés, tandis que dans le Luxembourg et la Campine des investissements de 130.000 francs sont très nombreux.

Exceptionnellement, la Régie va être amenée à investir quelque 500.000 francs pour la réalisation de deux raccordements destinés à des gardes des Eaux et Forêts dans les Cantons de l'Est.

La facturation individuelle, aux abonnés, de ces différences de prix de revient ne peut être envisagée. Elle reviendrait à instaurer une discrimination entre des personnes jouissant des mêmes droits.

L'intérêt général et une exploitation rationnelle s'y opposent.

2. Financement.

Un membre demande que la Régie place, autant que faire se peut, ses emprunts en Belgique afin de s'exposer le moins possible aux fluctuations des cours du change.

Le Ministre fait remarquer que les conditions et les modalités d'émission des emprunts de la Régie sont fixées par son Collègue des Finances.

La plus grande part de ces emprunts est placée en Belgique. Les emprunts à l'étranger constituent l'exception et le Ministre des Finances ne les prescrit que lorsqu'il est totalement impossible de trouver les capitaux nécessaires sur le marché intérieur.

3. Fonds d'amortissement et de renouvellement.

Le projet de loi portant le budget des P.T.T. indique que la dotation supplémentaire de renouvellement destinée à couvrir la différence entre le prix d'acquisition et le coût de renouvellement est limitée à 500 millions pour 1970.

Pourquoi parle-t-on ici d'une dotation limitée? Faut-il en conclure que cette dotation devrait en réalité être plus importante et, dans l'affirmative, à combien cette dotation devrait-elle s'élever?

Les taux d'amortissement normalement appliqués ne permettent pas, au moment du remplacement des installations, de trouver dans le Fonds les montants nécessaires pour la régularisation des dépenses de renouvellement, parce que ces taux ne tiennent pas compte de l'augmentation du prix

vangingsprijs; de globale dotatie moet derhalve worden verhoogd. De Regie is echter verplicht deze verhoging aan te passen aan haar mogelijkheden.

De bij de Regie gehouden statistieken wijzen uit dat, in de loop van de laatste 15 jaar, de jaarlijkse gemiddelde verhoging beloopt :

- 6,11 pct. voor de gebouwen;
- 2,39 pct. voor de kabels;
- 5,90 pct. voor de telefooncentrales.

Deze verhoging heeft zich in de laatste 5 jaar toespitst.

Zich steunende op die verhogingspercentages, zou het bedrag van de bij toepassing van de afschrijvingspercentages bekomen dotatie te vermeerderen zijn met meer dan een miljard om de nodige fondsen te bekomen voor de vervanging van de installaties, op het ogenblik van hun buitendienststelling.

Nochtans, binnen het kader der ontvangsten voortkomende van de tarieven, laten de inkomsten waarover de Regie beschikt niet toe een dergelijk bedrag in te schrijven in haar afschrijvings- en vernieuwingsfonds, tot dekking van het verschil tussen de aanschaffingsprijs en de vernieuwingsprijs. Derhalve werd op de begroting van 1970 uit dien hoofde slechts een bedrag van 500 miljoen ingeschreven.

4. Telefoontarieven.

a) Tijdens zijn uiteenzetting heeft de Minister gesproken over de vermindering der prijzen voor de overzeese gesprekken met 25 pct., en dat zulks opgedrongen werd door het buitenland. In dat verband zouden wij kunnen veronderstellen dat de tarieven in België aan de hoge kant liggen. Er werd dan ook gevraagd, aan Uw Commissie mede te delen welke prijzen er worden aangerekend aan de cliënten in België, Nederland, Duitsland, Frankrijk en Engeland, met de opgave van de prijzen voor de abonnementsgelden en deze van de gesprekken.

In bijlage worden de gevraagde inlichtingen verstrekt.

b) Meermaals werd in Uw Commissie de vraag reeds gesteld of het invoeren van nacht- en zondagtarieven niet zou kunnen bijdragen tot een meer efficiënt gebruik van de geïnvesteerde bedragen. In dit verband moet niet alleen rekening gehouden worden met de kostprijzen van de Regie maar ook met de verloren tijd die thans voor de abonnees voortspruit uit de overbezette lijnen.

Volgens de Minister heeft het telefoonverkeer op de spitsuren, zegge van 9 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur, voornamelijk een handelskarakter en moet dit verkeer worden afgewikkeld gedurende voormelde periodes. De invoering van verminderde nacht- en zondagtarieven zou in het huidige geval geen verplaatsing in de tijd teweegbrengen van bewust verkeer.

de remplacement; la dotation globale doit dès lors être majorée. La Régie est cependant obligée d'adapter cette majoration à ses possibilités.

Les statistiques tenues par la Régie montrent qu'au cours des 15 dernières années, l'augmentation annuelle moyenne s'élève à :

- 6,11 p.c. pour les bâtiments;
- 2,39 p.c. pour les câbles;
- 5,90 p.c. pour les centraux téléphoniques.

Cette majoration s'est accentuée au cours des 5 dernières années.

En se basant sur ces pourcentages d'augmentation, le montant de la dotation obtenu par application des taux d'amortissement devrait être augmenté de plus d'un milliard pour obtenir les fonds nécessaires au remplacement des installations, au moment de leur désaffectation.

Toutefois, dans le cadre des recettes provenant des tarifs, les ressources dont dispose la Régie ne permettent pas d'inscrire un tel montant au Fonds d'amortissement et de renouvellement, en couverture de la différence entre les prix d'acquisition et les prix du renouvellement. C'est pourquoi il n'a été prévu, de ce chef, au budget de 1970, qu'un montant de 500 millions.

4. Tarifs téléphoniques.

a) Au cours de son exposé, le Ministre a parlé d'une réduction de 25 p.c. des prix des communications intercontinentales, qui aurait été imposée par l'étranger. Ceci nous permettrait de supposer que les tarifs sont plutôt élevés en Belgique. Serait-il possible de communiquer à la Commission les prix réclamés aux clients : en Belgique, aux Pays-Bas, en Allemagne, en France et en Angleterre, avec indication des prix de l'abonnement et ceux des communications.

Les renseignements demandés sont fournis en annexe.

b) A plusieurs reprises la question a été posée en Commission de savoir si l'instauration de tarifs de nuit et du dimanche ne pourrait contribuer à un usage plus efficient des montants investis. A cet égard, il convient de tenir compte non seulement des prix de revient de la Régie mais également du temps perdu résultant actuellement pour les abonnés de l'encombrement des lignes. Quel est l'avis du Ministre à ce sujet ?

Le trafic téléphonique des heures de pointe, à savoir de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures, est essentiellement à caractère commercial et doit nécessairement être écoulé durant les périodes susdites. L'instauration de tarifs réduits de nuit et du dimanche ne provoquerait en l'occurrence aucun déplacement dans le temps du trafic dont il s'agit.

Het privé-verkeer is niet belangrijk tijdens de spitsuren en het is weinig waarschijnlijk dat het zou beïnvloed worden door verminderde tarieven. Inderdaad, de betrekkelijk lage kostprijs van de interzonale gesprekken is niet van aard om de abonnees aan te zetten hun oproep gedurende verschillende uren uit te stellen.

In deze omstandigheden is de Minister van oordeel dat de invoering van speciale nacht- en zondagtarieven niet aangewezen is.

5. Overbelasting.

Volgens een lid veroorzaakt de invoering van de forfaitaire taksering der interzonale gesprekken overbelasting van de telefooninstallaties.

Volgens de Minister hebben de bijkomende faciliteiten die aan de abonnees verleend werden, ingevolge het invoeren van de forfaitaire taksering en de niet-beperking van de duur der interzonale telefoongesprekken tussen niet-aaneengrenzende zones, op sommige geleidingen een verkeer meegebracht dat lichtjes boven de vooruitzichten ligt, die gesteund waren op de ervaring opgedaan bij de invoering van de forfaitaire taksering van het verkeer tussen aaneengrenzende zones.

Deze verhoging bedraagt thans ongeveer 8 pct. voor het geheel van het land. Hieruit vloeit in enkele welbepaalde gevallen een overbelasting van voorbijgaande aard voort. De Regie heeft de nodige maatregelen getroffen en hoopt deze moeilijkheden in de loop van dit jaar te kunnen uitschakelen.

Nochtans onderlijnt de Minister dat de forfaitaire taksering de invoering toelaat van vereenvoudigde geleidingen die veel goedkoper zijn en die een besparing van 35 pct. meebrengen, vergeleken met de vroegere uitrustingen. De vermindering aan jaarlijkse investeringen mag hierdoor op 100 miljoen geraamd worden. Op lange termijn zal de invoering van de nieuwe tarieven dus voordelig zijn.

6. Transmissie-uitrustingen.

a) Ondergrondse kabels.

Een lid vraagt of er geen mogelijkheid bestaat de akties van de verschillende departementen te coördineren met het oog op het bijeenbrengen van alle soorten geleidingen (telefoon, elektriciteit, gas, water) in één enkele gemeenschappelijke collector. Volgens de Regie zou zulks voor haar kabels gevaarlijk zijn, bij breuk in een waterleiding bijvoorbeeld, doch er bestaan toch zeekabels. Werden er door de Regie reeds maatregelen op dit stuk genomen?

De Minister legt uit dat het inderdaad juist is dat de Regie niet kan overwegen haar kabels te leggen in kanalisaties waarin zich ook elektriciteitskabels, water- en gasleidingen zouden bevinden.

Ten einde onderbrekingen in het telefoonverkeer ten gevolge van kabelstoringen zoveel mogelijk te beperken, is inderdaad vereist dat zij niet samen met de kabels of geleiders van openbare-nutsbedrijven in één kanalisatie zouden worden samengebracht.

Quant au trafic à caractère privé, qui n'est pas important pendant les heures de pointe, il est peu vraisemblable qu'il serait influencé par des tarifs réduits. En effet, le prix relativement bas des communications interurbaines n'est pas de nature à inciter les abonnés à différer leurs appels de plusieurs heures.

Dans ces conditions, le Ministre estime que l'instauration de tarifs spéciaux de nuit et du dimanche n'est pas indiquée.

5. Encombrements.

Un membre estime que l'instauration de la taxation forfaitaire des communications interurbaines aurait entraîné un encombrement des installations téléphoniques.

Le Ministre répond que les facilités supplémentaires accordées aux abonnés par l'instauration de la taxation forfaitaire et de la non-limitation de la durée des communications interurbaines entre zones non contiguës ont provoqué sur certains faisceaux un surcroît de trafic légèrement supérieur aux prévisions, lesquelles étaient basées sur l'expérience acquise lors de l'instauration du forfait pour le trafic entre zones contiguës.

Cet accroissement est, à l'heure actuelle, de quelque 8 p.c. pour l'ensemble du pays. Il en résulte, dans certains cas bien précis, un encombrement passager. La Régie a pris les mesures nécessaires et espère éliminer ces difficultés dans le courant de cette année.

Le Ministre souligne toutefois que la taxation forfaitaire permet le recours à des circuits simplifiés, nettement moins chers, qui entraînent une économie de 35 p.c. par rapport au coût des équipements antérieurs. La diminution du montant annuel des investissements qui en résulte peut être estimée à 100 millions. A long terme, l'instauration des nouveaux tarifs sera donc bénéfique.

6. Equipements de transmission.

a) Câbles souterrains.

Un membre demande s'il n'est pas possible de coordonner les actions des divers départements en vue de réunir les différents types de canalisations (téléphone, électricité, gaz, eau) en un collecteur commun. D'après la Régie, une telle situation serait dangereuse pour ses câbles, en cas de rupture d'une conduite d'eau par exemple; mais il existe néanmoins des câbles sous-marins. La Régie a-t-elle déjà pris des mesures dans ce domaine?

Le Ministre expose qu'il est effectivement exact que la Régie ne peut envisager de poser ses câbles dans des canalisations où se trouveraient également des câbles électriques et des conduites d'eau et de gaz.

Cependant, afin de réduire autant que possible les interruptions du trafic téléphonique dues à des dérangements de câbles, il est indispensable que ceux-ci ne soient pas regroupés dans une seule et même gaine, avec les câbles ou canalisations d'entreprises d'utilité publique.

Door de onmiddellijke nabijheid van elektriciteitsgeleiders zouden zich inderdaad storingen door inductie kunnen voordoen; daarenboven zouden de werken op telefoonkabels — voornamelijk de laswerken — in kanalisaties waar zich gasleidingen bevinden onder uiterst gevaarlijke omstandigheden plaatsvinden daar lekken in deze leidingen ophopingen van gas doen ontstaan.

Het leggen van telefoonkabels in de nabijheid van waterleidingen is eveneens te verwerpen daar bij een breuk van deze leidingen zich praktisch altijd grondverzakkingen voordoen waartegen de kabels niet bestand zijn. Zo worden barsten veroorzaakt in de beschermende omhulsels en worden de kabels onklaar door indringing van water.

De zeekabels worden op de bodem gelegd en staan derhalve niet aan dergelijke risico's bloot. Anderdeels worden voor de overzeese betrekkingen uitsluitend kabels van een speciale constructie gebruikt die beschermd zijn door een bijzonder stevig omhulsel. De kostprijs van deze kabels is veel hoger dan die van de gewone kabels en het is niet verantwoord zulke kabels te gebruiken voor gewone abonnee-aansluitingen.

Om anderzijds het herhaalde opbreken van de wegen door de verschillende openbare diensten te beperken, spant de Regie van T.T., in samenwerking met de steden en gemeenten, zich echter meer en meer in om de best mogelijke coördinatie tot stand te brengen, rekening houdend met de moeilijkheden voortspruitend uit de lange termijnen nodig voor de levering van de kabels en voor het leggen hiervan door particuliere aannemers. De Regie van T.T. poogt met hetzelfde doel voor ogen, eveneens constructieve relaties te onderhouden met de andere openbare diensten die de wegen gebruiken. De ondervinding heeft, jammer genoeg, aangetoond, dat het dikwijls zeer moeilijk is het leggen van water-, gas- of elektrische leidingen te doen samenvallen met het leggen van telefoonkabels.

Inderdaad, terwijl het voor het water, het gas en de elektriciteit dikwijls voldoende is in de nabijheid bestaande leidingen te verlengen om een nieuwe wijk aan te sluiten, is daarentegen, wat de telefoonkabels betreft, de rechtstreekse aansluiting van iedere nieuwe abonnee op de dichtstbijgelegen centrale vereist, wat dikwijls het leggen van kabels over lange afstanden noodzaakt.

Tenslotte onderstreept de Minister dat de Regie belangrijke uitgaven draagt voor het verplaatsen van kabels ingevolge wegeniswerken. Zulks mag op 85 miljoen per jaar geraamd worden, waarbij nog een inkomstenderving van 50 miljoen moet gerekend worden.

Dergelijke vermindering van inkomsten doet zich ook voor ingevolge de beschadiging van kabels door de aannemers, waarbij het telefoonverkeer dus wordt onderbroken.

b) Luchtdlijnen.

Kan de Regie er niet toe komen af te zien van het aanleggen van de weinig esthetische luchtdlijnen? Zullen deze nog gedurende lange termijn worden aangelegd?

La proximité immédiate de conducteurs d'électricité pourrait en effet provoquer des perturbations par induction; en outre, l'exécution de travaux aux câbles téléphoniques — notamment les travaux de soudure — dans des canalisations où se trouvent des conduites de gaz s'effectuerait dans des conditions extrêmement dangereuses étant donné que des fuites dans ces conduites provoquent une accumulation de gaz.

La pose de câbles téléphoniques à proximité de canalisations d'eau est également à rejeter parce qu'en cas de rupture de celles-ci se produisent pratiquement toujours des affaissements de terrain auxquels les câbles ne peuvent résister. De la sorte, des crevasses sont occasionnées dans les enveloppes protectrices et les câbles sont mis hors d'usage par l'infiltration d'eau.

Les câbles sous-marins sont posés sur le fond et ne sont donc pas exposés à des risques semblables. Par ailleurs, pour les relations avec les pays d'outre-mer, on utilise exclusivement des câbles de construction spéciale, qui sont protégés par une enveloppe particulièrement solide. Le prix de revient de ces câbles est beaucoup plus élevé que celui des câbles ordinaires et leur utilisation pour les raccordements d'abonnés ne peut se justifier.

Pour limiter l'ouverture répétée des voiries par les différents services publics, la Régie s'efforce de plus en plus, en collaboration avec les villes et les communes, de réaliser la meilleure coordination possible, compte tenu des difficultés résultant des longs délais nécessaires pour la fourniture des câbles et pour la pose de ceux-ci par des entrepreneurs privés. Toujours dans le même but, la Régie tente d'entretenir également des relations constructives avec les autres services publics qui utilisent la voirie. L'expérience a malheureusement démontré qu'il est souvent très difficile de faire coïncider la pose des canalisations d'eau, de gaz ou d'électricité avec celle des câbles téléphoniques.

En effet, pour l'eau, le gaz et l'électricité, il suffit souvent, pour alimenter un nouveau quartier, de prolonger les canalisations existant à proximité; par contre, en matière de câbles téléphoniques, il est indispensable de raccorder directement chaque nouvel abonné à la centrale la plus proche, ce qui rend souvent nécessaire la pose de câbles sur de grandes distances.

Enfin, le Ministre souligne que la Régie supporte d'importantes dépenses pour le déplacement de câbles par suite de travaux de voirie. On peut les estimer à 85 millions par an, auxquels il convient d'ajouter un manque à gagner de 50 millions.

Une semblable diminution de ressources se produit également à la suite de dégâts causés aux câbles par les entrepreneurs, dégâts qui interrompent le trafic.

b) Lignes aériennes.

La Régie ne peut-elle en arriver à renoncer au placement des lignes aériennes peu esthétiques? En installera-t-on encore durant de nombreuses années?

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat de Regie al doet wat mogelijk is om de bovengrondse abonnee-aansluitingen te doen verdwijnen en door volledig ondergrondse aansluitingen te vervangen.

In 1960 waren ongeveer 30 pct. van de aansluitingen gedeeltelijk bovengronds aangelegd. Einde 1969 waren er nog amper 10 pct. De afschaffing van de bovengrondse lijnen kon slechts geleidelijk gebeuren, naar de mate van de uitbreidingsmogelijkheden van de ondergrondse kabelnetten. De kabelleggingen werden tijdens de laatste jaren tot het maximum opgevoerd en de omvang ervan kan momenteel bezwaarlijk worden verhoogd, want er moet rekening worden gehouden enerzijds met de budgettaire mogelijkheden en anderzijds met de uitvoeringsmogelijkheden die afhankelijk zijn van de productiecapaciteit van de kabelfabrieken en van de hulp die van aannemers verkregen kan worden voor het leggen van de kabels.

Onder die omstandigheden is het onvermijdelijk dat in sommige streken nog af en toe abonnee-aansluitingen gedeeltelijk door middel van een bovengrondse lijn moeten worden tot stand gebracht.

Anderdeels moeten de bovengrondse aansluitingen van sommige ver afgelegene alleenstaande abonnees omwille van de hoge vervangingskosten redelijkerwijze behouden blijven.

c) Richtstraalbundels.

De Regie van T.T. heeft een richtstraalbundel als transmissiemiddel in gebruik genomen tussen Charleroi en Chimay, die voor 600 telefoongeleidingen gebruikt wordt.

Ook werd de beslissing genomen om van een dergelijk systeem gebruik te maken voor de verbinding Aarlen-Libramont, met een vermogen van 1.800 lijnen, waarbij rekening werd gehouden met een doorverbinding naar het buitenland.

Is het de Minister mogelijk aan Uw Commissie een vergelijkende studie te bezorgen van de kostprijs voor kabels en richtstraalverbindingen, daar mag verondersteld worden dat de Regie deze vergelijkende studie toch zal gemaakt hebben alvorens tot de genoemde verbindingen over te gaan?

Wanneer een bundel moet gebouwd worden, met een eindcapaciteit die schommelt tussen 600 en 1.800 geleidingen, zoals dit het geval was tussen Libramont en Aarlen evenals tussen Chimay en Charleroi, moet de richtstraalbundel thans als meest economische oplossing beschouwd worden, zoals blijkt uit volgende cijfers :

	prijs van een telefoongeleiding	
	in een richtstraalbundel	in een draaggolfkabel
Charleroi-Chimay	21.660 fr.	25.000 fr.
Aarlen-Libramont	8.333 fr.	26.400 fr.

Wanneer het aantal nodige geleidingen stijgt, is, in de huidige stand van de technische evolutie, de kabel, samengesteld uit kleine coaxiale paren, het meest voordelig.

Dans sa réponse, le Ministre indique que la Régie fait tout ce qui est possible pour faire disparaître les raccordements aériens et pour les remplacer par des reliaements intégralement souterrains.

En 1960, environ 30 p.c. des raccordements empruntaient des lignes aériennes. Fin 1969, il y en avait encore à peine 10 p.c. La suppression de celles-ci n'a pu se faire que progressivement, en fonction des possibilités d'extension des réseaux de câbles souterrains. Ces dernières années, les poses de câbles ont été accrues au maximum et leur volume peut difficilement être augmenté pour l'instant, parce qu'il faut tenir compte, d'une part, des possibilités budgétaires et, d'autre part, des moyens d'exécution qui sont tributaires de la capacité de production des câbleries et de l'aide qui peut être obtenue des entrepreneurs pour la pose des câbles.

Dans ces conditions, il est inévitable que dans certaines régions des raccordements doivent encore, à l'occasion, être réalisés partiellement au moyen de lignes aériennes.

Par ailleurs, les raccordements aériens de certains abonnés isolés, habitant fort à l'écart, doivent raisonnablement être maintenus par suite du coût élevé du remplacement.

c) Faisceaux hertziens.

La Régie a mis en service, comme moyen de transmission, un faisceau hertzien entre Charleroi et Chimay, utilisé pour 600 circuits téléphoniques.

La décision a également été prise de faire usage d'un tel système, d'une capacité de 1.800 lignes, pour la liaison Arlon-Libramont, avec possibilité de prolonger la liaison vers l'étranger.

Le Ministre peut-il fournir à la Commission une étude comparative du prix de revient des câbles et des faisceaux hertziens ? On peut en effet supposer que la Régie aura procédé à cette étude comparative avant d'établir les liaisons précitées.

Lorsqu'il s'agit de créer des faisceaux d'une capacité finale de l'ordre de 600 à 1.800 circuits, comme c'était le cas entre Libramont et Arlon ainsi qu'entre Chimay et Charleroi, le câble hertzien apparaît actuellement comme la solution la plus économique; les chiffres ci-dessous le font apparaître :

	prix d'un canal téléphonique	
	en faisceau hertzien	en câbles à courants porteurs
Charleroi-Chimay	21.660 F.	25.000 F.
Arlon-Libramont	8.333 F.	26.400 F.

Lorsque le nombre de circuits nécessaires augmente, la solution la plus économique, dans l'état actuel de la technique, est le câble constitué de petites paires coaxiales.

Bij dergelijk systeem, waarin gelijktijdig 16.200 gesprekken kunnen gevoerd worden, bedraagt de prijs van een geleiding 2.530 frank.

d) Intercontinentale geleidingen.

Sprekende over het intercontinentaal verkeer heeft de Minister gezegd dat het goedkoper is met kabels te werken dan met satellieten. Zou de Minister Uw commissie de kostprijs van deze beide systemen kunnen mededelen, alsook welk percentage van de kostprijs van de kabels aan de nationale industrie zou ten goede komen en welk percentage van de kostprijs der satellieten aan de nationale industrie ten goede komt?

De Minister bevestigt dat de Regie van T.T. circuits in medebezit bekomen heeft in 3 transatlantische kabels alsook in de satellieten van het systeem Intelsat en in de grondstations van Pleumeur-Bodou en Raisting.

Wat betreft de jaarlijkse kosten per circuit, deze kunnen voor het ogenblik als volgt geraamd worden :

— in de meest recente transatlantische kabel : 1 miljoen 75.000 frank.

— voor de satellieten : 1 miljoen 900.000 frank.

Bij zijn weten is de Belgische industrie niet tussengekomen in de leveringen noch voor de onderzeese kabels, noch voor de grondstations of de eigenlijke satellieten.

7. Aansluitingen aan het telefoonnet.

In sommige streken van het land bestaat er geen mogelijkheid voor onmiddellijke aansluiting aan het telefoonnet. Dit geldt o.m. voor de streek van Brugge. Bestaat er al dan niet een globaal programma dat de mogelijkheid tot onmiddellijke aansluiting moet scheppen?

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat het aantal aanvragen om aansluiting waaraan wegens gebrek aan geleidingen niet binnen een normale tijdspanne kan worden voldaan verhoudingsgewijze lager is in de streek van Brugge dan in de andere streken van het land. Voor het hele land stemt het aantal van zulke aanvragen overeen met 5,08 per duizend van het aantal aangesloten abonnees, terwijl het voor de sector Brugge slechts 4,65 per duizend bedraagt.

De Regie van T.T. heeft zeer grote inspanningen gedaan om de lange wachttijden die wegens technische redenen aan sommige aspirant-abonnees moeten worden opgelegd, naar de mate van het mogelijke te verminderen en slaagde er tijdens de laatste jaren in de toestand ruimschoots te verbeteren. Sinds begin 1967 kon het aantal van zulke aanvragen met meer dan de helft worden verminderd.

De snelle aangroei van het aantal aansluitingen in praktisch alle streken van het land heeft tot nog toe evenwel

Dans un tel système, capable d'acheminer 16.200 communications simultanées, le coût d'un circuit est de 2.530 francs.

d) Circuits intercontinentaux.

Parlant du trafic intercontinental, le Ministre a dit qu'il est moins onéreux de travailler avec des câbles qu'avec les satellites. Pourriez-vous communiquer à la Commission le prix de revient des deux systèmes ainsi que le pourcentage de ce prix revenant à l'industrie nationale tant pour les câbles que pour les satellites?

Le Ministre confirme que la Régie des T.T. a acquis des circuits en copropriété dans 3 câbles transatlantiques ainsi que dans les satellites du système Intelsat et dans les stations terriennes de Pleumeur-Bodou et de Raisting.

En ce qui concerne les charges annuelles par circuit, elles peuvent être estimées actuellement comme suit :

— Dans le câble transatlantique le plus récent : 1 million 75.000 francs belges.

— En satellite : 1.900.000 francs belges.

A sa connaissance, l'industrie belge n'est pas intervenue pour effectuer des fournitures tant pour les câbles sous-marins que pour les stations terriennes ou pour les satellites proprement dits.

7. Raccordements au réseau téléphonique.

Dans certaines régions du pays, il n'est pas possible d'obtenir un raccordement immédiat au réseau téléphonique. Il en est ainsi notamment pour la région de Bruges. Existe-t-il ou non un programme global destiné à créer la possibilité de raccorder immédiatement un abonné?

Dans sa réponse, le Ministre fait remarquer que le nombre de demandes de raccordement qui, à défaut de lignes, ne peuvent être satisfaites dans un délai normal, est proportionnellement moins élevé dans la région de Bruges que dans les autres régions du pays. Pour l'ensemble du pays, le nombre de ces demandes correspond à 5,08 p.c. du nombre d'abonnés raccordés, alors qu'il ne s'élève qu'à 4,65 p.c. pour le secteur de Bruges.

La Régie des T.T. a fait de très gros efforts pour réduire autant que possible les longs délais d'attente qui, pour des raisons techniques, doivent être imposés à certains candidats-abonnés et elle est parvenue au cours des dernières années à améliorer la situation dans une large mesure. Depuis le début de 1967, le nombre des demandes de l'espèce a pu être réduit de plus de la moitié.

L'extension rapide du nombre de raccordements dans pratiquement toutes les régions du pays a cependant empêché

belet de toestand volledig aan te zuiveren. Ofschoon jaarlijks een miljard wordt geïnvesteerd voor het leggen van aansluitingskabels, wat overeenstemt met de maximale uitvoeringsmogelijkheden, kunnen de reserves aan geleidingen niet steeds in al de netten voldoende op peil worden gehouden, al kan gezegd dat de toestand in ons land zeer gunstig is t.o.v. alle ons omringende landen.

Zoals reeds uiteengezet, worden thans de maatregelen bestudeerd om door middel van nieuwe technieken de aansluitingsmogelijkheden van het kabelnet te verhogen.

8. Gebouwen.

Waarom heeft de Regie de tendens haar gebouwen in de centra van de grote steden op te richten? Zulks brengt toch uiterst belangrijke uitgaven mee bij verwerving van grond en bij latere uitbreidingen. Waarom wordt er niet aan de rand van de agglomeratie gebouwd?

Volgens de verklaringen van de Minister wordt de inplanting van de lokale centrales in de telefoonnetten bepaald door de dichtheidsverdeling van de abonnees.

De zwaartepunten liggen uiteraard in de centra van de agglomeratie. Zij zijn veelal bepalend voor de oprichting van de nieuwe centrales.

Zo zou de excentrische ligging van een lokale centrale ten opzichte van het grootste deel van haar abonnees niet alleen technische moeilijkheden meebrengen qua uitbouw van het kabelnet, maar zouden de daarmee gepaard gaande uitgaven ook merkkelijk zwaarder doorwegen. Kortom het financieel aspect van de zaak moet in zijn geheel worden gezien: het omvat niet alleen de kosten van oprichting of uitbreiding van de centrale op zichzelf, maar eveneens deze verbonden aan de rest van de infrastructuur. Evenwel worden de laatste jaren meer en meer wijkcentrales opgericht aan de rand van de stadsagglomeraties, waar aanzienlijke abonneeconcentraties waargenomen worden of in de eerstkomende jaren worden verwacht. In deze gevallen liggen de uitgaven in verband met terreinen meestal gevoelig lager. In het begin compenseert deze mindere uitgave in zekere mate de kosten van ombouw van het reeds bestaande kabelnet, terwijl nadien belangrijke mindere uitgaven aan kabels worden verwacht. Wat tenslotte de zonecentra betreft, meestal gelegen in agglomeraties van betekenis en steeds gehecht aan lokale centrales, moet worden aangestipt dat ze het eindpunt zijn van het junctie- en interkabelnet, terwijl er eveneens een zeer ingewikkelde apparatuur is samengebracht.

In de meeste gevallen zou het zowel technisch als financieel onverantwoord zijn deze centra buiten de betrokken stadskernen te verplaatsen. Niettemin werd voor deze maatregel geopteerd, precies op die plaatsen waar het economisch te verrechtvaardigen is, o.a. te Luik, Brugge en Namen.

jusqu'ici d'apurer complètement la situation. Bien qu'un montant d'un milliard soit annuellement investi dans la pose de câbles de raccordement — ce qui correspond aux possibilités maximales d'exécution —, les réserves de lignes ne peuvent pas toujours être maintenues à un niveau suffisant dans tous les réseaux. On peut cependant affirmer que, dans notre pays, la situation est très favorable par comparaison à celle de tous les pays environnants.

Ainsi qu'il a déjà été dit, les mesures qui doivent permettre, au moyen de nouvelles techniques, d'accroître les possibilités de raccordement au réseau de câbles, sont actuellement à l'étude.

8. Bâtiments.

Pourquoi la Régie a-t-elle tendance à ériger ses bâtiments dans les centres des grandes villes? Cela doit tout de même entraîner des dépenses extrêmement importantes lors de l'acquisition du terrain et d'extension ultérieures? Pourquoi ne construit-on pas à la périphérie des agglomérations?

Le Ministre répond que l'implantation des centrales locales dans les réseaux téléphoniques est déterminée par la répartition de la densité des abonnés.

Les centres de gravité sont, par nature, situés au centre des agglomérations. Or ils constituent souvent l'élément déterminant pour la construction des nouvelles centrales.

En effet, la situation excentrique d'un bureau automatique local par rapport à la masse de ses abonnés n'entraînerait pas seulement des difficultés techniques en ce qui concerne l'extension du réseau de câbles, mais rendrait plus lourdes les dépenses y relatives. Bref, l'aspect financier de l'affaire doit être considéré dans son ensemble; il ne comporte pas seulement les frais de construction ou d'extension de la centrale elle-même mais également ceux afférents au reste de l'infrastructure. Néanmoins, au cours de ces dernières années, de plus en plus de centrales de quartier sont érigées à la périphérie des agglomérations urbaines, là où des concentrations considérables d'abonnés se produisent ou sont attendues dans les années à venir. Dans ces cas-là, les dépenses en terrains sont en général sensiblement moins élevées. Au début, cette dépense en moins compense dans une certaine mesure les frais de modification du réseau de câbles existant, tandis que d'importantes réductions de dépenses en câbles sont attendues dans la suite. Enfin, en ce qui concerne les centres de zone, généralement situés dans les agglomérations importantes et toujours liés à des centrales locales, il convient de noter qu'ils sont le point terminal du réseau des câbles de jonction et des câbles interurbains, et qu'un appareillage très compliqué y est également installé.

Dans la plupart des cas, il serait injustifié, tant techniquement que financièrement, de déplacer ces centres en dehors des noyaux urbains concernés. On a cependant opté pour une telle solution, précisément là où elle était économiquement défendable, notamment à Liège, Bruges et Namur.

9. Moderniseringswerken en personeel.

Een lid stelt de vraag of de moderniseringswerken waarvan de Minister gewag maakt, niet ten koste van de aanwending van personeel zullen verwezenlijkt worden.

Volgens de Minister situeren de inspanningen van de Regie inzake modernisering zich hoofdzakelijk in twee afzonderlijke gebieden :

- de elektronische commutatie;
- het beheer per computer.

Zowel in het ene als in het andere geval, bestaat het doel er niet in het personeel in te krimpen maar wel een rationele exploitatie te verzekeren rekening houdend met de evolutie van de behoeften en van de omstandigheden.

De benutting van elektronische centrales heeft, vóór alles, als doel de hoedanigheid van de verstrekte dienst te verbeteren en aan de abonnees nieuwe mogelijkheden te verschaffen. Wat betreft de elektronische groepen voor informatieverwerking, deze zullen een aanzienlijke verbetering toelaten van de werking van alle diensten en een verhoging van het globaal rendement. De weerslag op de effectieven is slechts gering, zoals trouwens blijkt uit de personeelsvooruitzichten voor de eerstvolgende jaren.

Er dient opgemerkt dat sommige initiatieven zoals de samenstelling van studiediensten en de oprichting van een handels- en marketingsdienst zullen neerkomen op het scheppen van nieuwe uitwegen. In het algemeen mag dus worden gezegd dat bij de Regie de toekomstperspectieven voor het verschillend gekwalificeerd personeel gunstig blijven.

10. Aanwerving personeel.

Er wordt gevraagd of de aanwerving niet kan geschieden via het Vast Wervingssecretariaat, opdat de praktijken die gehuldigd worden bij sommige benoemingen zouden kunnen vermeden worden.

De Minister verklaart dat de Regie reeds van vóór haar oprichting in 1930 zelf haar technisch personeel aanwierf. Met ingang van 1945 gebeurt dit ook voor het administratief personeel.

Wegens het technisch karakter van de attributies van haar personeelsleden en gelet op de bestendige en snelle evolutie van de techniek, is er geen enkele afdoende reden voorhanden om van deze doenwijze, die tot dusver algehele voldoening gaf, af te wijken.

Alle vaste betrekkingen bij de Regie van T.T. worden trouwens begeven bij wege van examens en proeven. De laureaten worden gerangschikt volgens het bekomen aantal punten en bij de aanwerving wordt deze rangorde strikt geëerbiedigd.

9. Travaux de modernisation et personnel.

Un membre demande si les travaux de modernisation dont fait état le Ministre, ne seront pas réalisés aux dépens de l'utilisation de personnel.

Le Ministre indique que les efforts de modernisation de la Régie se situent principalement dans deux domaines particuliers :

- la commutation électronique;
- la gestion par ordinateurs.

Dans un cas comme dans l'autre, le but n'est pas de réduire le personnel mais bien d'assurer une exploitation rationnelle, compte tenu de l'évolution des besoins et des circonstances.

L'utilisation de centrales électroniques a, avant tout, pour but d'améliorer la qualité du service rendu et d'offrir de nouvelles possibilités aux abonnés. En ce qui concerne les unités électroniques de traitement des données, elles permettront d'apporter une amélioration considérable au fonctionnement de tous les services et d'en accroître le rendement global. La répercussion sur les effectifs n'est que minime, comme il ressort d'ailleurs des prévisions en matière de personnel pour les prochaines années.

Il convient de remarquer que certaines initiatives, telles que l'instauration d'un service d'études et la mise sur pied d'un département commercial et de marketing aboutiront à la création de nouveaux débouchés. On peut donc dire d'une manière générale qu'à la Régie, les perspectives d'avenir restent favorables pour le personnel des différentes qualifications.

10. Recrutement de personnel.

Un commissaire demande si le recrutement ne peut se faire à l'intervention du Secrétariat permanent au Recrutement, afin d'éviter les pratiques auxquelles on a recours pour certaines nominations.

Le Ministre déclare que, dès avant sa création en 1930, la Régie recrutait déjà elle-même son personnel technique. Il en est de même, depuis 1945, pour le personnel administratif.

Par suite du caractère technique des attributions de ses agents et eu égard à l'évolution constante et rapide de la technique, il n'existe aucune raison déterminante pour s'écarter de cette manière de faire, qui a donné entière satisfaction jusqu'ici.

A la Régie des T.T., tous les emplois définitifs sont d'ailleurs conférés par voie d'examen et d'épreuves. Les lauréats sont classés suivant le pointage obtenu et ce classement est strictement respecté lors du recrutement.

Anderdeels legt de Minister er de nadruk op dat hij bij de benoemingen die geschieden bij keuze, slechts in uitzonderlijke gevallen het advies van de Raad van Beheer niet heeft kunnen volgen.

11. *Officiële telefoongids.*

Vanaf 1970 staat de Regie niet meer in voor de opstelling en de verdeling van de officiële telefoongids. De N.V. Promedia zal 44 miljoen betalen aan de Regie. Zal deze firma hierdoor niet geneigd zijn buitensporige tarieven in rekening te brengen bij de telefoonabonnees die publiciteit willen maken in de handels- en beroepengids?

De Minister verduidelijkt dat de overeenkomst tussen de Regie van T.T. en de N.V. Promedia, inzake de uitgave van de Officiële telefoongids en van de Handels- en beroepengids, begin 1968 tot stand kwam, tijdens het beheer van zijn voorganger. In deze overeenkomst is o.m. voorzien dat genoemde firma zelf de tarieven betreffende publiciteit in de Handels- en beroepengids vaststelt. Op dit stuk heeft de Regie geen enkel zeggenschap.

B. — Posterijen.

1. *Exploitatie der posterijen.*

a) Men kan een aanzienlijke vermindering van het verlies van de exploitatierekening van het Bestuur der Posterijen vaststellen. Vindt dit verschijnsel zijn oorsprong in de laatste aanpassing van de tarieven?

Een bevestigend antwoord werd op deze vraag verstrekt.

b) Er bestaat een zeer belangrijk verschil tussen de tarieven toegepast op de brieven, enerzijds, en op de drukwerken en de dagbladen, anderzijds, terwijl de kostprijs voor het behandelen door de diensten van deze twee categorieën van zendingen nagenoeg dezelfde moeten zijn.

Zouden er geen maatregelen kunnen genomen worden met het oog op het normaliseren van deze tarieven, bijvoorbeeld onder vorm van subsidies in de gevallen waar preferentiële tarieven worden behouden om redenen van algemeen belang?

Volgens de Minister bestaat er overal een bijzonder tarief voor drukwerken. Op internationaal vlak bepalen conventies eveneens criteria, verschillend van die, toepasselijk op brieven.

Dit verschil is hoofdzakelijk gerechtvaardigd door het feit dat, enerzijds, het drukwerk reeds van de voor de uitreiking van de brievenpost bestaande organisatie geniet en dat er, anderzijds, niet hetzelfde dringend karakter aan gegeven wordt.

Bovendien verkiezen meerdere naburige landen een formule, die de tariefbedragen bindt aan de behandelingstijd, waarbij, onder de te behandelen stukken, alleen onderscheid gemaakt wordt tussen dringende en niet dringende voorwerpen.

Het is, steeds volgens de Minister, een feit dat, in het raam van de oprichting van een Autonome Postdienst, deze door

Par ailleurs, le Ministre met l'accent sur le fait que, pour les nominations qui se font au choix, ce n'est que dans des cas exceptionnels qu'il n'a pu suivre l'avis du Conseil d'Administration.

11. *Indicateur officiel des téléphones.*

A partir de 1970, la Régie ne sera plus chargée de la rédaction et de la distribution de l'indicateur officiel des téléphones; la S.A. Promedia versera 44 millions à la Régie. Cela n'incitera-t-il pas cette firme à imposer des tarifs excessifs aux abonnés qui veulent faire de la publicité dans l'indicateur commercial et professionnel?

Le Ministre explique que la convention passée entre la Régie des T.T. et la S.A. Promedia relativement à la publication de l'Indicateur officiel des téléphones et de l'Indicateur commercial et professionnel, a vu le jour au début de 1968, sous la gestion de son prédécesseur. Cette convention prévoit entre autres que la firme précitée fixera elle-même les tarifs de la publicité dans l'Indicateur commercial et professionnel. La Régie n'a aucune prise en ce domaine.

B. — Postes.

1. *Exploitation des Postes.*

a) On peut constater une diminution notable du déficit du compte d'exploitation de l'Administration des Postes. Ce phénomène est-il dû à la dernière modification tarifaire?

La réponse est affirmative.

b) Il y a une différence considérable entre les tarifs appliqués aux lettres, d'une part, et aux imprimés et journaux, d'autre part, alors que le coût de la manipulation de ces deux catégories d'envois par les services doit être sensiblement le même.

Ne serait-il pas possible de prendre des mesures en vue de normaliser ces tarifs, par exemple sous forme de subsides dans les cas de maintien des tarifs préférentiels pour des raisons d'intérêt général?

Le Ministre souligne qu'il existe partout un tarif spécial pour les imprimés. Sur le plan international, des conventions fixent également des critères différant de ceux applicables aux lettres.

Cette différence se justifie principalement par le fait que, d'une part, l'imprimé bénéficie déjà de l'organisation existante pour la distribution des lettres et que, d'autre part, il n'a pas le même caractère urgent.

En outre, plusieurs pays voisins ont donné la préférence à une formule liant les tarifs au temps de manipulation et ne font donc une distinction parmi les pièces à manipuler qu'entre les objets urgents et ceux qui ne le sont pas.

Il est de fait, ajoute le Ministre, que dans le cadre de la création d'un Service postal autonome, l'Etat devrait prendre

de Staat zou moeten vergoed worden voor de exploitatiekosten, die zouden voortvloeien uit maatregelen met preferentieel karakter, genomen voor uitzonderlijke redenen van algemeen belang.

c) Er wordt briefwisseling gefrankeerd door middel van speciale machines die ter beschikking van de gebruikers gesteld worden.

In acht genomen dat de aanwending van die machines toelaat het gebruik van frankeermerken onder figuratieve vorm te herleiden, rijst de vraag of geen bijzonder tarief dient toegepast.

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat er in het aangehaald geval geen bijzonder tarief bestaat.

Het gebruik van de frankeermachine, dat het Bestuur zoveel mogelijk tracht ingang te doen vinden, is zowel voor de gebruikers als voor de postdiensten economisch.

Daarentegen bestaat er een reglementering die, onder bepaalde voorwaarden, toelaat een *ristorno* van 15 pct. te verlenen op de frankering van belangrijke afgiften welke, meestal, door middel van de machine gefrankeerd zijn.

d) Het programma van het Bestuur der Posterijen omvat de oprichting van 4 ontvangerijen, 31 bijkantoren en 69 onder-ontvangerijen. Voor 51 dezer kantoren werd de procedure reeds aangevat. Op welke data werd de procedure aangevat voor deze 51 kantoren? Bij de installatie van de SHAPE werden er waarschijnlijk ook ontvangerijen, bijkantoren, onderontvangerijen of dergelijke postinstellingen opgericht. Hoelang duurde de procedure bij de installatie van SHAPE?

Na de nodige akkoorden te hebben verkregen van het departement van Openbaar Ambt en van dit van Begroting, heeft de Minister zo pas een besluit ondertekend dat de oprichting voorziet van 33 kantoren (10 bijkantoren en 23 onderontvangerijen), alsmede de omvorming van 2 overdraagkantoren in onderontvangerij.

Op 1 juli 1969 werd de verheffing van klasse van 111 ontvangerijen en de omvorming van 9 onderrekenplichtige kantoren tot ontvangerij, verwezenlijkt.

Wat dit betreft, vergt de procedure de tussenkomst van twee departementen, nl. deze van het Openbaar Ambt en deze van Begroting.

In al de gevallen zijn de maatregelen afhankelijk van de door de begrotingskredieten geboden mogelijkheden. Aldus bestaat de eerste fase steeds in het verkrijgen van de inschrijving van de kredieten in de begrotingsvoorstellen.

Wat meer in het bijzonder SHAPE betreft, werd een eerste kantoor, een ontvangerij 2e klasse, op 1 april 1967 opgesteld, dan als de aanvraag op 4 november 1966 door het Bestuur der Posterijen werd ingediend.

Een tweede kantoor, het bijkantoor van SHAPE-Dorp, aangevraagd op 31 oktober 1967, werd op 5 augustus 1968 opgesteld.

e) Zeer dikwijls worden grote vertragingen, tussen zes en acht dagen, vastgesteld in de uitreiking van drukwerken.

en charge les déficits d'exploitation qui résulteraient de mesures à caractère préférentiel prises pour des raisons exceptionnelles d'intérêt général.

c) Certaines lettres sont affranchies au moyen de machines spéciales mises à la disposition des utilisateurs.

Compte tenu du fait que l'emploi de ces machines permet de réduire l'utilisation de marques d'affranchissement sous forme figurative, la question se pose de savoir s'il ne convient pas d'appliquer un tarif spécial.

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré qu'il n'existe pas de tarif spécial pour le cas cité.

L'emploi de la machine à affranchir, que l'Administration encourage dans toute la mesure du possible, est économique aussi bien pour les utilisateurs que pour les services postaux.

Par contre, il existe une réglementation qui permet d'accorder, sous certaines conditions, une ristourne de 15 p.c. sur l'affranchissement de dépôts importants qui, le plus souvent, sont affranchis au moyen de la machine.

d) Le programme de l'Administration des Postes comprend la création de 4 perceptions, de 31 bureaux annexes et de 69 sous-perceptions. Pour 51 de ces bureaux, la procédure a dès à présent été entamée. A quelle date l'a-t-elle été? Lors de l'installation du SHAPE, la Régie a probablement créé des perceptions, des bureaux annexes, des sous-perceptions ou d'autres bureaux de poste. Combien de temps a duré la procédure dans ce dernier cas?

Après avoir obtenu les accords nécessaires des départements de la Fonction publique et du Budget, le Ministre vient de signer un arrêté prévoyant la création de 33 bureaux (10 bureaux annexes et 23 sous-perceptions), ainsi que la transformation de 2 dépôts-relais en sous-perception.

Le 1^{er} juillet 1969, 111 perceptions ont été relevées de classe et 9 offices sous-comptables ont été transformés en perceptions.

Cette procédure requiert l'intervention de deux départements : celui de la Fonction publique et celui du Budget.

Dans tous les cas, les mesures à intervenir dépendent des possibilités offertes par les crédits budgétaires. C'est ainsi que la première phase consiste toujours à obtenir l'inscription des crédits dans les propositions budgétaires.

En ce qui concerne plus particulièrement le SHAPE, un premier bureau — une perception de 2^e classe — a été ouvert le 1^{er} avril 1967, la demande ayant été introduite le 4 novembre 1966 par l'Administration des Postes.

Un second bureau, le bureau auxiliaire du « SHAPE-Village », demandé le 31 octobre 1967, a été ouvert le 5 août 1968.

e) On constate très souvent des retards importants, entre 6 et 8 jours, dans la distribution des imprimés.

In zijn antwoord onderstreept de Minister dat de drukwerken normaal worden uitgereikt binnen vier dagen nadat ze zijn afgegeven.

De posterijen kennen momenteel een bijzonder moeilijke periode, hoofdzakelijk te wijten aan personeelsschaarste en aan een beperking van de kredieten, nodig voor de uitbreiding van de mechanisering in de sorteer- en verzendingscentra.

Wat meer in het bijzonder de diensten van de Brusselse agglomeratie betreft, moet bovendien gelet worden op het feit dat deze diensten in zeer grote mate een beroep doen op personeel uit de provincie.

Als gevolg van de bestaande tariefverschillen werden onze posterijen overstelpt met de afgifte van grote hoeveelheden poststukken, drukwerken (in het bijzonder boeken) afkomstig uit de buurlanden (uit Frankrijk in de streek van Moeskroen, uit Duitsland in de streek van Luik en uit Nederland in de streek van Antwerpen).

Men heeft o.m. één enkele afgifte genoteerd, die 400.000 boeken omvatte.

Deze toestand vloeit enerzijds voort uit onze te lage tarieven, onder meer voor drukwerken — een toestand die tot op zekere hoogte werd verholpen door de nieuwe tarieven — en anderzijds uit het bestaan van internationale en Europese tariefovereenkomsten.

Al mag worden verhoopt dat het probleem van de sorteer- en verzendingscentra zal kunnen worden opgelost dank zij de ontwikkeling van gemechaniseerde systemen, toch moet rekening worden gehouden met het feit dat de organisatie van de uitreiking uitsluitend zal blijven berusten op handenarbeid.

Ook op dit gebied moet het Bestuur het hoofd bieden aan een belangrijke uitbreiding van de woningbouw en bijgevolg van de distributiepunten.

Er werd eveneens vastgesteld dat de bouw van buildings het werk van de distributiediensten niet vergemakkelijkt.

f) Postnummers zijn nu toegekend geworden aan de gemeenten. Het is nochtans niet mogelijk om in Brussel het postnummer te kennen wanneer men de straat en het nummer van de bestemming kent.

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat er voor de Brusselse agglomeratie een lijst van de straten met verwijzing naar de uitreikingskantoren bestaat. Deze kantoren worden als volgt genummerd: Brussel 1, Brussel 2, 3, 4, enz... Er bestaat een rechtstreeks en automatisch verband tussen het nummer van het uitreikingskantoor en het nieuw postnummer.

Vb. : Brussel 3 = 1030

Brussel 14 = 1140

Wat er ook van zij, een nieuwe lijst van de straten van de Brusselse agglomeratie met verwijzing naar de nieuwe postnummers gaat voor het ogenblik ter perse.

Binnenkort zal deze lijst ter beschikking gesteld worden van het publiek.

Dans sa réponse le Ministre souligne que, normalement, les imprimés doivent être distribués dans les 4 jours de leur dépôt.

Les services postaux traversent actuellement une période particulièrement difficile due, en ordre principal, à une pénurie de personnel et à la réduction des crédits nécessaires pour développer la mécanisation dans les centres de tri et d'expédition.

Plus particulièrement en ce qui concerne les services de l'agglomération bruxelloise, il faut considérer, au surplus, que ces services sont assurés dans une très large mesure par du personnel de province.

En raison des distorsions tarifaires existantes, nos services postaux ont été assaillis de dépôts importants de correspondances, d'imprimés (de livres en particulier) en provenance des pays voisins (de la France dans la région de Mouscron, de l'Allemagne dans la région liégeoise et des Pays-Bas dans la région anversoise).

On a constaté notamment un dépôt qui, à lui seul, comportait 400.000 livres.

Cette situation provient, d'une part, de nos tarifs trop peu élevés, pour les imprimés entre autres — situation à laquelle les nouveaux tarifs ont remédié dans une certaine mesure — et, d'autre part, de l'existence de conventions internationales et européennes en matière tarifaire.

Si l'on est en droit d'espérer que le développement des systèmes mécanisés permettra de résoudre le problème dans les centres de tri et d'expédition, il faut considérer, par contre, que l'organisation de la distribution, pour sa part, continuera à reposer exclusivement sur la main-d'œuvre.

Dans ce domaine également, l'Administration doit faire face à des extensions importantes de l'habitat et par conséquent des points de distribution.

Il a été constaté aussi que la construction de buildings n'était pas favorable aux services de distribution.

f) Des numéros postaux ont été attribués aux communes.

Il n'est cependant pas possible à Bruxelles de connaître le numéro postal si l'on connaît la rue et le numéro du destinataire.

Dans sa réponse le Ministre signale qu'il existe pour l'agglomération bruxelloise une liste des rues avec mention des bureaux de distribution. Ces bureaux sont numérotés comme suit : Bruxelles 1, Bruxelles 2, 3, 4, etc. Il y a un rapport direct et automatique entre le numéro du bureau de distribution et le nouveau numéro postal,

Exemples : Bruxelles 3 = 1030

Bruxelles 14 = 1140.

Quoi qu'il en soit, une nouvelle liste des rues de l'agglomération bruxelloise avec indication des nouveaux numéros postaux est actuellement sous presse.

Cette liste sera bientôt mise à la disposition du public.

g) Welk is het rendement van de spoorwegpostkantoren ? Volgens welke criteria geschieden de verrekeningen tussen het Bestuur der Posterijen en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen ? Beschikt het Departement over een voorafbeelding van de bedrijfsrekening der spoorwegpostkantoren ? Zo ja, kan deze voorafbeelding medegedeeld worden ? Zo neen, kan het Departement de bijzonderste posten opgeven die op deze voorafbeelding zouden voorkomen ?

Volgens de Minister worden de totale jaarlijkse exploitatiekosten van de spoorwegpostkantoren voor 1970 geraamd op 117.434.250 frank.

Ze worden als volgt onderverdeeld :

Vergoeding aan de N.M.B.S. : 46.613.000 frank;

Personeelskosten : 54.721.250 frank;

Onderhoudskosten : 4.600.000 frank.

Afschrijving : 11.500.000 frank.

De vergoeding voor de N.M.B.S. wordt berekend op grond van volgende maatstaven (vastgesteld bij koninklijk besluit van 4 november 1952 op het vervoer van de poststukken) :

— spoorwegpostkantoren getrokken door reizigerstreinen : 26 frank per km.;

— spoorwegpostkantoren getrokken door goederentreinen (G.V.) : 33 frank per km.;

— autonome spoorwegpostkantoren met enkel treinstel : 82 frank per km.;

— autonome spoorwegpostkantoren met dubbel treinstel : 114 frank per km.

Deze bedragen worden vermeerderd met een taks van 3,5 pct.

h) Hoeveel kosten de werken in verband met het bouwen van de opslagplaats te Jemelle ? Waarin bestaan de maatregelen met betrekking tot de deconcentratie op gewestelijk vlak ? Hoeveel zullen die maatregelen kosten en hoeveel zullen ze opbrengen ? Hoeveel zal het deconcentratieplan inzake uitbreiding in de grote agglomeraties kosten en opbrengen ?

Volgens de Minister wordt de prijs van de gebouwen die voor de behoeften van het Bestuur der Posterijen moeten opgericht worden te Jemelle geraamd op 69.000.000 frank waarvan 80 pct. in 1970 zullen vastgelegd worden.

Wat de uitrustingen betreft, zijn de ramingen de volgende :

— voor de Dienst der Voorraden : 2.350.000 frank;

— voor het materieel bestemd voor de vervaardiging van omslagen, waaronder de omslagen voor het Bestuur der Postchecks : 9.150.000 frank.

g) Quel est le rendement des bureaux de poste ambulants ? Suivant quels critères s'effectuent les compensations entre l'Administration des Postes et la Société nationale des Chemins de Fer belges ? Le Département dispose-t-il d'une préfiguration du compte d'exploitation des bureaux de postes ambulants ? Dans l'affirmative, peut-elle être communiquée ? Dans la négative, le Département peut-il faire connaître les postes principaux qui y figureraient ?

Le ministre répond que les frais totaux annuels d'exploitation des bureaux de poste ambulants sont estimés pour 1970 à 117.434.250 francs.

Ils se répartissent comme suit :

Rémunérations dues à la S.N.C.B. : 46.613.000 francs;

Frais de personnel : 54.721.250 francs;

Frais d'entretien : 4.600.000 francs;

Amortissements : 11.500.000 francs.

Les rémunérations dues à la S.N.C.B. sont calculées sur la base des critères suivants (fixés par l'arrêté royal du 4 novembre 1952 relatif au transport des envois postaux) :

— bureaux de poste ambulants tirés par des trains de voyageurs : 26 francs par kilomètre;

— bureaux de poste ambulants tirés par des trains de marchandises (T.M.) : 33 francs par kilomètre;

— bureaux de poste ambulants autonomes à simple rame : 82 francs par kilomètre;

— bureaux de poste ambulants autonomes à double rame : 114 francs par kilomètre;

Ces montants sont majorés d'une taxe de 3,5 p.c.

h) Quel est le coût des travaux de construction du dépôt de Jemelle ? En quoi consistent les mesures de déconcentration au niveau régional ? Combien coûteront ces mesures et combien rapporteront-elles ? A combien s'élèvera le coût du plan de déconcentration en matière d'extension dans les grandes agglomérations et combien rapportera-t-il ?

Le Ministre répond que le coût des constructions à faire pour les besoins de l'Administration des Postes à Jemelle est évalué à 69.000.000 de francs, dont 80 p.c. seront engagés en 1970.

En ce qui concerne les équipements, les estimations sont les suivantes :

— pour le Service des Approvisionnements : 2 millions 350.000 francs;

— pour le matériel destiné à la confection d'enveloppes, dont celles pour l'Office des Chèques postaux : 9 millions 150.000 francs;

— voor de werkplaats voor het onderhoud der auto-voertuigen : 600.000 frank.

— voor de Dienst voor Zegelbediening : 1.000.000 frank.

Wat betreft de deconcentratie van de postdiensten is het van belang in overweging te nemen dat de post vandaag reeds op deze basis georganiseerd is.

Op het functionele vlak zijn de postburelen per gewest ingedeeld. Aan het hoofd van ieder gewest staat een gewestelijke directie.

Op het plan van de verzendingen en van de sortering zijn de postdiensten onderverdeeld in sectoren die elk over een sorteercentrum beschikken.

Praktisch zijn alleen de kwesties in verband met algemene directie, reglementatie en coördinatie gecentraliseerd.

De complementaire deconcentratie maatregel die overwogen werd is deze die erin bestaat de bevoorradingsdiensten en de dienst voor zegels- en postwaardenbedeling te ontdebellen, daar waar ze in Mechelen gecentraliseerd zijn tot op heden.

Hierin bestaat dus het ontwerp van Jemelle waarvan sprake hierboven.

De deconcentratie van de uitreiking in de grote agglomeraties beantwoordt aan de eisen gesteld door een rationele organisatie.

Er wordt naar gestreefd de uitreikingsuren in te stellen die overeenkomen met de behoeften van het publiek, waarbij terzelfdertijd de verplaatsingen en dus de transportkosten van het personeel verminderd worden.

De Administratie heeft een deconcentratieplan ingesteld voor de uitreikingsdiensten in de Brusselse, de Antwerpse, de Gentse en de Luikse agglomeraties.

Wat Brussel betreft, moeten de uitreikingskantoren van Brussel 6 en Brussel 20 nog ingericht worden.

De deconcentratie is afgesloten wat betreft de Gentse agglomeratie.

Te Antwerpen zijn de kantoren van Antwerpen I en Antwerpen 4 ingesteld, maar moeten nog opgericht worden : Antwerpen 2, Antwerpen 3, Antwerpen 5, Berchem 1 en Borgerhout 1.

Wat betreft de Luikse agglomeratie zijn de studies aan de gang en het plan is nog niet definitief vastgelegd.

i) Welke is de prijs van de fabricatie van de frankeringswaarden ?

Volgens de Minister zijn de gemiddelde eenheidsprijzen de volgende :

— 1,5 à 2 centimes voor de zegels die in heliogravure gedrukt worden (methode die gebruikt wordt voor de gewone waarden met grote afzet) ;

— 15 centimes voor de zegels vervaardigd volgens de gecombineerde methode heliogravure-diepdruk (vooral gebruikt voor de bijzondere uitgaven) ;

— pour l'atelier d'entretien des véhicules automobiles : 600.000 francs ;

— pour le Service du Timbre : 1.000.000 de francs.

Pour ce qui est de la déconcentration des services postaux, il importe de considérer que la poste est d'ores et déjà organisée sur cette base.

Sur le plan fonctionnel, les bureaux de poste sont répartis par région. Une direction régionale se trouve à la tête de chaque région.

Sur le plan des envois et du tri, les services postaux sont subdivisés en secteurs disposant chacun d'un centre de tri.

Pratiquement, la centralisation n'existe que pour les questions liées à la direction, à la réglementation et à la coordination générales.

La mesure complémentaire de déconcentration qui a été envisagée consiste à dédoubler les services d'approvisionnement et le service de distribution des timbres-poste et valeurs postales, qui sont toujours centralisés à Malines.

Tel est donc le projet pour Jemelle dont il a été question ci-dessus.

La déconcentration de la distribution dans les grandes agglomérations répond aux exigences d'une organisation rationnelle.

On s'efforce de fixer des heures de distribution correspondant aux besoins du public, ce qui permettra en même temps de réduire les déplacements, et donc les frais de transport du personnel.

L'Administration a mis au point un plan de déconcentration des services de distribution dans les agglomérations bruxelloise, anversoise, gantoise et liégeoise.

En ce qui concerne Bruxelles, il reste à organiser les bureaux de distribution de Bruxelles 6 et Bruxelles 20.

La déconcentration est terminée pour l'agglomération gantoise.

A Anvers, les bureaux d'Anvers 1 et Anvers 4 fonctionnent déjà, mais il reste à installer ceux d'Anvers 2, Anvers 3, Anvers 5, Berchem 1 et Borgerhout 1.

Pour l'agglomération liégeoise, les études sont en cours et le plan définitif n'a pas encore été arrêté.

i) Quel est le coût de la fabrication des valeurs d'affranchissement ?

Le Ministre répond que les prix unitaires moyens sont les suivants :

— 1,5 à 2 centimes pour les timbres imprimés en heliogravure (méthode employée pour les valeurs ordinaires à grand débit) ;

— 15 centimes pour les timbres fabriqués d'après la méthode combinée heliogravure-taille-douce (utilisée surtout pour les émissions spéciales) ;

— 6 centimes voor de zegels vervaardigd uitsluitend volgens de methode van de diepdruk.

j) Er werd een werkgroep opgericht belast met het opzoeken van de nodige oplossingen om zonder verder dralen wetenschappelijke criteria vast te leggen inzake aanpassing van de lokale postdiensten die nauwkeurig de schommelingscoëfficiënten van de werkrachten zullen vaststellen in functie van de evolutie van het werkvolume enerzijds en van de angewende technische middelen anderzijds.

Bestaan dergelijke wetenschappelijke criteria in het buitenland? Zo ja, zou het wenselijk zijn dienaangaande enkele gegevens te verstrekken.

Volgens de Minister gebruiken de geïndustrialiseerde landen gewoonlijk welbepaalde normen voor de inrichting van hun postdiensten.

Deze normen zijn nochtans zeer uiteenlopend naar gelang de aard zelf van de exploitatie.

Een studie werd dienaangaande doorgevoerd door de Consultatieve Raad voor Poststudies, orgaan van de Wereldpostunie, in samenwerking met ons land.

Hebben er eveneens aan deelgenomen: Australië, Frankrijk, Japan, Nederland, Polen en Zwitserland.

Het is, steeds volgens de Minister onmogelijk een samenvatting te geven van deze belangrijke studie, waarvan het verslag 356 bladzijden omvat.

2. Bestuur der Postchecks.

a) In het kader van de laatste tariefaanpassing werden taksontheffingen voorzien wat betreft de diensten der postchecks en -overschrijvingen.

Welk bedrag vertegenwoordigen deze taksontheffingen en zullen er andere gelijkaardige maatregelen volgen?

Volgens de Minister vertegenwoordigen de doorgevoerde taksontheffingen een jaarlijks totaal bedrag van 61 miljoen.

Het spreekt vanzelf dat andere maatregelen zullen dienen getroffen met het oog op de uitbreiding van de financiële postverrichtingen.

Zoals het geval is in andere landen, meer bepaald in Frankrijk, dienen wij een systeem te overwegen waarbij een interestvergoeding wordt voorzien voor de tegoeden op postrekeningen.

Het zou hier een interest gelden toegestaan op een minimum bedrag van een tegoed dat gedurende een zekere tijd, bijvoorbeeld één jaar, op de rekening werd behouden.

b) De herleiding tot een enkele strook van de verschillende formulieren die door de gebruikers angewend worden om hun orders toe te sturen, zou voor het Bestuur der Postchecks en voor de gebruikers een belangrijke innovatie zijn.

Wanneer kan die innovatie doorgaan? Bestaat dergelijk systeem in het buitenland? Hoeveel kost een dergelijk systeem? Bij de beoordeling der kosten dient men niet alleen

— 6 centimes pour les timbres fabriqués uniquement suivant la méthode de la taille-douce.

j) Il a été créé un groupe de travail chargé de la recherche des solutions nécessaires en permettant de fixer sans délai des critères scientifiques relatifs à l'adaptation des services postaux locaux et qui devront déterminer avec exactitude les coefficients de variation des effectifs du personnel en fonction de l'évolution du volume du travail, d'une part, et des moyens techniques mis en œuvre, d'autre part.

De tels critères scientifiques existent-ils à l'étranger? Dans l'affirmative, il serait souhaitable que le Ministre veuille bien communiquer quelques renseignements à ce sujet.

Le Ministre répond que les pays industrialisés appliquent habituellement des normes bien déterminées dans l'organisation de leurs services postaux.

Ces normes sont toutefois très divergentes d'après la nature même de l'exploitation.

Un étude de la question a été effectuée, avec le concours de notre pays, par le Conseil consultatif d'études postales, qui est un organe de l'Union postale universelle.

Ont également participé à ce travail: l'Australie, la France, le Japon, les Pays-Bas, la Pologne et la Suisse.

Les Ministre ajoute qu'il n'est pas possible de donner une analyse de cette importante étude, dont le rapport compte 356 pages.

2. Office des Chèques postaux.

a) Dans le cadre de la dernière réforme tarifaire, des détaxations ont été opérées pour les services des chèques et des virements postaux.

Quel montant atteignent-elles et y aura-t-il d'autres mesures similaires?

Le Ministre répond que les détaxations opérées représentent un montant total annuel de 61 millions.

Il est évident qu'il faudra prendre d'autres mesures en vue d'étendre les opérations financières postales.

Comme c'est le cas dans d'autres pays, et notamment en France, nous devons envisager un système prévoyant l'octroi d'intérêts pour les avoirs en comptes de chèques postaux.

Il s'agirait d'un intérêt accordé sur un montant minimal resté en compte pendant un certain temps, par exemple un an.

b) La réduction à un seul volet des différentes formules utilisées par les utilisateurs pour lancer leurs ordres représenterait, tant pour l'Office des chèques postaux que pour les utilisateurs, une innovation importante.

Quand cette innovation pourra-t-elle être mise en application? Existe-t-il un système de ce genre à l'étranger? Quel en est le coût? Dans l'appréciation de celui-ci, il faut tenir

rekening te houden met de kosten voor microfilmuitrustingen, maar dient men ook rekening te houden met de tijdswinst die voor de gebruikers voortspruit uit bovengenoemde vereenvoudiging (elementen over de beide aspecten van het probleem zouden bijgevolg in het antwoord dienen vermeld te worden).

Volgens de Minister is het in dienst stellen van een unieke en polyvalente formule een objectief van het Bestuur der Postchecks in het kader van zijn reconversiepolitiek naar een automatisch systeem voor de behandeling van de rekeningen.

Het is vanzelfsprekend dat de verwezenlijking van dit objectief nog enige tijd zal vragen en dat het slechts zal kunnen bereikt worden met opeenvolgende fasen. Om tot het gebruik van het formulier in een stuk te komen, zal men moeten afzien van de debetvermelding en zich beperken voor wat de debetverrichtingen betreft, tot de gegevens van het rekenings-uittreksel; het formulier zal na microfilmering overgemaakt worden als een creditbericht met geschreven informatie.

Deze maatregelen postuleren daarenboven de microfilmering van het « unieke formulier » op het Bestuur der Postchecks; de eerste uitrustingen werden aldaar geplaatst.

Deze uitrustingen werden gekozen in functie van hun integratiemogelijkheden in de huidige procedure of in hetzij welke toekomstige procedure met betrekking tot de automatische behandeling der rekeningen. Anderzijds werden deze uitrustingen gekozen om een modern klasserings- en opzoekingscentrum op te richten.

De rentabiliteit van het geheel van de microfilmeringsuitrustingen is reeds praktisch verzekerd alleen reeds door de herwinning van de plaats en het klasseringsmateriaal die tot hertoe gebruikt werden voor de stockering. Alsook door de vermindering van het papierverbruik.

De jaarlijkse te verwezenlijken bezuinigingen worden op 12.486.000 frank geschat, daar waar de uitrustingen jaarlijks afgeschreven worden voor een bedrag van 7.187.268 frank.

Het opgegeven bedrag van de bezuinigingen is een minimum. De jaarlijkse rentabiliteit van de microfilmering op het Bestuur der Postchecks bedraagt aldus 5.298.700 frank.

Een politiek die dezelfde objectieven nastreeft wordt in alle landen gevolgd die automatische systemen voor het bijhouden van de rekeningen in gebruik hebben.

c) Het betalingssysteem dat zal toegepast worden voor de veralgemening van de betaling der wedden aan het personeel der Openbare Diensten door bemiddeling van de postchecks, zou volgens de uiteenzetting van de Minister, kunnen uitgebreid worden tot belangrijke ondernemingen van de private sector. In Uw Commissie werden daarover nadere inlichtingen gevraagd.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat hij in het kader van de maatregelen die noodzakelijk zijn om de efficiency van de checks en postoverschrijvingen te verhogen, aan de

compte non seulement du prix des installations de microfilmage, mais également des gains de temps qui en découlent pour les utilisateurs (en conséquence, il serait souhaitable que la réponse contienne des éléments sur les deux aspects du problème).

Le Ministre répond que la mise en service d'une formule à un seul volet et polyvalente, constitue un des objectifs de l'Office des Chèques postaux dans le cadre de la politique de reconversion vers un système de traitement automatique des comptes.

Il est évident que la réalisation de cet objectif prendra un certain temps encore, et qu'il ne pourra être atteint que par phases successives. Pour en arriver au volet unique, il faudra supprimer l'avis de débit et se contenter, en ce qui concerne les opérations de débit, des indications de l'extrait de compte; après microfilmage, la formule sera transmise comme avis de crédit avec des informations écrites.

Ces mesures impliquent également le microfilmage de la « formule à un seul volet » à l'Office des Chèques postaux; les premiers équipements y ont été installés.

Ces équipements ont été choisis en fonction de leurs possibilités d'intégration dans les processus actuels ou dans n'importe quel processus futur de traitement automatique des comptes. Par ailleurs, ces équipements ont été choisis pour créer un centre moderne de classement et de recherches.

La rentabilité de l'ensemble des équipements de microfilmage est dès à présent pratiquement assurée par la récupération de la place et du matériel de classement utilisés jusqu'ici pour le stockage, de même que par la diminution de la consommation de papier.

Les compressions de dépenses à réaliser annuellement sont évaluées à 12.486.000 francs, alors que les amortissements des équipements représentent une somme de 7.187.268 francs par an.

Le montant indiqué des compressions de dépenses est un minimum. C'est ainsi que la rentabilité annuelle du microfilmage à l'Office des Chèques postaux s'élève à 5 millions 298.700 francs.

Dans tous les pays qui utilisent le traitement automatique des comptes on retrouve une politique qui poursuit les mêmes objectifs.

c) Le système de paiement qui sera appliqué en vue de la généralisation du paiement des rémunérations du personnel des services publics à l'intervention de l'Office des Chèques postaux pourrait, d'après l'exposé du Ministre, être étendu à certaines entreprises importantes du secteur privé. Un commissaire a demandé des précisions à ce sujet.

Dans sa réponse, le Ministre a signalé que, dans le cadre des mesures nécessaires pour améliorer l'efficacité des chèques et des virements postaux, il a proposé au Gouverne-

Regering voorgesteld heeft om alle wedden en lonen van het geheel van het personeel van de Openbare Diensten te laten gebeuren via een postcheckrekening.

De Regering heeft het in principe aanvaard.

Een werkgroep werd door de Minister van het Openbaar Ambt opgericht om de maatregelen te bepalen die uit de toepassing van deze beslissing voortvloeien.

Het is vanzelfsprekend dat de toepassing van deze beslissing zal moeten gebeuren in functie o.a. van de ontwikkeling van de geautomatiseerde systemen voor informatieverwerking di zowel bij het Bestuur der Postchecks als bij de betrokken administraties aangewend worden.

3. Personeel.

a) Verschillende leden hadden het over het belangrijke probleem van de regularisatie van het hulppersoneel en het personeel onder contract, tewerkgesteld door het Bestuur der Posterijen.

Aan de Minister werd gevraagd hoe het in de praktijk staat met deze kwestie en meer in het bijzonder wat er zal gebeuren, enerzijds, met de personeelsleden die de leeftijdsgrens geldend inzake aanwerving overschreden hebben en, anderzijds, met degenen, die naar aanleiding van vroegere regularisatiemaatregelen vast benoemd werden op een niveau lager dan dat van de functie die zij regelmatig hebben uitgeoefend als hulpbeambte, omdat zij niet het diploma bezitten dat door het statuut van het Rijkspersoneel wordt vereist om voor dat ambt te worden aangenomen.

In zijn antwoord onderstreepte de Minister dat hij het Bestuur der Posterijen verzocht heeft het aanwervingsprobleem opnieuw te onderzoeken, alsook de opneming in het kader van het hulppersoneel.

In die zin werd een koninklijk besluit houdende het statuut van het hulppersoneel van het Bestuur der Posterijen, opgemaakt en onderzocht door rechtstreekse contacten met de departementen van het Openbaar Ambt en van de Begroting. Dank zij deze contacten kon reeds een akkoord worden bereikt betreffende de grondbeginselen van het nieuwe statuut, o.m. in verband met de regularisatie van het hulppersoneel en het personeel onder contract dat momenteel in dienst is en waarbij ook de twee categorieën werden gerekend waarvan sprake in het tweede deel van de vraag.

Aangezien de overwogen regularisatie wetgevende maatregelen vereist, moet men nog beslissen of deze wettelijke bepalingen algemeen van toepassing zullen zijn of uitsluitend betrekking zullen hebben op de Post.

Daar de Minister oordeelt dat het hier gaat om een probleem dat eigen is aan de Post, meent hij dat maatregelen dienen getroffen te worden, die alléén voor de Post gelden.

b) Wegens het indrukwekkend aantal der nog niet toegekende verlof- en rustdagen van het personeel (zie Senaat, Vragen en Antwoorden, 30 december 1969, blz. 431) werd in Uw Commissie het probleem van de aanwervingen bij het Bestuur der Posterijen gesteld.

ment que tous les salaires et traitements de l'ensemble du personnel des services publics soient payés par compte-chèques.

Le Gouvernement a marqué son accord de principe.

Un groupe de travail a été créé par le Ministre de la Fonction publique en vue de déterminer les mesures d'application de cette décision.

Il va de soi que la mise en œuvre de cette mesure devra tenir compte notamment du développement des systèmes automatisés de traitement sur information tant à l'Office des Chèques postaux que dans les administrations intéressées.

3. Personnel.

a) Plusieurs membres sont intervenus au sujet de l'important problème de la régularisation du personnel auxiliaire et contractuel utilisé à l'Administration des Postes.

Le Ministre a été questionné quant à savoir où en est pratiquement cette question et plus particulièrement sur le sort qui sera réservé, d'une part, aux agents qui ont dépassé la limite d'âge prescrite au recrutement et d'autre part, à ceux qui, à l'occasion des mesures de régularisation antérieures, ont été nommés à titre définitif dans le niveau inférieur à celui des fonctions régulièrement exercées comme auxiliaire, à défaut d'être titulaire du diplôme exigé par le Statut des agents de l'Etat pour y accéder par voie de recrutement.

Dans sa réponse, le Ministre a souligné qu'il a invité l'Administration des Postes à reconsidérer le problème du recrutement et de l'intégration du personnel auxiliaire dans les cadres.

C'est ainsi qu'un projet d'arrêté royal portant statut du personnel auxiliaire de l'Administration des Postes a été élaboré et examiné, par contacts directs, avec les départements de la Fonction publique et du Budget. Ces contacts ont déjà permis de dégager des accords sur les principes fondamentaux du nouveau statut et notamment à propos de la régularisation des auxiliaires et contractuels actuellement en service, y compris les deux catégories d'agents visées dans la deuxième partie de la question.

Etant donné que la régularisation envisagée requiert des mesures législatives, il reste à déterminer si ces dispositions légales seront applicables sur un plan général ou si elles viseront uniquement la Poste.

Pour sa part et au vu d'un problème qu'il considère comme étant spécifique à la Poste, le Ministre estime qu'il y aura lieu de prendre des dispositions particulières à cette administration.

b) En raison du nombre impressionnant de jours de congés ordinaires et de repos restant à accorder au personnel (voir Sénat, Questions et Réponses, 30 décembre 1969, p. 431), plusieurs commissaires ont posé le problème des recrutements à l'Administration des Postes.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat hij het initiatief genomen heeft, in overleg met zijn collega's van het openbaar ambt en van het budget een inter-departementale commissie op te richten, belast met het zoeken naar de nodige oplossing om de toestand in dit domein te saneren en te stabiliseren. Thans is reeds een principieel akkoord bereikt en alles wordt in het werk gesteld opdat aan deze belangrijke vraag in het begin van dit jaar een oplossing zou gegeven worden.

Diepgaande studies hebben uitgewezen dat de getalsterkte van het personeel met minstens 2.500 eenheden zou moeten opgevoerd worden ten einde het aantal verlof- en compensatiedagen op te slorpen en de lokale organisaties aan de werkelijke behoeften aan te passen.

In dit verband verwijst Uw verslaggever naar de wens die geformuleerd werd ter gelegenheid van de stemming der begroting.

c) Het personeel geroepen om in de uitvoeringsdiensten van Brussel-hoofdstad te werken, moet het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal. In dit verband is een lid van oordeel dat de daartoe ingerichte eksamens zeer streng zijn, vooral wat de mondelinge proeven betreft.

In zijn antwoord wees de Minister erop dat het Vast Wervingssecretariaat met de organisatie van deze eksamens gelast is. De Minister is reeds meerdere malen tussenbeide gekomen met het oog op versoepeling en dat inzonderheid wegens de door de Posterijen ondervonden moeilijkheden bij aanwerving en het behoud van het personeel in de diensten van de Brusselse agglomeratie. Met dit zelfde doel zal de Minister andermaal tussenbeide komen.

d) Een lid wenste de Minister van P.T.T. geluk voor de positieve politiek welke hij in zijn Departement heeft gevoerd ten voordele van de gehandicapten. Het lid hoopt dat de Minister in deze geest zal verder gaan.

In zijn antwoord bevestigde de Minister dat hij, in de mate van het mogelijke en daar waar de functies in overeenstemming kunnen gebracht worden met de verminderde geschiktheid, niet zal nalaten deze politiek verder te volgen.

e) Het personeel der posterijen dat meewerkt aan de diensten van de Spaarkas, ontvangt een bijzondere premie. Welke zijn de modaliteiten die hierbij worden toegepast?

In zijn antwoord stipt de Minister aan dat de A.S.L.K. een propaganda- en regelmatigheidspremie toekent, die bij overeenkomst met het begunstigd personeel, volledig gestort wordt in een Speciaal Fonds voor hulp aan de postmannen. In 1968 bereikte die premie 12.443.716 frank.

Bovendien wordt door de A.S.L.K. een bijkomende premie verleend die rechtstreeks aan het personeel wordt betaald.

Deze premie bereikte in 1968 het totaal bedrag van 3.075.309 frank.

In verband met de Spaarkas voegt de Minister er nog aan toe dat hij met deze kas onderhandelt ten einde de spaarverrichtingen door tussenkomst van de posterdiensten

Dans sa réponse, le Ministre a signalé qu'il a pris l'initiative, d'accord avec ses collègues de la Fonction publique et du Budget, de créer une Commission interdépartementale chargée de rechercher la solution qui s'impose pour assainir et stabiliser la situation dans ce domaine. Dès à présent, un accord de principe a été réalisé et tout est mis en œuvre pour que cette importante question reçoive une solution dès le début de cette année.

Des études approfondies ont révélé que l'effectif du personnel devrait être renforcé de 2.500 unités au moins, afin de résorber le solde en congés ordinaires et de compensation et d'adapter les organisations locales aux besoins réels.

A cet égard, votre rapporteur renvoie au vœu formulé à l'occasion du vote du budget.

c) Le personnel appelé à travailler dans les services d'exécution de Bruxelles-Capitale doit fournir la preuve de sa connaissance de la seconde langue. A ce sujet, un membre estime que les examens organisés à cet effet sont très sévères, surtout en ce qui concerne les épreuves orales.

Dans sa réponse, le Ministre rappelle que c'est le Secrétariat permanent au Recrutement qui est chargé de l'organisation de ces examens. Le Ministre est déjà intervenu à diverses reprises afin d'obtenir des assouplissements, et ce notamment en raison des difficultés éprouvées par les Postes en matière de recrutement et de maintien en fonction du personnel occupé dans les services de l'agglomération bruxelloise. Il interviendra une fois de plus dans le même but.

d) Un membre a félicité le Ministre des P.T.T. pour la politique positive qu'il a pratiquée dans son Département en faveur des handicapés. L'intervenant espère que le Ministre poursuivra son action dans le même esprit.

Dans sa réponse, le Ministre a confirmé qu'il ne manquera pas de poursuivre cette politique dans la mesure du possible, là où les fonctions peuvent être conciliées avec des aptitudes amoindries.

e) Le personnel des postes collaborant au service de la Caisse d'Épargne reçoit une prime spéciale. Quelles en sont les modalités?

Dans sa réponse, le Ministre a signalé que la C.G.E.R. attribue une prime de propagande et de régularité qui, par convention avec le personnel bénéficiaire, est versée globalement au Fonds spécial d'assistance aux postiers. En 1968, cette prime a atteint le montant de 12.443.716 francs.

Au surplus, la C.G.E.R. attribue une prime complémentaire payée directement au personnel.

Cette prime a atteint, en 1968, un montant global de 3.075.309 francs.

A propos de la Caisse d'Épargne, le Ministre ajoute qu'il négocie avec cette Caisse afin notamment de développer les opérations d'épargne à l'intervention des services postaux.

verder uit te breiden. In het kader van deze politiek zou de Spaarkas zelf deze postkantoren van speciale installaties kunnen voorzien.

4. Gebouwen en lokalen.

a. Welke kredieten zijn er op de begroting van Openbare Werken voor 1970 voorzien voor de postgebouwen? Hoeveel kredieten werden hiervoor vastgesteld in 1969 en betaald in 1969?

Wat de postgebouwen betreft, zou het interessant zijn te vernemen hoeveel gebouwen gehuurd worden door de Staat.

Verder rijst de vraag hoeveel m² in 1969 ter beschikking van de post gesteld werden door nieuwbouw.

Volgens de Minister omvat de buitengewone begroting voorgesteld door het Departement van Openbare Werken voor 1970 vastleggingskredieten voor een bedrag van 250 miljoen.

Voor 1969, beloopt het bedrag van de op 1 november verwezenlijkte vastleggingen 216,5 miljoen.

Het bestuur der Posterijen beschikt over geen enkel gegeven wat betreft de ordonnanceringskredieten.

Aangezien de huurcontracten door het Departement van Openbare Werken opgemaakt worden, is het niet mogelijk de gevraagde inlichtingen in m² te verstrekken.

Voor 't ogenblik zijn voor 621 kantoren de lokalen gehuurd. Ze worden als volgt onderverdeeld :

— agglomeratie Brussel	66
— nederlandstalig gebied	327
— franstalig gebied	218

In 1969, werden de hiernavermelde kantoren in nieuwe lokalen opgesteld.

Dienstoppervlakte in m²

1. Buizingen	252
2. Houthalen	344
3. Kampenhout	330
4. Kermt	280
5. Wenduine	258
6. Hastière-Lavaux	358
7. Nismes	446
8. Martelange	226
9. Engis	247
10. Court-Saint-Etienne	383
11. Walcourt	250
12. Dison	430
	3.804

De kantoren genummerd van 1 tot 10 zijn bovendien voorzien van lokalen bestemd voor de huisvesting van de titularis.

Dans le cadre de cette politique, la Caisse pourrait pourvoir, elle-même, à l'équipement d'installations spéciales dans les bureaux de poste.

4. Bâtiments et locaux.

a. Quels sont les crédits prévus au budget des Travaux publics pour 1970 en ce qui concerne les bâtiments des postes? A combien s'élevaient les crédits correspondants fixés pour 1969 et payés la même année?

Il serait intéressant de savoir combien de bâtiment des postes sont loués par l'Etat.

Il serait également intéressant de connaître le nombre de mètres carrés mis à la disposition des postes en 1969 au moyen de nouvelles constructions.

Le Ministre répond que le budget extraordinaire proposé par le Département des Travaux publics pour 1970 comprend des crédits d'engagement pour un montant de 250 millions.

Pour 1969, le montant des engagements réalisés au 1^{er} novembre s'élevait à 216,5 millions.

L'Administration des Postes ne dispose d'aucune indication sur les crédits d'ordonnancement.

Etant donné que les baux sont établis par le Département des Travaux publics, il n'est pas possible de donner les informations demandées en m².

Actuellement, les locaux de 621 bureaux sont loués. Leur répartition est la suivante :

— agglomération bruxelloise	66
— région de langue néerlandaise	337
— région de langue française	218

Les bureaux mentionnés ci-dessous ont été ouverts en 1969 dans de nouveaux locaux.

Superficie utile en m²

1. Buizingen	252
2. Houthalen	344
3. Kampenhout	330
4. Kermt	280
5. Wenduine	258
6. Hastière-Lavaux	358
7. Nismes	446
8. Martelange	226
9. Engis	247
10. Court-Saint-Etienne	383
11. Walcourt	250
12. Dison	430
	3.804

En outre, les bureaux numérotés de 1 à 10 sont pourvus de locaux destinés au logement du titulaire.

Ieder van deze lokalen heeft een gemiddelde oppervlakte van 120 m².

Voor verdere inlichtingen nopens de kredieten voor de postgebouwen verwijst Uw verslaggever naar de besprekingen van de begrotingen van Openbare Werken.

b) Een probleem van uitbreiding stelt zich voor het postkantoor van Evere. Een oplossing zou volgens een lid kunnen aangebracht worden door de aankoop van een aanpalend gebouw.

Volgens de Minister moet het postkantoor van Evere vergroot worden en heeft het Departement van P.T.T. in december 1968, de aankoop voorgesteld van de aanpalende eigendom, gelegen steenweg op Haacht, 1037. Gen enkel gevolg werd tot op heden aan dit voorstel voorbehouden. De aankoop kon, bij gebrek aan kredieten, niet in de programma's opgenomen worden.

c) Thans is er sprake van het verbouwen van het zegelwerkhuis. Hoeveel zal dat verbouwen kosten? Welke zal de invloed zijn op de kostprijs der zegels? Een omstandige opgave van die invloed wordt gevraagd niet alleen voor de elementen in verhoging (afschrijvingen, enz...) maar ook voor de elementen van de kostprijs die gunstig beïnvloed worden door verbouwen (bv. door verhoging der efficiency).

In zijn antwoord bevestigt de Minister dat voor de Zegeldrukkerij en de Dienst der Voorraden te Mechelen tot nieuwbouw zal overgegaan worden.

Met het oog op de vernieuwing van het terrein werd door de Minister van Openbare Werken aan het bevoegd bestuur opdracht gegeven een krediet van 25 miljoen frank te reserveren op de kredieten die voor 1970 zullen toegestaan worden.

Aangezien het ontwerp van nieuwbouw dient opgemaakt in functie van het nog te vernieuwen terrein is het voor 't ogenblik nog niet mogelijk een raming te maken omtrent de kostprijs, laat staan wat betreft de invloed ervan op de kostprijs van de zegels.

5. Internationale relaties.

a) Is de Minister van oordeel dat de posttarieven kunnen bijdragen tot een vervalsing der normale concurrentievoorwaarden? Zo ja, welke maatregel stelt hij op Europees vlak voor? O.a. in verband met de postorderbedrijven?

De Minister verwijst in zijn antwoord naar het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen n° C 58 10 mei 1969 en verklaart dat de besprekingen verder gaan.

b) Aan welke grensformaliteiten is de post thans nog gebonden voor het verkeer tussen België en het Groothertog-

Chacun de ces locaux a une superficie moyenne de 120 m².

Pour de plus amples renseignements concernant les crédits pour les bâtiments des postes, votre rapporteur renvoie à la discussion des budgets des Travaux publics.

b) Un problème d'extension se pose pour le bureau de poste d'Evere. Un membre est d'avis qu'une solution pourrait être apportée par l'achat d'un bâtiment adjacent.

Le Ministre déclare que le bureau de poste d'Evere doit être agrandi et le Département des P.T.T. a proposé, en décembre 1968, l'achat de la propriété adjacente, sise chaussée d'Haacht, 1037. Aucune suite n'a été réservée jusqu'à présent à cette proposition. Faute de crédits, l'achat n'a pas pu être repris dans le programme.

c) Il est question de transformer l'Atelier du Timbre. Que coûtera cette transformation? Quelle en sera l'incidence sur le prix de revient des timbres? On demande d'établir un relevé détaillé des différents facteurs qui interviennent, non seulement des éléments de hausse (amortissements, etc.), mais aussi des éléments du prix de revient qui seront favorablement influencés par la transformation (par exemple, par l'accroissement de la productivité).

Le Ministre répond qu'il faudra construire de nouveaux bâtiments pour l'Atelier du Timbre et pour le Service des Approvisionnements à Malines.

En vue de remettre le terrain en état, le Ministre des Travaux publics a donné ordre à l'Administration compétente de réserver un montant de 25 millions de francs sur les crédits qui seront octroyés pour 1970.

Comme la maquette des nouveaux bâtiments doit être établie en fonction du terrain qu'il faut encore remettre en état, il n'est pas possible pour le moment d'évaluer le prix de revient ni, a fortiori, l'incidence de celui-ci sur le prix de revient des timbres.

5. Relations internationales.

a) Le Ministre estime-t-il que les tarifs postaux peuvent contribuer à fausser les conditions normales de concurrence? Dans l'affirmative, quelle mesure propose-t-il sur le plan européen, notamment en ce qui concerne les entreprises de vente par correspondance?

Dans sa réponse, le Ministre fait référence au Journal officiel des Communautés européennes n° C 58 du 10 mai 1969 et déclare que les discussions se poursuivent.

b) A quelles formalités douanières la Poste est-elle actuellement encore tenue pour le trafic entre la Belgique et le

dom Luxemburg, tussen België en Nederland, tussen België en Frankrijk en tussen België en de Bondsrepubliek?

Volgens de Minister is het briefverkeer aan geen grensformaliteiten onderworpen tussen België enerzijds en het Groot-hertogdom Luxemburg, Nederland, Frankrijk en de Bondsrepubliek, anderzijds.

c) Zou de Minister ons kunnen inlichten omtrent een plan, voor de gehele Europese Gemeenschap een zegel uit te geven met een faciale eenheidswaarde?

Volgens de Minister hebben de pogingen die ons land tot nu toe ter zake heeft ondernomen, niet de gewenste bijval gehad.

Op de bijeenkomst van de E.C.P.T. te München in 1969 werd het voorstel opnieuw ter sprake gebracht en werd een commissie belast met de voortzetting van het onderzoek.

De Minister denkt dat het probleem moeilijk zal op te lossen zijn.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Uw verslaggever verwijst naar bladz. 38 der begroting. In de toelichting bij artikel 10 der ontvangsten van de Regie wordt erop gewezen dat de machtiging tot lening met Staatswaarborg zal worden aangevraagd in een afzonderlijke wet. Dit ontwerp zal later door uw Commissie besproken worden.

STEMMINGEN

De Minister feliciterend voor de reeds ondernomen inspanningen met het oog op de oplossing van de talrijke problemen die zich bij het Bestuur der Posterijen stellen, is uw Commissie van oordeel dat de Minister de middelen zou moeten ontvangen om ten spoedigste aan de personeelsproblemen te verhelpen.

Op 1 stem en 1 onthouding na, werd de begroting eenparig goedgekeurd.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. ROELANTS.

Dc Voorzitter,
L. REUTER.

Grand-Duché de Luxembourg, entre la Belgique et les Pays-Bas, entre la Belgique et la France et entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne?

Le Ministre répond que le trafic des lettres entre la Belgique d'une part et le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas, la France et la République fédérale d'Allemagne d'autre part, n'est soumis à aucune formalité douanière.

c) Le Ministre pourrait-il nous renseigner au sujet du projet de création d'un timbre à valeur faciale unique pour l'ensemble de la Communauté européenne?

Le Ministre répond que toutes les tentatives menées jusqu'ici par notre pays pour réaliser ce projet, n'ont pas eu le succès qu'il mérite.

A la réunion de la C.E.P.T., qui a été tenue à Munich en 1969, la proposition a été réitérée et une commission a été chargée d'en poursuivre l'examen.

Le Ministre est d'avis que le problème sera difficile à résoudre favorablement.

DISCUSSION DES ARTICLES

Votre rapporteur renvoie à la page 38 du budget. Dans le commentaire de l'article 10 des recettes de la Régie, il est indiqué que l'autorisation d'emprunt, avec garantie de l'Etat, sera sollicitée par une loi spéciale. Le projet relatif à cette loi sera examiné ultérieurement par votre Commission.

VOTES

Tout en félicitant le Ministre des efforts qu'il a déjà entrepris en vue de résoudre les nombreux problèmes qui se posent à l'Administration des Postes, votre Commission estime que le Ministre devrait se voir accorder les moyens de remédier dans le plus bref délai aux problèmes de personnel actuels.

Le budget a été adopté à l'unanimité moins 1 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. ROELANTS.

Le Président,
L. REUTER.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Telefoontarieven (januari 1970).

Tarifs téléphoniques (janvier 1970).

Landen — Pays	Lokaal verkeer — Trafic local	Zonaal verkeer — Trafic zonal	Intercommunaal verkeer — Trafic interurbain		
	Tussen 5 en 40 km afstand — <i>Distance entre 5 et 40 km</i>		Minder dan 20 km afstand. — <i>Distances inférieures à 20 km</i>	Tussen 20 en 40 km afstand. — <i>Distances entre 20 et 40 km</i>	Tussen 40 en 300 km afstand. — <i>Distances entre 40 et 300 km</i>
België. — <i>Belgique</i>	— zones met meer dan 20.000 abonnees. — <i>zones de plus de 20.000 abonnés</i> 3,— B.F. onbepaalde duur. — 3,— F.B. durée illimitée — zones met minder dan 20.000 abonnees. — <i>zones de moins de 20.000 abonnés</i> 2,75 B.F. onbepaalde duur. — 2,75 F.B. durée illimitée		aangrenzende zones. — <i>zones contiguës</i> 6,— B.F. onbepaalde duur. — 6,— F.B. durée illimitée		niet-aangrenzende zones. — <i>zones non contiguës</i> 15,— B.F. onbepaalde duur. — 15,— F.B. durée illimitée
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	max. 5 km. — max. 5 km 2,47 B.F. onbepaalde duur. — 2,47 F.B. durée illimitée	van 5 tot 15 km. — de 5 à 15 km 7,42 B.F. voor 3 min. — 7,42 F.B. pour 3 minutes van 15 tot 25 km — de 15 à 25 km 9,90 B.F. voor 3 min. — 9,90 F.B. pour 3 minutes van 25 tot 50 km — de 25 à 50 km 14,85 B.F. voor 3 min. — 14,85 F.B. pour 3 minutes	van 5 tot 15 km. — de 5 à 15 km 2,47 B.F. voor 1 min. — 2,47 F.B. pour 1 minute van 15 tot 25 km — de 15 à 25 km 9,90 B.F. voor 3 min. — 9,90 F.B. pour 3 minutes	van 25 tot 50 km — 25 à 50 km 4,95 B.F. voor 1 min. — 4,95 F.B. pour 1 minute	25 tot 50 km. — 25 à 50 km 4,95 B.F. voor 1 min. — 4,95 F.B. pour 1 minute 50 tot 75 km. — 50 à 75 km 7,42 B.F. voor 1 min. — 7,42 F.B. pour 1 minute 75 tot 100 km. — 75 à 100 km 9,90 B.F. voor 1 min. — 9,90 F.B. pour 1 minute 100 tot 200 km. — 100 à 200 km 12,37 B.F. voor 1 min. — 12,37 F.B. pour 1 minute 200 tot 300 km. — 200 à 300 km 14,85 B.F. voor 1 min. — 14,85 F.B. pour 1 minute
Frankrijk. — <i>France</i>	lokaal net. — réseaux locaux 2,70 B.F. onbepaalde duur — 2,70 F.B. durée illimitée	binnen eenzelfde taxatiegewest. — à l'intérieur des circonscriptions de taxes 2,70 B.F. voor 3 min. — 2,70 F.B. pour 3 minutes	tot 25 km. — jusqu'à 25 km 2,70 B.F. voor 1 min. — 2,70 F.B. pour 1 minute	aangrenzend van meer dan 20 km — contiguë de plus de 20 km 10,80 B.F. voor 3 min. — 10,80 F.B. pour 3 minutes	niet aangrenzend minder dan 100 km — non limitrophe inférieur à 100 km 4,32 B.F. voor 1 min. — 4,32 F.B. pour 1 minute 7,— B.F. voor 1 min. — 7,— F.B. pour 1 minute 200 à 300 km — 200 à 300 km 10,80 B.F. voor 1 min. — 10,80 F.B. pour 1 minute
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	tussen abonnees van eenzelfde centrale — entre abonnés d'un même central 1 B.F. onbepaalde duur — 1,00 F.B. durée illimitée tussen centrales tot 10 km — jusqu'à 10 km entre centraux 2,00 B.F. voor 4 min. — 2,00 F.B. pour 4 minutes	10 à 25 km. — 10 à 25 km 5,88 B.F. voor 3 min. — 5,88 F.B. pour 3 minutes meer dan 25 km — au-delà de 25 km 9,80 B.F. voor 3 min. — 9,80 F.B. pour 3 minutes	10 à 25 km — 10 à 25 km 5,88 B.F. voor 3 min. — 5,88 F.B. pour 3 minutes	tussen 10 en 25 km — entre 10 et 25 km 5,88 B.F. voor 3 min. — 5,88 F.B. pour 3 minutes meer dan 25 km — au-delà de 25 km 9,80 B.F. voor 3 min. — 9,80 F.B. pour 3 minutes	meer dan 25 km — au delà de 25 km. 9,80 B.F. voor 3 min. — 9,80 F.B. pour 3 minutes

Landen — Pays	Lokaal verkeer — Trafic local	Zonaal verkeer — Trafic zonal	Intercommunaal verkeer — Trafic interurbain		
	Tussen 5 en 40 km afstand — <i>Distance entre 5 et 40 km</i>	Minder dan 20 km afstand. — <i>Distan- ces inférieures à 20 km</i>	Tussen 20 en 40 km afstand. — <i>Dis- tances entre 20 et 40 km</i>	Tussen 40 en 300 km afstand. — <i>Distan- ces entre 40 et 300 km</i>	
Groot-Brittannië. — Grande-Bretagne	<i>tussen abonnées van eenzelfde cen- trale — entre abon- nés d'un même cen- tral</i> 1,00 B.F. voor 4 min. — 1,00 F.B. <i>pour 4 minutes</i>	5 à 50 km — entre 5 et 50 km 7,50 B.F. voor 3 min. — 7,50 F.B. <i>pour 3 minutes</i>	<i>tussen 5 en 50 km — entre 5 et 50 km</i> 7,50 B.F. voor 3 min. — 7,50 F.B. <i>pour 3 minutes</i>	5 à 50 km — entre 5 et 50 km 7,50 B.F. voor 3 min. — 7,50 F.B. <i>pour 3 minutes</i>	50 à 80 km — entre 50 et 80 km 15,00 B.F. voor 3 min. — 15,— F.B. <i>pour 3 minutes</i> 80 à 300 km — de 80 à 300 km 22,50 B.F. voor 3 min. — 22,50 F.B. <i>pour 3 minutes</i>

Vergelijking van Europese abonnementsgelden

(januari 1970).

Landen	Aansluitingskosten	Abonnementsgeld
België	1.500 B. F.	1.560 B. F. (handbediende) 1.800 B. F. (automatische)
Frankrijk	5.400 B. F.	van 2.178 tot 2.955 B. F. (1)
Duitsland	1.230 B. F.	van 2.460 tot 2.950 B. F. (1)
Nederland	2.100 B. F.	2.520 B. F.
Groot-Brittannië	2.400 B. F.	1.920 B. F.

(1) Volgens de belangrijkheid van de centrale.

*Comparaison des tarifs européens
d'abonnements téléphoniques*

(janvier 1970).

Pays	Taxe de raccordement	Redevance d'abonnement
Belgique	1.500 F. B.	1.560 F. B. (manuel) 1.800 F. B. (automatique)
France	5.400 F. B.	2.178 à 2.955 F. B. (1)
Allemagne	1.230 F. B.	2.460 à 2.950 F. B. (1)
Pays-Bas	2.100 F. B.	2.520 F. B.
Grande-Bretagne	2.400 F. B.	1.920 F. B.

(1) Selon l'importance du central.